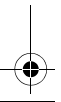
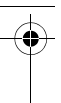


PROFESSIONAL DIGITAL TWO-WAY RADIO SYSTEM

# MOTOTRBO™ DM 3400/DM 3401 NUMERIC DISPLAY MOBILE QUICK REFERENCE GUIDE







## DM 3400/3401 Mobiles Quick Reference Guide

### Important Safety Information

#### Product Safety and RF Exposure Compliance



Caution

Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

#### ATTENTION!

**This radio is restricted to occupational use only to satisfy FCC/ICNIRP RF energy exposure requirements.** Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio (Motorola Publication part number 6866537D37) to ensure compliance with RF energy exposure limits.

For a list of Motorola-approved antennas, batteries, and other accessories, visit the following website:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G




### Your Quick Reference Guide


This Quick Reference Guide covers the basic operation of the MOTOTRBO Mobile.

**NOTE:** Refer to User Guide for more details on your radio's operations/features.

However, your dealer or system administrator may have customized your radio for your specific needs. Check with your dealer or system administrator for more information.

Throughout this publication, two icons are used to differentiate Analog mode and Digital mode only features:

 Indicates a conventional **Analog Mode-Only** feature.

 Indicates a conventional **Digital Mode-Only** feature.

**NOTE:** For features that are available in **both** conventional Analog and Digital modes, **no** icon is shown.

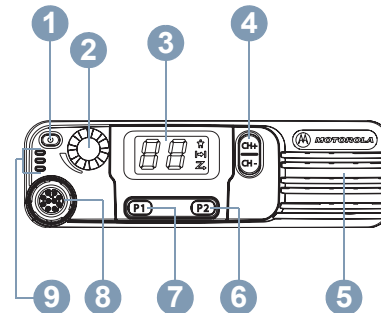
Selected features are also available on the single-site trunking mode, Capacity Plus.

### Radio Controls

Record your radio's programmable button functions in the blanks provided.

**SP** represents Short Press.

**LP** represents Long Press.






- 1 On/Off Button
- 2 Volume Knob
- 3 Display
- 4 Channel Rocker
- 5 Speaker

- 6 Front Button P2 (Programmable)  
**SP:** \_\_\_\_\_  
**LP:** \_\_\_\_\_
- 7 Front Button P1 (Programmable)  
**SP:** \_\_\_\_\_  
**LP:** \_\_\_\_\_
- 8 Accessory Connector
- 9 LED Indicators

### ■ Display Icons

The following are the icons that appear on the radio's display.

-  Indicates a Private Call in progress.
-  In the absence of a repeater, radio is currently configured for direct radio to radio communication.\*
-  Scan feature is activated.\*

\* Not applicable in Capacity Plus


### ■ LED Indicators

**Blinking red** – Radio is receiving an Emergency transmission or has failed the self-test upon powering up.

**Solid yellow** – Radio is receiving a request for a Private Call, or monitoring a channel.


**Blinking yellow** – Radio is scanning for activity or receiving a Call Alert.

**Double blinking yellow** – Radio is no longer connected to the repeater while in Capacity Plus, all Capacity Plus channels are currently busy or in locked state.

**Rapidly blinking yellow** – Radio is searching for a new site. 

**Solid green** – Radio is transmitting.


**Blinking green** – Radio is powering up, receiving a non-privacy-enabled call or data, or detecting activity over the air.

**Rapidly blinking green** – Radio is receiving a privacy-enabled call or data. 

*For Capacity Plus, there is no LED indication when the radio is detecting activity over the air.*

### ■ Audio Indicators for Programmable Buttons

Some programmable buttons use audio indicators to indicate the change as they alternate between two different choices.

Programmable Button	Positive Indicator Tone	Negative Indicator Tone
Zone	In Zone 2	In Zone 1
Repeater/Talkaround	In Talkaround mode	In Repeater mode
Scan	Start Scan operation	Stop Scan operation
Squelch 	Operating in tight squelch	Operating in normal squelch
Power Level	Transmitting at low power	Transmitting at high power
Horns and Lights	The horns and lights feature is on	The horns and lights feature is off
Tones and Alerts	All tones and alerts are on	All tones and alerts are off

### ■ Powering Up and Turning Off the Radio

Press the On/Off Button briefly to turn on the radio, and press and hold the On/Off Button to turn it off.

## ■ Adjusting the Volume

Turn the Volume Knob clockwise to increase volume or counterclockwise to decrease volume.

**NOTE:** Your radio can be programmed to have a minimum volume offset where the volume level cannot be turned down fully. Check with your dealer or system administrator for more information.

## ■ Accessing the Radio from Password

Power up the radio.

- 1 You hear a continuous tone.

---

- 2 Press the Channel Rocker to select a digit and Front Button **P2** to enter the selected digit. Enter the remaining digits of the password in the same manner.

---

- 3 When the last digit of the four-digit password is entered, your radio automatically checks the validity of the password.  
If the password is correct:  
Your radio proceeds to power up.  
**OR**

If the password is incorrect:  
You hear a continuous tone. Repeat Steps 1 and 2.

**OR**

After the third incorrect password, your radio enters into locked state. A tone sounds and the yellow LED double blinks.

*Your radio enters into locked state for 15 minutes, and responds to inputs from **On/Off** button.*

**NOTE:** The radio is unable to receive any call, including emergency calls, in locked state.

The use of **Emergency** footswitch cancels out password input to access the radio.

## ■ Selecting a Zone

- 1 Press the programmed **Zone** button.

---

- 2 You hear a positive indicator tone, indicating the radio has switched from Zone 1 to Zone 2.  
**OR**  
You hear a negative indicator tone, indicating the radio has switched from Zone 2 to Zone 1.

## ■ Selecting a Radio Channel, Subscriber ID, or Group ID

- 1 Select the zone by pressing the programmed **Zone** button to switch between zones.

---

- 2 Press the Channel Rocker to select the required channel, subscriber ID, or group ID.

## ■ Capacity Plus

Press the Channel Rocker to access channels with Capacity Plus.

## ■ Making a Group or Private Call

**NOTE:** Your radio must be programmed for you to initiate a Private Call.




Press the programmed **One Touch Access** button and proceed to Step 2.  
**OR**

Follow the procedure below.

- 1 Press the Channel Rocker to select the channel with the active group ID.  
**OR**  
Press the Channel Rocker to select the channel with the active subscriber ID.

- 2 Press the **PTT** button to make the call. The green LED lights up.

---

- 3 Wait for the Talk Permit Tone to finish (if enabled).  
**OR**  
 Wait for the **PTT** Sidetone to finish (if enabled).



---

- 4 Speak clearly into the microphone.



---

- 5 Release the **PTT** button to listen.

---

- 6  If the Channel Free Indication feature is enabled, you will hear a short alert tone the moment the target radio releases the **PTT** button, indicating the channel is free for you to respond. Press the **PTT** button to respond.  
**OR**  
 If the Voice Interrupt feature is enabled, press the **PTT** button to stop the current call from the transmitting radio and free the channel for you to talk/respond.  
**OR**  
 If there is no voice activity for a predetermined period of time, the call ends.

---

-  *For a Private Call, you hear a short tone when the call ends.*
-  *Your radio must have the Privacy feature enabled on the channel to send a privacy-enabled transmission. Only target radios with the same Privacy Key OR the same Key Value and Key ID as your radio will be able to unscramble the transmission.*

### Making a Phone Call

**NOTE:** When you attempt to make or end a Phone Call without the access and deaccess codes preconfigured, the attempt fails and a negative indicator tone sounds.

- 1 Press the programmed **One Touch Access** button to make a Phone Call to the predefined ID.  
If the entry for the **One Touch Access** button is empty, a negative indicator tone sounds.

---

- 2 If successful:  
The DTMF tone sounds. You hear the dialing tone of the telephone user.  
**OR**  
If unsuccessful:  
A negative indicator tone sounds and the Phone Call attempt fails. Repeat Step 1.

---

- 3 Press the **PTT** button to talk and release it to listen.

---

- 4 Press the programmed **Phone Exit** button to end the call and a DTMF tone sounds.

---

- 5 If successful:  
A tone sounds and your radio exits the Phone Call.  
**OR**  
If unsuccessful:  
A negative indicator tone sounds and your radio returns to the Phone Call. Repeat Step 5 or wait for the telephone user to end the call.

---

*For a Phone Call, you hear a short tone when making the call fails.*

### Making an All Call


Your radio must be programmed to allow you to use this feature. Users on the channel cannot respond to an All Call.

- 1 Press the Channel Rocker to select the channel with the active All Call group ID.

---

- 2 Press the **PTT** button to make the call. The green LED lights up.

---

- 3 Wait for the Talk Permit Tone to finish (if enabled).  
**OR**  
 Wait for the **PTT** Sidetone to finish (if enabled).
- 4 Speak clearly into the microphone.
- 5 If there is no voice activity for a programmed period of time, the call ends.

*When you **receive** an All Call, you cannot use any programmed button functions until the call ends.*

## ■ Scanning Channels

**NOTE:** This feature is not applicable in Capacity Plus.

Press the programmed **Scan** button to turn scan on or off.

*During scan, the yellow LED blinks.*

## ■ Making a Call Alert

- 1 Press the programmed **One Touch Access** button to send the Call Alert to a predefined ID.
- 2 The green LED lights up.
- 3 Two chirps indicate that the Call Alert acknowledgment is successfully received.

## ■ Sending a Quick Text Message

- 1 Press the programmed **One Touch Access** button send a predefined Quick Text Message to a predefined ID.
- 2 The green LED lights up.
- 3 Two chirps indicate that the message is sent successfully.  
**OR**  
A low-pitch tone indicates that the message cannot be sent.

## ■ Sending an Emergency Alarm

- 1 Press the programmed **Emergency On** button.
- 2 The green LED lights up.
- 3 When an Emergency Alarm acknowledgment is received, the Emergency tone sounds. The green LED blinks.  
**OR**  
If your radio does not receive an Emergency Alarm acknowledgement, and after all retries have been exhausted, a low-pitch tone sounds.
- 4 Radio exits the Emergency Alarm mode.

*If your radio is set to Silent, it will not display any audio or visual indicators during Emergency mode.*

## ■ Privacy

Press the programmed **Privacy** button to toggle privacy on or off.

## ■ IP Site Connect

**NOTE:** This feature is not applicable in Capacity Plus.

- 1 Press the programmed **Site Lock On/Off** button to toggle automatic site roaming on or off.
- 2 The yellow LED blinks rapidly when the radio is actively searching for a new site, and turns off once the radio locks on to a site.

OR

- 1 Press the programmed **Manual Site Roam** button.
  - 2 A tone sounds and the green LED blinks.
  - 3 You hear a positive indicator tone and the LED turns off, indicating the radio is locked on to a site.
- OR**
- You hear a negative indicator tone and the LED turns off, indicating the radio is unable to lock on to a site.

## Computer Software Copyright

The products described in this manual may include copyrighted computer programmes stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States of America and other countries preserve for Motorola Europe and Motorola Inc. certain exclusive rights for copyrighted computer programmes, including the right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer programme. Accordingly, any copyrighted computer programmes contained in the products described in this manual may not be copied or reproduced in any manner without the express written permission of the holders of the rights. Furthermore, the purchase of these products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any licence under the copyrights, patents, or patent applications of the holders of the rights, except for the normal non-exclusive royalty free licence to use that arises by operation of the law in the sale of the product.





# Kurzübersicht für DM 3400/3401 Funkgeräte

## Wichtige Sicherheitshinweise

### Produktsicherheit und Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen



Vorsicht!

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung zum sicheren Betrieb des Funkgeräts.

### ACHTUNG!

Zur Erfüllung der FCC/ICNIRP-HF-Strahlenschutzbedingungen ist dieses Funkgerät **ausschließlich für den beruflichen Einsatz bestimmt**. Lesen Sie bitte vor

Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung (Motorola Druckschrift Teil-Nr. 6866537D37), die nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.

Eine Auflistung der von Motorola genehmigten Antennen und anderen Zubehörteilen finden Sie auf folgender Website:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentadententerprise>

6866575D01-G



## Ihre Kurzübersicht

In dieser Kurzübersicht wird die grundlegende Bedienung des MOTOTRBO Funkgeräts beschrieben.

**HINWEIS:** Weitere Angaben über die Funktionen und Merkmale Ihres Funkgeräts finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Es kann jedoch sein, dass Ihr Händler oder Systemverwalter Ihr Funkgerät an Ihre speziellen Anforderungen und Bedürfnisse angepasst hat. Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Systemverwalter oder Händler in Verbindung.

In dieser Übersicht werden zwei Symbole verwendet, um zwischen Funktionsmerkmalen ausschließlich im Analogmodus bzw. ausschließlich im Digitalmodus zu unterscheiden:



bedeutet Funktionsmerkmal **ausschließlich für analogen Betriebsfunk**.



bedeutet Funktionsmerkmal **ausschließlich für digitalen Betriebsfunk**.

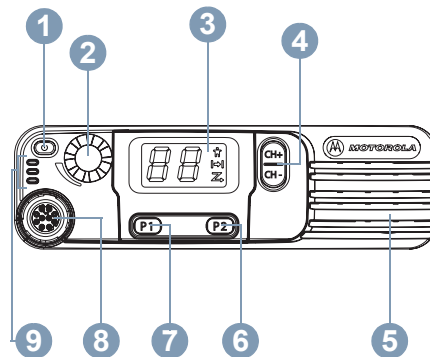
**HINWEIS:** Bei Funktionsmerkmalen, die im analogen **und** im digitalen Betriebsfunk verfügbar sind, wird **kein** Symbol angezeigt. Ausgewählte Funktionsmerkmale sind **auch** im Single-Site-Bündelfunkbetrieb für einzelne Sites, Capacity Plus, verfügbar.

## Bedienelemente des Funkgeräts

Notieren Sie sich die programmierbaren Tastenfunktionen in der jeweils dafür vorgesehenen Zeile.

**KD** bedeutet kurz drücken.

**LD** bedeutet lang drücken.



- 1 Ein/Aus-Taste
- 2 Lautstärkeregler
- 3 Display
- 4 Kanalschalter
- 5 Lautsprecher

- 6 Vordere Taste P2 (programmierbar)  
**KD:** \_\_\_\_\_  
**LD:** \_\_\_\_\_
- 7 Vordere Taste P1 (programmierbar)  
**KD:** \_\_\_\_\_  
**LD:** \_\_\_\_\_
- 8 Zubehöranschluss
- 9 LED-Anzeigen

## ■ Displaysymbole

Die folgenden Symbole werden im Display des Funkgeräts angezeigt.



Ein Einzelruf wird gerade getätigt.



Da kein Repeater vorhanden ist, ist das Funkgerät derzeit auf den direkten Verkehr zwischen Funkgeräten konfiguriert.\*



Scan-Funktion ist aktiviert.\*

\* In Capacity Plus nicht zutreffend

## ■ LED-Anzeigen

**Rot blinkend** – das Funkgerät empfängt einen Notruf oder der Selbsttest beim Einschalten wurde nicht erfolgreich durchgeführt.

**Ununterbrochen gelb** – das Funkgerät empfängt eine Anforderung für einen Einzelruf oder überwacht gerade einen Kanal.

**Gelb blinkend** – Funkgerät sucht nach Aktivität (d.h. führt Scan durch) oder empfängt einen Hinweiston.

**Doppelt gelb blinkend** – Funkgerät ist in Capacity Plus nicht mehr mit dem Repeater in Verbindung bzw. alle Capacity Plus-Kanäle sind zur Zeit belegt oder gesperrt.

**Schnell gelb blinkend** – Funkgerät sucht nach neuer Site.

**Ununterbrochen grün** – Funkgerät sendet.

**Grün blinkend** – Funkgerät schaltet gerade ein, empfängt einen Ruf oder Daten ohne aktivierte Verschlüsselung oder erfasst Funkaktivität.

**Schnell grün blinkend** – Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten mit aktivierter Verschlüsselung.

*In Capacity Plus zeigt die LED es nicht an, wenn das Funkgerät Funkaktivität erfasst.*

## ■ Akustische Anzeigen für programmierbare Tasten

Manche programmierbaren Tasten zeigen die jeweils gewählte Funktion durch akustische Anzeigen an.

Programmierbare Taste	Positiv-anzeigeton	Negativ-anzeigeton
Zone	In Zone 2	In Zone 1
Repeater/ Repeater umgehen	Im Repeaterumgehen-Modus	Im Repeater-Modus
Scan	Scanbetrieb starten	Scanbetrieb stoppen
Rauschsperrung	Betrieb mit hoher Rauschsperrung	Betrieb mit normaler Rauschsperrung
Leistungspegel	Senden mit niedriger Leistung	Senden mit hoher Leistung
Hupe und Beleuchtung	Die Funktion „Hupe und Beleuchtung“ ist aktiviert	Die Funktion „Hupe und Beleuchtung“ ist deaktiviert
Töne und Hinweistöne	Alle Töne und Hinweistöne aktiviert	Alle Töne und Hinweistöne deaktiviert

## ■ Einschalten und Ausschalten des Funkgeräts

Drücken Sie kurz auf die Ein/Aus-Taste, um das Funkgerät einzuschalten. Zum Ausschalten drücken Sie die Ein/Aus-Taste, bis das Funkgerät ausgeschaltet wird.

## ■ Einstellen der Lautstärke

Drehen Sie den Lautstärkereger im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke höher zu stellen, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um sie leiser zu stellen.

**HINWEIS:** Ihr Funkgerät kann auf eine Mindestlautstärke programmiert werden, so dass die Audioausgabe nicht ganz abgestellt werden kann. Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Systemverwalter oder Händler in Verbindung.

## ■ Passwort-geschützter Zugriff auf das Funkgerät

Schalten Sie das Gerät ein.

- 1 Das Gerät gibt einen kontinuierlichen Ton ab.
- 2 Wählen Sie durch Drücken des Kanalschalters eine Ziffer aus und drücken Sie dann die vordere Taste **P2**, um die ausgewählte Ziffer einzugeben. Geben Sie die übrigen Passwörter auf die gleiche Weise ein.
- 3 Wenn Sie die letzte Ziffer des vierstelligen Passworts eingegeben haben, prüft das Funkgerät automatisch die Gültigkeit des Passworts.  
Wenn das Passwort richtig ist, wird Ihr Funkgerät eingeschaltet.

## ODER

Wenn das Passwort falsch ist, gibt das Gerät einen Dauerton ab. Wiederholen Sie Schritt 1 und 2.

## ODER

Nach dem dritten erfolglosen Versuch, das richtige Passwort einzugeben, wird Ihr Funkgerät gesperrt. Ein Hinweiston ertönt und die LED blinkt im Doppelrythmus gelb.

*Ihr Funkgerät wird 15 Minuten lang gesperrt und reagiert nur auf die Betätigung des **Ein/Aus-Schalters**.*

**HINWEIS:** Im gesperrten Zustand kann das Funkgerät keine Ruf, auch keine Notrufe, empfangen.

Bei Benutzung des **Notruf-Fußschalters** wird die Passworteingabe für den Zugriff auf das Funkgerät umgangen.

## ■ Auswählen einer Zone

- 1 Drücken Sie die vorprogrammierte **Zone-Taste**.
- 2 Das Gerät gibt einen positiven Hinweiston ab, der besagt, dass das Funkgerät von Zone 1 auf Zone 2 umgeschaltet hat.  
**ODER**  
Das Gerät gibt einen negativen Hinweiston ab, der besagt, dass das Funkgerät von Zone 2 auf Zone 1 umgeschaltet hat.


## ■ Wahl eines Funkgerätekanals, einer Teilnehmer-ID oder einer Gruppen-ID

- 1 Wählen Sie die Zone, indem Sie die vorprogrammierte **Zone-Taste** drücken, um von einer Zone auf die andere zu wechseln.
- 2 Drücken Sie den Kanalschalter, um den erforderlichen Kanal bzw. die Teilnehmer-ID oder Gruppen-ID zu wählen.

## ■ Capacity Plus

Drücken Sie für Zugriff auf Kanäle mit Capacity Plus den Kanalschalter.


## ■ Einen Gruppenruf oder einen Einzelruf einleiten

**HINWEIS:** Ihr Funkgerät muss entsprechend programmiert sein, um einen Einzelruf durchführen zu können. 

Drücken Sie die vorprogrammierte **Schnellwahltaste** und fahren Sie dann mit Schritt 2 fort.

## ODER


Gehen Sie wie unten beschrieben vor.

- 1 Drücken Sie den Kanalschalter, um den Kanal mit der aktiven Gruppen-ID auszuwählen.  
**ODER**  
Drücken Sie den Kanalschalter, um den Kanal mit der aktiven Teilnehmer-ID auszuwählen. 

2 Drücken Sie zum Durchführen des Rufs die Sendetaste (**PTT**). Die grüne LED leuchtet.


3 Warten Sie, bis der Freiton verstummt (wenn aktiviert).

#### ODER


 Warten Sie, bis der Sende-Nebenton verstummt (wenn aktiviert).

4 Sprechen Sie deutlich in das Mikrofon.

5 Geben Sie die Sendetaste (**PTT**) zum Zuhören frei.


6  Ist die Funktion 'Kanal frei-Anzeige' aktiviert, hören Sie einen kurzen Hinweiston, sobald die Sendetaste (**PTT**) am Zielfunkgerät freigegeben wird, der Ihnen mitteilt, dass Sie nun auf diesem Kanal antworten können. Drücken Sie zum Antworten die Sendetaste **PTT**.


#### ODER

 Bei aktivierter Sprachunterbrechungsfunktion drücken Sie die Sendetaste, um den aktuellen Ruf vom sendenden Funkgerät abzubrechen und den Kanal freizumachen, so dass Sie sprechen/antworten können.

#### ODER

Wird während einer vorbestimmten Zeitdauer nicht gesprochen, endet der Ruf automatisch.

 Bei einem Einzelruf hören Sie einen kurzen Ton, wenn der Ruf endet.

 Die Verschlüsseln-Funktion muss auf diesem Kanal aktiviert sein, ansonsten kann das Funkgerät nicht mit aktivierter Verschlüsselung senden. Ausschließlich Funkgeräte mit demselben Privacy-Key ODER demselben Key-Wert und derselben Key-ID wie Ihr Funkgerät können die Übertragung entschlüsseln.

## ■ Durchführen eines Telefonrufs

**HINWEIS:** Wenn Sie einen Telefonanruf ohne vorkonfigurierten Zugangs- und Schlusscode (Sperrcode) durchzuführen oder zu beenden versuchen, schlägt der Versuch fehl und ein negativer Hinweiston ertönt.

1 Drücken Sie die vorprogrammierte **Schnellwahltaste**, um einen Telefonanruf an die vordefinierte ID durchzuführen. Wenn der Eintrag für die **Schnellwahltaste** leer ist, ertönt ein negativer Hinweiston.

2 Wenn erfolgreich:  
Der DTMF-Ton ertönt. Sie hören den Wählton des Telefonbenutzers.  
**ODER**  
Wenn erfolglos:  
Ein negativer Hinweiston ertönt und der Telefonrufversuch schlägt fehl.  
Wiederholen Sie den 1. Schritt.

3 Drücken Sie zum Sprechen die Sendetaste (**PTT**) und geben Sie sie zum Hören frei.

4 Drücken Sie zum Beenden des Rufs die vorprogrammierte **Telefon-verlassen**-Taste, ein DTMF-Ton ertönt.

5 Wenn erfolgreich:  
Ein Ton ertönt und Ihr Funkgerät verlässt den Telefonruf.

#### ODER

Wenn erfolglos:  
Ein negativer Hinweiston ertönt und Ihr Funkgerät kehrt zum Telefonruf zurück. Wiederholen Sie Schritt 5 oder warten Sie, bis der Telefonbenutzer den Ruf beendet.

*Bei Telefonrufen ertönt ein kurzer Ton, wenn der Ruf nicht durchgeführt werden kann.*

## ■ Einen „Alle rufen“-Ruf ausführen

Ihr Funkgerät muss entsprechend programmiert sein, um diese Rufart nutzen zu können. Benutzer auf dem Kanal können auf einen Alle-rufen-Ruf nicht antworten.

1 Drücken Sie den Kanalschalter, um den Kanal mit der aktiven Alle-rufen-Gruppen-ID zu wählen.

2 Drücken Sie zum Durchführen des Rufs die Sendetaste (**PTT**). Die grüne LED leuchtet.

- Warten Sie, bis der Freiton verstummt (wenn aktiviert).

**ODER**

- Warten Sie, bis der Sende-Nebenton verstummt (wenn aktiviert).

- Sprechen Sie deutlich in das Mikrofon.

- Wird während einer programmierten Zeitdauer nicht gesprochen, endet der Ruf automatisch.

Wenn Sie einen Alle-rufen-Ruf **empfangen**, können Sie bis zum Ende des Rufs keine der programmierten Tasten verwenden.

## ■ Scannen von Kanälen (Kanalsuchlauf)

**HINWEIS:** Diese Funktion ist in Capacity Plus nicht verfügbar.

Drücken Sie die vorprogrammierte **Scan**-Taste, um Scan ein- oder auszuschalten.

Während des Suchlaufs (Scan) blinkt die LED gelb.

## ■ Aussenden eines Rufhinweistons

- Drücken Sie die vorprogrammierte **Schnellwahltaste**, um den Hinweiston an eine vorgegebene ID zu senden.

- Die grüne LED leuchtet.

- Zwei Piepstöne zeigen an, dass die Rufhinweistonquittung erfolgreich empfangen wurde.

## ■ Eine Quick Text-Nachricht senden

- Drücken Sie die vorprogrammierte **Schnellwahltaste**, um eine vorgegebene Quick Text-Nachricht an eine vorgegebene ID zu senden.

- Die grüne LED leuchtet.

- Drücken Sie die vorprogrammierte **Schnellwahl**-Taste, um eine Quick-Text Nachricht an eine vorgegebene ID zu senden.

**ODER**

Ein tiefer Ton zeigt an, dass die Nachricht nicht gesendet werden kann.

## ■ Senden eines Notrufalarms

- Drücken Sie die vorprogrammierte **Notruf**-Taste.

- Die grüne LED leuchtet.

- Wird eine Notrufalarmquittung empfangen, erklingt der Notrufton. Die grüne LED blinkt.

**ODER**

Empfängt Ihr Funkgerät keine Notrufalarmquittung und wurden alle erneuten Versuche durchgeführt, wird ein tiefer Ton abgegeben.

- Das Funkgerät verlässt den Notrufalarmmodus.

Ist Ihr Funkgerät auf Still eingestellt, zeigt es im Notruf-Modus keine Audio- oder visuellen Anzeigen an.

## ■ Verschlüsselt

Drücken Sie die programmierte **Verschlüsselt**-Taste, um die Verschlüssel-Funktion ein- bzw. auszuschalten.

## ■ IP-Site-Verbindung

**HINWEIS:** Diese Funktion ist in Capacity Plus nicht verfügbar.

- 1 Drücken Sie die programmierte **Site-Sperre-Ein/Aus**-Taste, um die Funktion automatisches Site-Roaming ein- bzw. auszuschalten.
- 2 Die gelbe LED blinkt schnell, während das Funkgerät aktiv nach einer neuen Site sucht, und schaltet ab, sobald das Funkgerät auf eine Site schaltet.

## ODER

- 1 Drücken Sie die programmierte Taste für **manuelles Site-Roaming**.
- 2 Das Funkgerät gibt einen Ton ab und die grüne LED blinkt.
- 3 Sie hören einen positiven Anzeigeton und die LED schaltet ab und zeigt damit an, dass das Funkgerät auf einer Site gelandet ist.

## ODER

Sie hören einen negativen Anzeigeton und die LED schaltet ab und zeigt damit an, dass das Funkgerät nicht imstande war, auf einer Site zu landen.

## Copyright für die Computer-Software

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte werden zum Teil mit urheberrechtlich geschützten Software-Programmen ausgeliefert, die in Halbleiterspeichern oder auf anderen Medien gespeichert sind. Nach den Gesetzen der USA und anderer Staaten sind bestimmte exklusive Rechte an der urheberrechtlich geschützten Software, insbesondere Rechte der Vervielfältigung in jeglichem Format, ausschließlich Motorola Europe und Motorola Inc. vorbehalten. Demzufolge dürfen urheberrechtlich geschützte Software-Programme, die zusammen mit den in dem vorliegenden Handbuch beschriebenen Produkten ausgeliefert werden, ohne die vorherige schriftliche Genehmigung der Copyright-Inhaber nicht kopiert oder in irgendeiner Weise reproduziert werden. Des Weiteren bedeutet der Erwerb dieser Produkte in keiner Weise den Erwerb einer Lizenz für die mitgelieferten Produkte, die durch Schutzrechte oder Schutzrechtsanmeldungen der Firma Motorola geschützt sind. Der Käufer erhält mit dem Erwerb lediglich die normale Berechtigung, das Produkt in der dafür vorgesehenen Form und in rechtmäßiger Weise zu benutzen.



## Guide de référence rapide pour mobiles DM 3400/3401

### Informations de sécurité importantes

#### Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de RF



Avertissement

Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité dans la brochure intitulée « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence », fournie avec votre radio.

#### ATTENTION !

Cette radio est **uniquement limitée à un usage professionnel pour des raisons de conformité aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC/ICNIRP**. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique (Publication Motorola 6866537D37).

Pour consulter une liste des antennes et des accessoires agréés par Motorola, visitez le site internet :

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandentreprise>

6866575D01-G





### ■ Votre Guide de référence rapide

Ce Guide de référence rapide explique le fonctionnement de base du mobile MOTOTRBO.

**REMARQUE :** Pour plus d'informations sur les fonctions et les caractéristiques de votre radio, veuillez consulter le guide de l'utilisateur.

Cependant, votre fournisseur ou l'administrateur de votre système peut avoir adapté votre radio à vos besoins spécifiques. Pour obtenir d'autres informations, veuillez consulter votre fournisseur ou votre administrateur système.

Dans ce document, deux icônes sont utilisées pour différencier les fonctions disponibles uniquement en mode Analogique et en mode Numérique :

-  Identifie une fonction **uniquement** disponible en mode **Analogique** conventionnel.
-  Identifie une fonction **uniquement** disponible en mode **Numérique** conventionnel.

**REMARQUE :** Lorsqu'une fonction est disponible dans les **deux** modes Analogique et Numérique conventionnels, **aucune** icône n'est affichée.

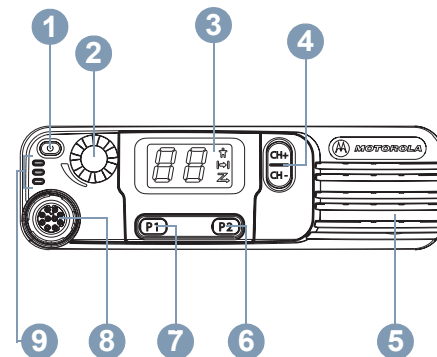
Certaines fonctions sont aussi disponibles en mode Capacity Plus, Ressources partagées sur un seul site.

### ■ Commandes de la radio

Inscrivez les fonctions des boutons programmables de votre radio sur les lignes vides.

**PC** signifie Pression Courte.

**PL** signifie Pression Longue.



- 1 Marche/Arrêt
- 2 Volume
- 3 Affichage
- 4 Sélecteur de canal
- 5 Haut-parleur

6 Bouton avant P2 (programmable)

**PC:** \_\_\_\_\_  
**PL:** \_\_\_\_\_

7 Bouton avant P1 (programmable)

**PC:** \_\_\_\_\_  
**PL:** \_\_\_\_\_

8 Connecteur d'accessoire

9 Témoins

## ■ Icônes de l'affichage

Les icônes suivantes sont affichées sur l'écran de la radio.



Appel individuel en cours.

En l'absence de relais, la radio est configurée pour assurer des communications en mode Direct (poste à poste).\*



Balayage activé.\*

\* Non applicable en mode Capacity Plus

## ■ Témoins

**Rouge clignotant** – La radio reçoit une communication d'urgence ou l'autotest a échoué lors de la mise sous tension.

**Jaune fixe** – La radio reçoit une demande d'appel individuel ou est en train d'écouter un canal.

**Jaune clignotant** – La radio balaie et écoute le trafic sur les canaux ou reçoit un avertissement d'appel.

**Jaune clignotant double** – La radio n'est plus connectée au relais en mode Capacity Plus, tous les canaux Capacity Plus étant occupés ou verrouillés.

**Jaune clignotant rapide** – La radio recherche un nouveau site.

**Vert fixe** – La radio émet.

**Vert clignotant** – Mise sous tension de la radio. Réception d'un appel ou de données sans la fonction Secret. Détection de communication radio.

**Vert clignotant rapide** – Réception d'un appel ou de données avec la fonction Secret.

*En mode Capacity Plus, lorsque la radio détecte une communication en cours sur le canal, le témoin ne donne aucune indication.*

## ■ Indicateurs audio pour boutons programmables

Certains boutons programmables utilisent des indicateurs audio pour signaler le passage d'une caractéristique à une autre.

Bouton programmable	Tonalité positive	Tonalité négative
Zone	En Zone 2	En Zone 1
Relais/Mode Direct	En mode Direct	En mode Relais
Balayage	Début du balayage	Arrêt du balayage
Squelch	Squelch filtré actif	Squelch normal actif
Niveau de puissance	Émission à faible puissance	Émission à haute puissance
Avertisseur et phares	La fonction Avertisseur et phares est activée	La fonction Avertisseur et phares est désactivée
Tonalités et avertissements	Toutes les tonalités et tous les avertissements sont activés	Toutes les tonalités et tous les avertissements sont désactivés

## ■ Pour allumer et éteindre la radio

Appuyez brièvement sur le bouton Marche/Arrêt pour allumer la radio. Maintenez le bouton Marche/Arrêt pour l'éteindre.



## ■ Réglage du volume

Tournez le bouton du volume dans le sens horaire pour augmenter le volume ou dans le sens anti-horaire pour le diminuer.

**REMARQUE :** Votre radio peut être programmée pour régler l'Écart volume minimal grâce auquel le volume sonore ne peut pas être réduit à zéro. Pour obtenir d'autres informations, veuillez consulter votre fournisseur ou votre administrateur système.

## ■ Accès à la radio avec mot de passe

Allumez la radio.

1. Vous entendez une tonalité continue.
2. Appuyez sur le sélecteur de canal pour sélectionner un chiffre et le bouton avant **P2** pour entrer ce chiffre sélectionné. Saisissez les autres chiffres du mot de passe de la même manière.
3. Lorsque vous avez saisi le dernier chiffre du mot de passe à quatre chiffres, votre radio vérifie automatiquement sa validité.  
Le mot de passe est correct.  
Votre radio s'allume.  
**OU**  
Le mot de passe est incorrect.  
Vous entendez une tonalité continue.  
Répétez les étapes 1 et 2.

## OU

Après le troisième mot de passe incorrect, la radio est automatiquement verrouillée. Une tonalité retentit et le témoin jaune clignote double.

*Votre radio est en état verrouillé pendant 15 minutes, elle répond uniquement aux commandes du bouton **Marche/Arrêt**.*

**REMARQUE :** La radio verrouillée ne peut recevoir aucun appel, incluant les appels d'urgence.

L'utilisation de la pédale **d'Urgence** annule la saisie du mot de passe pour accéder à la radio.

## ■ Pour sélectionner une Zone

1. Appuyez sur le bouton préprogrammé **Zone**.
2. Vous entendez une tonalité d'indication positive, confirmant que la radio est passée de la Zone 1 à la Zone 2.  
**OU**  
Vous entendez une tonalité d'indication négative, confirmant que la radio est passée de la Zone 2 à la Zone 1.


## ■ Pour sélectionner un canal, l'identité d'un abonné ou d'un groupe

- 1 Sélectionnez la zone en appuyant sur le bouton préprogrammé **Zone** qui vous permet de basculer entre les zones.
- 2 Appuyez sur le sélecteur de canal pour sélectionner le canal, l'identité d'abonné ou l'identité du groupe.

## ■ Capacity Plus


Appuyez sur le sélecteur de canal pour accéder aux canaux Capacity Plus.

## ■ Pour lancer un appel individuel ou de groupe

**REMARQUE :** Votre radio doit être préalablement programmée pour vous permettre de lancer des appels individuels. 

Appuyez sur le bouton programmé **Accès numérotation rapide** et passez à l'étape 2. **OU**

Suivez la procédure ci-dessous.


- 1 Appuyez sur le sélecteur de canal pour sélectionner le canal avec l'identité du groupe actif.  
**OU**  
Appuyez sur le sélecteur de canal pour sélectionner le canal avec l'identité de l'abonné actif. 

2 Appuyez sur l'**alternat** pour lancer l'appel. Le témoin vert s'allume.

---

3 Attendez la tonalité Parler autorisé (si cette option est activée).

**OU**

 Attendez la fin de la tonalité locale **Alternat** (si cette option est activée).


---

4 Parlez distinctement dans le microphone.


---

5 Relâchez l'**alternat** pour écouter.

---

6  Si l'indication Canal libre est activée, vous entendez une brève tonalité d'avertissement lorsque le destinataire de l'appel lâche l'**alternat**. Cette tonalité confirme que le canal est libre et que vous pouvez parler. Appuyez sur l'**alternat** pour parler.


**OU**


 Si la fonction Interruption vocale est activée, appuyez **PTT** afin d'interrompre l'appel en cours de la radio émettrice et de libérer le canal pour pouvoir parler/ répondre.

**OU**

Lorsqu'un silence se prolonge au-delà d'une durée prédéterminée, la communication est automatiquement annulée.

---

 *Dans le cas d'un appel individuel, vous entendrez une courte tonalité à la fin de la communication.*

 *La fonction Secret doit être activée sur le canal pour que votre radio puisse émettre en utilisant le cryptage. Seules les radios ayant la même clé privée OU la même valeur de clé et la même ID Clé que votre radio pourront décrypter la transmission.*

## ■ Faire un appel téléphonique

**REMARQUE :** Lorsque vous lancez ou terminez un appel téléphonique et que les codes d'accès/de libération ne sont pas préconfigurés, l'opération échoue et une tonalité d'indication négative retentit.

1 Appuyez sur le bouton programmé **Accès par numérotation rapide** pour appeler téléphoniquement une identité prédéfinie. Si le bouton **Accès par numérotation rapide** n'est pas associé à une entrée, une tonalité d'indication négative retentit.

---

2 Si l'opération réussit : La tonalité DTMF retentit. Vous entendez la tonalité de numérotation du téléphone.

**OU**

Si l'opération ne réussit pas : Une tonalité d'indication négative retentit et la tentative d'appel téléphonique échoue. Répétez l'étape 1.

---

3 Maintenez l'**Alternat** pour parler. Relâchez-le pour écouter.

---

4 Appuyez sur le bouton programmé **Exit tél.** pour terminer l'appel, une tonalité DTMF retentit.

---

5 Si l'opération échoue : Une tonalité retentit et la radio quitte l'appel téléphonique.

**OU**

Si l'opération ne réussit pas :

Une tonalité d'indication négative retentit et la radio revient à Appel téléphonique. Répétez l'étape 5, ou attendez que l'appelé termine l'appel.

---

*Dans le cas d'un appel téléphonique, vous entendez une courte tonalité lorsque la communication échoue.*

## ■ Pour lancer un appel général

Votre radio doit être programmée pour vous permettre d'utiliser cette fonction. Les utilisateurs du canal ne peuvent pas répondre à un appel général.

1 Appuyez sur le sélecteur de canal pour sélectionner le canal avec l'identité du groupe Appel général actif.


---

2 Appuyez sur l'**alternat** pour lancer l'appel. Le témoin vert s'allume.

---

- 3 Attendez la tonalité Parler autorisé (si cette option est activée).

**OU**

-  Attendez la fin de la tonalité locale **Alternat** (si cette option est activée).

- 4 Parlez distinctement dans le microphone.
- 5 Lorsqu'un silence se prolonge au-delà d'une durée prédéterminée, la communication est automatiquement annulée.

Lorsque vous **recevez** un Appel général, vous ne pouvez utiliser aucune des fonctions attribuées aux boutons programmables avant la fin de l'appel.

## ■ Pour balayer les canaux

**REMARQUE** : Cette fonction n'est pas applicable dans Capacity Plus.

Appuyez sur le bouton programmé **Balayage** pour activer ou désactiver cette fonction.

*Pendant le balayage, le témoin jaune clignote.*

## ■ Pour envoyer un avertissement d'appel

- 1 Appuyez sur le bouton programmé **Accès numérotation rapide** pour envoyer l'avertissement d'appel à une identité prédéfinie.

- 2 Le témoin vert s'allume.

- 3 Deux bips confirment la réception d'un accusé de réception d'avertissement d'appel.

## ■ Pour envoyer un message texte rapide

- 1 Appuyez sur le bouton programmé **Accès numérotation rapide** pour envoyer un message texte rapide à une identité prédéfinie.

- 2 Le témoin vert s'allume.

- 3 Deux bips confirment que le message a été correctement envoyé.

**OU**

Une tonalité basse indique que le message ne peut pas être envoyé.

## ■ Pour envoyer un message d'alarme d'urgence

- 1 Appuyez sur le bouton programmé **Urgence activée**.

- 2 Le témoin vert s'allume.

- 3 Lorsque la radio reçoit un accusé de réception d'une alarme d'urgence, la tonalité d'urgence retentit. Le témoin vert clignote.

**OU**

Si la radio ne reçoit pas un accusé de réception d'une alarme d'urgence, et lorsque toutes les relances sont épuisées, une tonalité basse retentit.

- 4 La radio quitte le mode Alarme d'urgence.

*Si le mode Silencieux est activé, votre radio ne produira aucune indication visuelle ou sonore pendant l'utilisation du mode Urgence.*

## ■ Secret

Appuyez sur le bouton programmé **Secret** pour activer ou désactiver cette fonction.

## ■ Connecter Site IP

**REMARQUE** : Cette fonction n'est pas applicable dans Capacity Plus.

- 1 Appuyez sur le bouton programmé **Site verrouillé activé/désactivé** pour activer ou désactiver l'itinérance de site automatique.
- 2 Le voyant clignote rapidement en jaune lorsque la radio recherche activement un nouveau site, et s'éteint lorsque la radio est verrouillée sur un site.

## OU

- 1 Appuyez sur le bouton programmé **Itinérance de site manuelle**.
  - 2 Une tonalité retentit et le témoin clignote en vert.
  - 3 Vous entendez une tonalité d'indication positive, le voyant s'éteint, indiquant que la radio est verrouillée sur un site.
- OU**
- Vous entendez une tonalité d'indication négative, le voyant s'éteint, indiquant que la radio ne peut pas se verrouiller sur un site.

## Droits d'auteur relatifs aux composants logiciels

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des logiciels Motorola mémorisés dans des semi-conducteurs et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. La législation des États-Unis et d'autres pays réserve à Motorola Europe et Motorola Inc. certains droits exclusifs sur les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur. Par conséquent, tous les programmes informatiques dont Motorola détient les droits d'auteur, et qui sont intégrés aux produits décrits dans ce manuel, ne peuvent pas être copiés ou reproduits de quelque manière que ce soit sans une autorisation spécifique et écrite de Motorola. En outre, l'achat de produits Motorola ne confère aucune licence, directement ou indirectement, par préclusion ou autrement, sur les droits d'auteur, les brevets ou les demandes de brevets de Motorola, à l'exception de la licence d'utilisation normale, non-exclusive, autorisée par la loi pour toute vente de produit.



## Guía de referencia rápida para radioteléfonos móviles DM 3400/3401

### Información de seguridad importante

#### Seguridad del producto y cumplimiento con la exposición a radiofrecuencia



Advertencia

Antes de utilizar este producto, lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el folleto de seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia del radioteléfono.

#### ATENCIÓN

El uso de esta radio se limita únicamente al uso profesional en cumplimiento de los requisitos de exposición de radiofrecuencia de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) e ICNIRP (Comisión Internacional de Protección contra la Radiación No Ionizante). Antes de utilizar este producto, lea la información de energía de radiofrecuencia y las instrucciones de funcionamiento en el folleto de seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia del radioteléfono (Número de referencia de publicación de Motorola 6866537D37) para garantizar el cumplimiento con los límites de exposición de energía de radiofrecuencia. Para obtener una lista de las antenas y otros accesorios aprobados por Motorola, visite el siguiente sitio web:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G





#### ■ Guía de referencia rápida

Esta Guía de referencia rápida describe el funcionamiento básico del radioteléfono móvil MOTOTRBO.

**NOTA:** Consulte la guía de usuario para obtener más detalles sobre las operaciones y las funciones de la radio.

Sin embargo, es posible que el distribuidor o el administrador del sistema hayan personalizado el radioteléfono para satisfacer sus necesidades. Póngase en contacto con el distribuidor o el administrador del sistema para obtener más información.

A lo largo de este documento, se utilizan dos iconos para diferenciar las funciones de modo exclusivamente analógico y modo exclusivamente digital:

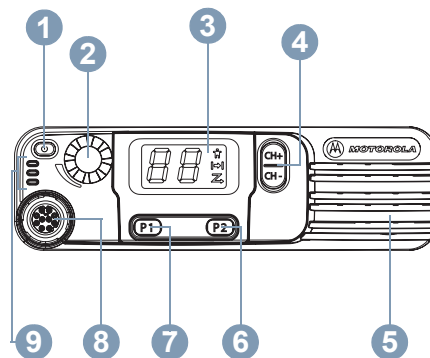
-  Indica una función **sólo en modo analógico** convencional.
-  Indica una función **sólo en modo digital** convencional.

**NOTA:** No se muestran iconos para las funciones que están disponibles en **ambos** modos convencionales, analógico y digital. Las funciones seleccionadas también están disponibles en el modo normal de un solo sitio, Capacity Plus.

#### ■ Controles del radioteléfono

Anote las funciones asignadas a los botones programables del radioteléfono en los espacios en blanco que aparecen a continuación.

**PB** representa Pulsación breve y **PL** representa Pulsación larga.



- 1 Botón de encendido/apagado
- 2 Mando de control de volumen
- 3 Pantalla
- 4 Botón selector de canal
- 5 Altavoz

6 Botón frontal P2 (programable)

**PB:** \_\_\_\_\_  
**PL:** \_\_\_\_\_

7 Botón frontal P1 (programable)

**PB:** \_\_\_\_\_  
**PL:** \_\_\_\_\_

8 Conector de accesorios

9 Indicadores LED

## ■ Iconos de la pantalla

Estos son los iconos que aparecen en la pantalla del radioteléfono:



Indica que hay una llamada privada en curso.

Si no hay un repetidor, el radioteléfono está configurado para establecer comunicación directa de radioteléfono a radioteléfono.\*



La función Rastreo está activada.\*

\* No disponible en Capacity Plus


## ■ Indicadores LED

**Rojo intermitente:** el radioteléfono recibe una transmisión de emergencia o se ha producido un error en la autocomprobación que se realiza durante el encendido.

**Amarillo fijo:** el radioteléfono recibe una solicitud de llamada privada o monitoriza un canal.


**Amarillo intermitente:** el radioteléfono busca actividad o recibe una llamada de alerta.

**Amarillo intermitente doble:** la radio se desconecta del repetidor cuando se encuentra en Capacity Plus, todos los canales de Capacity Plus están ocupados o en estado de bloqueo.

**Amarillo intermitente rápido:** la radio está buscando una estación nueva. 

**Verde fijo:** el radioteléfono está transmitiendo.


**Verde intermitente:** la radio se está encendiendo, o recibiendo una llamada o datos que no tienen la privacidad activada, o bien está detectando actividad por el aire.

**Verde intermitente rápido:** la radio está recibiendo una llamada o datos con la privacidad activada. 

*En Capacity Plus, no hay indicación LED cuando el radioteléfono está detectando actividad por el aire.*

## ■ Indicadores de audio para botones programables

Algunos botones programables utilizan indicadores de audio para señalar el cambio al alternar entre las dos elecciones distintas.

Botón programable	Tono indicador positivo	Tono indicador negativo
Zona	En Zona 2	En Zona 1
Repetidor/ Modo directo	En Modo directo	En modo Repetidor
Rastreo	Iniciar la función de rastreo	Detener la función de rastreo
Silenciador 	Funcionamiento con silenciador comprimido	Funcionamiento con silenciador normal
Nivel de potencia	Transmisión a baja potencia	Transmisión a alta potencia
Bocina y luces	La función Bocina y luces está activada	La función Bocina y luces está desactivada
Tonos y alertas	Todos los tonos y alertas están activados	Todos los tonos y alertas están desactivados

## ■ Encendido y apagado del radioteléfono

Pulse brevemente el botón de encendido/apagado para encender el radioteléfono, y manténgalo pulsado para apagarlo.

## ■ Ajuste del volumen

Gire el mando de control de volumen en sentido horario para subir el volumen o en sentido antihorario para bajarlo.

**NOTA:** Puede programar la radio para que tenga un desnivel de volumen mínimo para que el nivel del volumen no se pueda bajar totalmente. Póngase en contacto con el distribuidor o el administrador del sistema para obtener más información.

## ■ Acceso a la radio mediante contraseña

Conecte la radio.

- 1 Oirá un tono continuo.

---

- 2 Pulse el botón selector de canal para seleccionar un dígito y el botón frontal **P2** para introducir el dígito seleccionado. Introduzca los dígitos restantes de la contraseña de la misma manera.

---

- 3 Cuando se ha introducido el cuarto y último dígito de la contraseña, la radio comprueba automáticamente la validez de la contraseña.
 

Si la contraseña es correcta:  
La radio se encenderá.

**O BIEN**  
Si la contraseña es incorrecta:  
Oirá un tono continuo. Repita los pasos 1 y 2.

## O BIEN

La tercera vez que introduce una contraseña incorrecta, la radio entra en el estado de bloqueo. Suena un tono y el indicador LED amarillo parpadea dos veces.

*La radio permanece en un estado de bloqueo durante 15 minutos, y responde a las entradas del botón **Encendido/apagado**.*

**NOTA:** La radio no puede recibir ninguna llamada, incluso llamadas de emergencia, en un estado de bloqueo.

El uso del pedal de **emergencia** cancela la introducción de la contraseña para acceder a la radio.

## ■ Selección de una zona

- 1 Pulse el botón programado como **Zona**.

---

- 2 Oirá un tono indicador positivo, que indica que la radio ha cambiado de la zona 1 a la zona 2.
 

**O BIEN**  
Oirá un tono indicador negativo, que indica que la radio ha cambiado de la zona 2 a la zona 1.

## ■ Selección de un canal de radioteléfono, ID de suscriptor o ID de grupo

- 1 Seleccione la zona pulsando el botón que ha programado previamente como **Zona** para cambiar entre zonas.


---

- 2 Pulse el botón selector de canal para seleccionar el ID de suscriptor, ID de grupo o canal que desee.

## ■ Capacity Plus

Pulse el botón selector de canal para acceder a los canales con Capacity Plus.


## ■ Realizar una llamada de grupo o una llamada privada

**NOTA:** El radioteléfono debe estar programado para que inicie una llamada privada. 

Pulse el botón programado **Acceso de marcación rápida** y continúe con el paso 2.

**O BIEN,**  
Siga el procedimiento que se indica a continuación.

- 1 Pulse el botón selector de canal para seleccionar el canal con el ID de grupo activo.
 

**O BIEN,**  
Pulse el botón selector de canal para seleccionar el canal con el ID de suscriptor activo. 

2 Pulse el botón **PTT** para realizar la llamada. Se enciende el indicador LED verde.

3 Espere hasta que se deje de oír el tono que le indica que puede hablar (si está habilitado).

**O BIEN**

Espera a que finalice el efecto local de **PTT** (si está activado).

4 Hable al micrófono de forma clara.

5 Suelte el botón **PTT** para escuchar.

6 Si la función de Indicación de canal libre está activada, escuchará un tono de alerta corto en el momento en que la radio de destino suelte el botón **PTT**, indicando así que el canal queda libre para responder. Pulse el botón **PTT** para responder.

**O BIEN**

Si la función de interrupción de voz está activada, pulse el botón **PTT** para detener la llamada actual de la radio transmisora y liberar el canal para poder hablar o responder.

**O BIEN**

Si no hay actividad de voz durante un período de tiempo predeterminado, la llamada se terminará.

En llamadas privadas, oirá un tono corto cuando finalice la llamada.

La radio debe tener la función de *Privacidad activada en el canal para enviar una transmisión con la privacidad activada. Únicamente las radios de destino que posean la misma clave de privacidad o el mismo valor clave e ID clave que su radio podrán descodificar la transmisión.*

### Realización de una llamada telefónica

**NOTA:** Si intenta realizar o terminar una llamada sin configurar previamente los códigos de acceso y de salida, se producirá un error y sonará un tono indicador negativo.

1 Pulse el botón que ha programado como **Acceso de marcación rápida** para realizar una llamada al ID predeterminado.

Si la entrada del botón **Acceso de marcación rápida** se encuentra vacía, sonará un tono indicador negativo.

2 Si se realiza correctamente: Sonará el tono DTMF. Se escuchará el tono de marcación del usuario del teléfono.

**O BIEN**

Si no se realiza correctamente: Sonará un tono indicador negativo y el intento de llamada será fallido. Repita el paso 1.

3 Mantenga pulsado el botón **PTT** para hablar y suéltelo para escuchar.

4 Pulse el botón que ha programado como **Salida de llamada** para terminar la llamada; sonará un tono DTMF.

5 Si se realiza correctamente: Sonará un tono y el radioteléfono saldrá de la pantalla Llamada.

**O BIEN**

Si no se realiza correctamente: Sonará un tono indicador negativo y el radioteléfono volverá a la pantalla. Repita el paso 5 o espere a que el usuario del teléfono termine la llamada.

En las llamadas telefónicas, oirá un tono corto cuando se produzca un error al realizarlas.

### Realización de una llamada de todos

El radioteléfono debe estar programado para que pueda utilizarse esta función. Los usuarios del canal no pueden responder a una llamada de todos.

1 Pulse el botón selector de canal para seleccionar el canal con el ID de grupo de llamada de todos activo.

2 Pulse el botón **PTT** para realizar la llamada. Se enciende el indicador LED verde.



- 3 Espere hasta que se deje de oír el tono que le indica que puede hablar (si está habilitado).

**O BIEN**

☎ Espere a que finalice el efecto local de **PTT** (si está activado).

- 4 Hable al micrófono de forma clara.

- 5 Si no hay actividad de voz durante un período de tiempo predeterminado, la llamada se terminará.

*Cuando **reciba** una llamada de todos, no podrá utilizar ningún botón de función que haya programado previamente hasta que la llamada finalice.*

## ■ Búsqueda de canales

**NOTA:** Esta función no está disponible en Capacity Plus.

Pulse el botón programado **Rastreo** para activar o desactivar la búsqueda.

*Durante el rastreo, el indicador LED parpadea en amarillo .*

## ■ Realización de una llamada de alerta

- 1 Pulse el botón programado **Acceso de marcación rápida** para enviar la alerta de llamada a un ID predefinido.

- 2 Se enciende el indicador LED verde.

- 3 Dos silbidos indican que la llamada de alerta se ha recibido correctamente.

## ■ Envío de mensajes de texto rápidos

- 1 Pulse el botón programado **Acceso de marcación rápida** para enviar un mensaje predefinido a un ID predeterminado.

- 2 Se enciende el indicador LED verde.

- 3 Dos silbidos indican que el mensaje se ha enviado correctamente;

**O BIEN,**

Un tono grave indica que no se ha podido enviar el mensaje.

## ■ Envío de una alarma de emergencia

- 1 Pulse el botón programado como **Emergencia activada**.

- 2 Se enciende el indicador LED verde.

- 3 Cuando se recibe un acuse de recibo de alarma de emergencia, suena el tono de emergencia. El indicador LED verde parpadea;

**O BIEN,**

Si el radioteléfono no recibe un acuse de recibo de alarma de emergencia, una vez que se hayan agotado todos los reintentos, sonará un tono grave.

- 4 El radioteléfono sale del modo Alarma de emergencia.

*Si la radio se ha establecido en Silenciosa, no mostrará ningún indicador visual o de audio durante el modo de emergencia.*

## ■ Privacidad

Pulse el botón programado de **Privacidad** para activar o desactivar esta función.

## ■ Conexión del sitio IP

**NOTA:** Esta función no está disponible en Capacity Plus.

- 1 Pulse el botón programado **Bloqueo del sitio encendido/apagado** para activar o desactivar la función de navegación automática de sitios.
- 2 El indicador LED amarillo parpadea rápidamente cuando la radio está buscando una nueva estación y se apaga en el momento en el que la encuentra.

## O BIEN

- 1 Pulse el botón programado **Navegación manual de sitios.**
  - 2 Suena un tono y el indicador LED verde parpadea.
  - 3 Suena un tono indicador positivo y el LED se apaga, lo que indica que la radio ha encontrado una estación.
- O BIEN**  
Suena un tono indicador negativo y el LED se apaga, lo que indica que la radio no puede encontrar una estación.

## Derechos de propiedad intelectual del software informático

Los productos descritos en este manual pueden incluir programas informáticos protegidos por copyright almacenados en memorias de semiconductor o en otros tipos de medios. La legislación de los Estados Unidos y de otros países reserva ciertos derechos exclusivos a Motorola sobre los programas informáticos con copyright, incluyendo el derecho de copia y reproducción de tales programas informáticos de la forma que fuere. Por consiguiente, todo programa informático protegido por copyright que se incluya en los productos descritos en el presente manual, no podrá ser copiado ni reproducido de forma alguna, sin el expreso consentimiento por escrito de los titulares de los derechos. Además, no debe considerarse que la adquisición de estos productos incluya implícita ni explícitamente, ni por impedimento legal ni de cualquier otra la forma, licencia alguna cubierta por los derechos de copyright, patentes o solicitudes de patentes de los titulares de los derechos, exceptuando los casos de licencias normales de uso no excluyentes sin pago de cánones que surjan por la entrada en vigor de la ley al vender el producto.

# MOTOROLA

## Radio mobili DM 3400/3401 Guida rapida

### Informazioni importanti sulla sicurezza

#### Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



Attenzione

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) che accompagna la radio.

#### ATTENZIONE!

L'uso di questa radio è limitato esclusivamente a scopi professionali, al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) delle norme promulgate dall'FCC/ICNIRP. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) (pubblicazione Motorola, codice parte 6866537D37), che accompagna la radio, per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione. L'elenco della antenne approvate da Motorola è reperibile nel sito web:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### Guida rapida

In questa Guida rapida vengono descritte solo le principali funzioni della radio mobile MOTOTRBO.

**NOTA:** per ulteriori informazioni sull'operatività e sulle funzioni della radio, consultare il Manuale per l'utente.

È tuttavia possibile che il distributore o l'amministratore di sistema abbia personalizzato la radio in base alle esigenze specifiche dell'utente. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio distributore o all'amministratore di sistema.

Nella guida, vengono utilizzate due icone per differenziare tra le funzioni disponibili solo nella modalità operativa analogica e quelle disponibili solo nella modalità digitale.



indica una funzione disponibile **solo nel modo Analogico**.



indica una funzione disponibile **solo nel modo Digitale**.

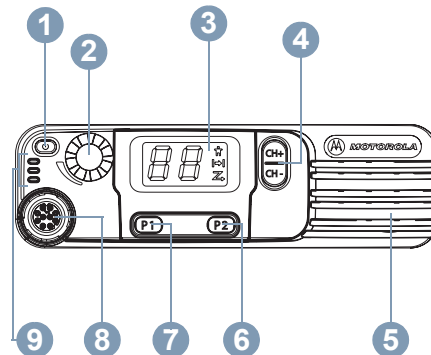
**NOTA:** Se l'icona **non** è visualizzata, la relativa funzione è disponibile **sia** nel modo Analogico **che** in quello Digitale.

Le funzioni selezionate sono disponibili anche nella modalità multiaccesso a sito singolo Capacity Plus.

### Funzioni di comando

Annotare le funzioni assegnate ai pulsanti programmabili nell'apposito spazio.

**PB** rappresenta una pressione breve e **PL** una pressione lunga.



- 1 Pulsante di accensione-spegnimento
- 2 Manopola del volume
- 3 Display
- 4 Selettore canale
- 5 Altoparlante

6

Pulsante anteriore P2  
(programmabile)

**PB:** \_\_\_\_\_

**PL:** \_\_\_\_\_

7

Pulsante anteriore P1  
(programmabile)

**PB:** \_\_\_\_\_

**PL:** \_\_\_\_\_

8

Connettore accessori

9

Indicatori LED

## ■ Icone del display

Le seguenti icone vengono visualizzate sul display della radio.



Indica che una chiamata privata è in corso.



In assenza di un ripetitore, la radio è configurata per la comunicazione diretta da radio a radio.\*



La funzione Scansione è attivata.\*

\* non disponibile in Capacity Plus

## ■ Indicatori LED

**Rosso lampeggiante:** è in corso la ricezione di una trasmissione di emergenza oppure l'autodiagnostica all'accensione non ha avuto esito positivo.

**Giallo:** è in corso una richiesta per la trasmissione di una chiamata privata oppure il monitoraggio di un canale.

**Giallo lampeggiante:** è in corso la scansione per rilevare l'attività sul canale oppure la ricezione di un avviso di chiamata.

**Doppio lampeggiamento del LED giallo:** la radio non è più connessa al ripetitore mentre è nella modalità operativa Capacity Plus, oppure se tutti i canali Capacity Plus sono attualmente occupati o nello stato di blocco.

**Giallo lampeggiante rapido:** la radio sta effettuando la ricerca di un nuovo sito.

**Verde:** trasmissione in corso.

**Verde lampeggiante:** la radio sta eseguendo la routine di accensione, ricevendo una chiamata o dati per i quali non è stata attivata la funzione Privacy, oppure ha rilevato traffico.

**Verde lampeggiante rapido:** la radio sta ricevendo una chiamata o dati per i quali è stata attivata la funzione Privacy.

*In Capacity Plus, il LED non segnala la presenza di attività rilevata via radio.*

## ■ Indicatori audio per i pulsanti programmabili

Per alcuni pulsanti programmabili vengono utilizzati dei segnali acustici per segnalare la selezione o deselezione di una funzione ad essi assegnata.

Pulsante programmabile dell'indicatore	Tono positivo dell'indicatore	Tono negativo dell'indicatore
Zona	Zona 2	Zona 1
Ripetitore/Comunicazione diretta	Modo Comunicazione diretta	Modo Ripetitore
Scansione	Inizio della scansione	Fine della scansione
Squelch	Modalità operativa squelch stretto	Modalità operativa squelch normale
Livello di potenza	Trasmissione a bassa potenza	Trasmissione ad alta potenza
Clacson/luci	Funzione clacson/luci attivata	Funzione clacson/luci disattivata
Toni e avvisi	Tutti i toni e gli avvisi sono abilitati	Tutti i toni e gli avvisi sono disabilitati

## ■ Accensione e spegnimento della radio

Per accendere la radio, premere brevemente il pulsante di accensione-spegnimento; premerlo e tenerlo premuto per spegnere la radio.

## ■ Regolazione del volume

Ruotare la manopola del volume in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per abbassarlo.

**NOTA:** è possibile programmare la radio per avere un minimo offset del volume nei casi in cui il livello del volume non può essere abbassato completamente. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio distributore o all'amministratore di sistema.

## ■ Accesso alla radio mediante password

Accendere la radio.

- 1 La radio emette un tono continuo.

---

- 2 Premere il selettore di canale per selezionare una cifra, quindi premere il pulsante anteriore **P2** per immettere la seconda cifra. Immettere le cifre restanti della password allo stesso modo.

---

- 3 Dopo aver inserito l'ultima cifra della password di quattro cifre, la radio ne controlla automaticamente la validità. Se la password è corretta: la radio si accende.  
**O**  
 Se la password è errata: la radio emette un tono continuo.  
 Ripetere quanto descritto ai punti 1 e 2.

## O

Dopo aver immesso la password errata per la terza volta, la radio entra nello stato di blocco. Viene emesso un segnale acustico e il LED giallo lampeggia due volte.

*La radio entra nello stato di blocco per 15 minuti, durante i quali è possibile utilizzare solo il pulsante di **accensione-spegnimento**.*

**NOTA:** Nello stato di blocco, la radio non può ricevere chiamate, comprese quelle di emergenza.

L'uso dell'interruttore a pedale di **emergenza** annulla l'immissione della password per accedere alla radio.

## ■ Selezione di una zona

- 1 Premere il pulsante programmato con la funzione **Zona**.

---

- 2 Viene emesso un tono positivo, per indicare che la radio è passata dalla Zona 1 alla Zona 2.  
**O**  
 Viene emesso un tono negativo, per indicare che la radio è passata dalla Zona 2 alla Zona 1.

## ■ Selezione di un canale, ID utente o ID di gruppo

- 1 Selezionare la zona premendo il pulsante preprogrammato **Zona** per passare da una zona all'altra.

---

- 2 Premere il selettore canale per selezionare il canale, l'ID utente o l'ID di gruppo desiderato.

## ■ Capacity Plus

Per accedere ai canali in Capacity Plus premere il selettore di canale.

## ■ Invio di una chiamata di gruppo o privata

**NOTA:** La funzione Chiamata privata deve essere programmata nella radio per inviare questo tipo di chiamata.







Premere il tasto preprogrammato **Accesso rapido**, quindi passare al punto 2.

## O



Eseguire le seguenti operazioni.

- 1 Premere il selettore canale per selezionare il canale con l'ID di gruppo attivo.  
**O**

Premere il selettore canale per selezionare il canale con l'ID utente attivo. 

- 2 Premere il pulsante **PTT** per effettuare la chiamata. Il LED verde si illumina.
- 3 Attendere che il tono di autorizzazione a parlare finisca.
  - O**
  -  Attendere la cessazione del sidetone del **PTT**, se abilitato.
- 4 Parlare chiaramente nel microfono.
- 5 Rilasciare il pulsante **PTT** per ascoltare.
- 6  Se è stata abilitata la funzione Indicazione canale libero, verrà emesso un breve tono di avviso quando l'utente della radio chiamata rilascia il pulsante **PTT**, per indicare che il canale è libero per rispondere. Premere il pulsante **PTT** per parlare.
  - O**
  -  Se la funzione Interruzione voce è abilitata, premere il pulsante **PTT** per interrompere la chiamata ricevuta dalla radio trasmittente, liberando il canale per parlare/rispondere.

Se non viene rilevata alcuna comunicazione voce per un periodo preprogrammato, la chiamata viene terminata.

-  *Chiamata privata: viene emesso un breve tono alla fine della chiamata.*
-  *Per inviare una trasmissione privata, la funzione Privacy deve essere abilitata sul canale. Solo le radio di destinazione che hanno la stessa chiave di Privacy OPPURE lo stesso valore e ID della chiave della radio chiamante possono effettuare il descrambling della trasmissione.*

#### Invio della chiamata telefonica

**NOTA:** Se si tenta di inviare o terminare un chiamata telefonica senza il codice di accesso e disconnessione preconfigurato, il tentativo non riesce e viene emesso un tono negativo.

- 1 Premere il pulsante programmato **Accesso rapido** per inviare la chiamata telefonica all'ID predefinito. Se la voce per il pulsante **Accesso rapido** è vuota, viene emesso un tono negativo.
- 2 Se l'instradamento è riuscito: viene emesso il tono DTMF e si sente il segnale di libero dell'utente telefonico.

#### **O**

Se l'instradamento non è riuscito: viene emesso un tono negativo e il tentativo di invio della chiamata telefonica non riesce. Ripetere quanto descritto al punto 1.

- 3 Premere il pulsante **PTT** per parlare e rilasciarlo per ascoltare.
- 4 Premere il pulsante programmato per **uscire dalla modalità telefono** per terminare la chiamata; viene emesso un tono DTMF.
- 5 Se la chiamata termina: viene emesso un tono e la radio esce dalla modalità di chiamata telefonica.
  - O**
  - Se la chiamata non termina: viene emesso un tono negativo e la radio torna allo schermo di chiamata telefonica. Ripetere quanto descritto al punto 5 oppure attendere che l'utente telefonico termini la chiamata.

*Per una chiamata telefonica, viene emesso un breve tono se l'invio della chiamata non riesce.*

## ■ Invio di una chiamata Tutte le radio (All call)

Questa funzione è disponibile solo se è stata programmata nella radio. Gli utenti del canale non possono rispondere a una chiamata inviata a tutte le radio.

- 1 Premere il selettore canale per selezionare il canale con l'ID di gruppo attivo per la chiamata Tutte le radio (All call).

---

- 2 Premere il pulsante **PTT** per effettuare la chiamata. Il LED verde si illumina.

---

- 3 Attendere che il tono di autorizzazione a parlare finisca.  
 ○  
 (M) Attendere la cessazione del sidetone del **PTT**, se abilitato.

---

- 4 Parlare chiaramente nel microfono.

---

- 5 Se non viene rilevata alcuna comunicazione voce per un periodo preprogrammato, la chiamata viene terminata.

---

*Durante la ricezione di una chiamata inviata a tutte le radio (All call), l'utente non può utilizzare le funzioni assegnate ai pulsanti preprogrammati fino alla fine della chiamata.*

## ■ Scansione dei canali

**NOTA:** Questa funzione non è disponibile in Capacity Plus.

Premere il pulsante preprogrammato **Scansione** per abilitare o disabilitare la scansione.

*Il LED giallo lampeggia durante la scansione.*

## ■ Invio di un avviso di chiamata

- 1 Premere il tasto preprogrammato **Accesso rapido** per inviare l'avviso di chiamata a un ID predefinito.

---

- 2 Il LED verde si illumina.

---

- 3 Due segnali acustici indicano che l'avviso di chiamata è stato ricevuto.

---

## ■ Invio di un messaggio di testo rapido

- 1 Premere il tasto preprogrammato **Accesso rapido** per inviare un messaggio di testo predefinito a un ID predefinito.

---

- 2 Il LED verde si illumina.

---

- 3 Due segnali acustici indicano l'invio del messaggio.

○

Un tono basso segnala che è impossibile inviare il messaggio.

---

## ■ Invio di un allarme di emergenza

- 1 Premere il pulsante programmato **Emergenza On**.

---

- 2 Il LED verde si illumina.

---

- 3 Quando la radio riceve la risposta all'allarme di emergenza, viene emesso il tono di emergenza. Il LED verde lampeggia.  
 ○  
 Se non viene ricevuta una risposta all'allarme di emergenza dopo che la radio ha completato il numero massimo di tentativi, viene emesso un tono basso.

---

- 4 La radio esce dalla modalità operativa Allarme di emergenza.

---

*Se è stata impostata la funzione Silenzioso, la radio non segnala la ricezione dell'allarme mediante segnalazioni sonore e visive durante la modalità di emergenza.*

## ■ Privacy

Premere il pulsante programmato **Privacy** per attivare e disattivare la funzione.

## ■ Connessione IP Site

**NOTA:** Questa funzione non è disponibile in Capacity Plus.

- 1 Premere il pulsante programmato **Blocca sito on/off** per abilitare o disabilitare la funzione.
- 2 Durante la ricerca attiva del sito, il LED giallo lampeggia rapidamente e si spegne quando la radio si connette ad un sito.

## O

- 1 Premere il pulsante programmato **Roaming manuale sito**.
  - 2 Viene emesso un segnale acustico e il LED verde lampeggia.
  - 3 Viene emesso un tono positivo e il LED si spegne per segnalare che la radio si è connessa ad un sito.
- O**
- Viene emesso un tono negativo e il LED si spegne per segnalare che la radio non è in grado di connettersi ad un sito.

## Informazioni sul copyright

I prodotti Motorola descritti nel presente manuale possono includere programmi per computer Motorola protetti da copyright memorizzati in memorie a semiconduttore o altri mezzi. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri paesi garantiscono a Motorola alcuni diritti esclusivi per i programmi per computer protetti da copyright, incluso il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma il programma. Di conseguenza, nessuno dei programmi per computer Motorola protetti da copyright contenuti nei prodotti descritti in questo manuale può essere copiato o riprodotto in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola non garantirà in modo diretto o indiretto, per implicazione, per eccezione o in altro modo nessuna licenza sotto copyright, brevetto o richiesta di brevetto di Motorola, tranne la normale licenza d'uso non esclusiva ed esente da royalty derivante dall'applicazione della legge nella vendita del prodotto.





## Guia de Referência Rápida para Rádios Móveis DM 3400/3401

### Informações Importantes Relativas à Segurança

#### Segurança do Produto e Conformidade Relativamente à Exposição a RF



**Cuidado!**

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.

#### ATENÇÃO!

Este rádio limita-se apenas à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC/ICNIRP relativamente à exposição a energia de RF. Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio (Publicação Motorola com a referência 6866537D37) para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

Para obter uma lista de antenas e outros acessórios aprovados pela Motorola, visite o website a seguir indicado:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### ■ O Seu Guia de Referência Rápida

Este Guia de Referência Rápida descreve o funcionamento básico do Rádio Móvel MOTOTRBO.

**NOTA:** Consulte o Guia do Utilizador para obter mais informações sobre as operações/funções do seu rádio.

No entanto, o seu agente ou administrador de sistema podem ter definido o seu rádio de acordo com as suas necessidades específicas. Consulte o seu agente ou administrador de sistema para obter mais informações.

Nesta publicação, são utilizados dois símbolos para diferenciar as funções exclusivas do modo Analógico e do modo Digital:



Indica uma função exclusiva do **Modo Analógico** convencional.



Indica uma função exclusiva do **Modo Digital** convencional.

**NOTA:** para as funções disponíveis **tanto** no modo Analógico **como** no Digital convencionais **não** é mostrado qualquer símbolo.

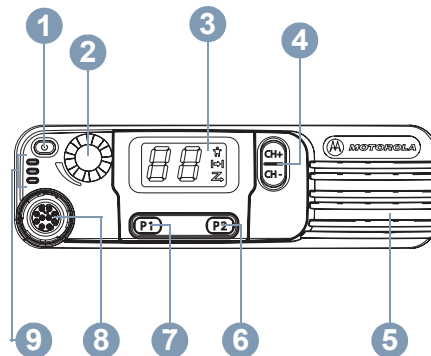
As funções seleccionadas **também** estão disponíveis no modo de trunking de estação-base individual, o Capacidade Extra.

### ■ Controlos do Rádio

Registe as funções dos botões programáveis do rádio nos espaços em branco.

**PC** significa Pressão Curta,

**PL** significa Pressão Longa.



- 1 Botão de Ligar/Desligar
- 2 Botão de Volume
- 3 Display (visor)
- 4 Sintonizador de Canais
- 5 Altifalante

**6** Botão dianteiro P2 (programável)  
**PC:** \_\_\_\_\_  
**PL:** \_\_\_\_\_

**7** Botão dianteiro P1 (programável)  
**PC:** \_\_\_\_\_  
**PL:** \_\_\_\_\_

**8** Tomada para acessórios

**9** Indicadores LED

## ■ Símbolos do Visor

Seguem-se os símbolos mostrados no visor do rádio.



Indica uma Chamada Privada em curso.



Na ausência de um repetidor, o rádio encontra-se configurado para comunicação directa de rádio para rádio.\*



A função de busca é activada.

\* Não aplicável no Capacidade Extra


## ■ Indicadores LED

**Vermelho intermitente** – O rádio está a receber uma transmissão de Emergência ou falhou o auto-teste após a activação.

**Amarelo constante** – O rádio está a receber um pedido de uma Chamada Privada ou está a monitorizar um canal.


**Amarelo intermitente** – O rádio está em busca de activação ou a receber um Aviso de Chamada.

**Amarelo intermitente duplo** – O rádio já não está ligado ao repetidor no modo Capacidade Extra, todos os canais Capacidade Extra encontram-se ocupados ou em estado de bloqueio.

**Amarelo intermitente rápido** – O rádio está a procurar uma nova estação-base. 

**Verde constante** – o rádio está a transmitir.


**Verde intermitente** – O rádio está em activação, a receber uma chamada ou dados não privados ou está a detectar actividade no ar.

**Verde intermitente rápido** – O rádio está a receber uma chamada ou dados privados. 

*Para o Capacidade Extra, o LED não apresenta qualquer indicação quando o rádio está a detectar actividade no ar.*

## ■ Indicadores de Áudio para Botões Programáveis

Alguns botões programáveis também usam indicadores de áudio para assinalar uma alteração enquanto alternam entre duas opções.

Botão Programável	Tom indicador de Positivo	Tom indicador de Negativo
Zona	Na Zona 2	Na Zona 1
Repetidor/ Reciprocidade	Em modo de Reciprocidade	Em modo de Repetidor
Busca	Iniciar operação de Busca	Parar operação de Busca
Silenciador 	A operar com silenciador reduzido	A operar com silenciador normal
Nível de potência	A transmitir em potência baixa	A transmitir em potência alta
Buzinas e Luzes	A função de buzinas e luzes está activada	A função de buzinas e luzes está desactivada
Tons e Alertas	Todos os tons e alertas ligados	Todos os tons e alertas desligados

## ■ Activação e Desactivação do Rádio

Prima o Botão de Ligar/Desligar brevemente para ligar o rádio e prima continuamente para desligar o rádio.

## ■ Regulação do Volume

Rode o Botão de Volume no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para diminuir o volume.

**NOTA:** O seu rádio pode ser programado para ter um nível mínimo de volume, para que o nível do volume não possa ser reduzido na totalidade. Consulte o seu agente ou administrador de sistema para obter mais informações.

## ■ Aceder ao Rádio Através de Palavra-passe

Ligue o rádio.

- 1 Ouve-se um sinal contínuo.

---

- 2 Prima o Sintonizador de Canais para seleccionar um dígito e o Botão Dianteiro **P2** para introduzir o dígito seleccionado. Introduza os restantes dígitos da palavra-passe da mesma forma.

---

- 3 Quando o último dígito da palavra-passe de quatro dígitos for introduzido, o rádio verifica automaticamente a validade da palavra-passe.  
Se a palavra-passe estiver correcta:  
O rádio é ligado.  
**OU**  
Se a palavra-passe estiver incorrecta:  
Ouve-se um sinal contínuo. Repita os passos 1 e 2.

## OU

Após a terceira tentativa incorrecta de introdução da palavra-passe, o rádio entra em estado de bloqueio. É emitido um tom e o LED fica amarelo intermitente duplo.

*O rádio entra em estado de bloqueio durante 15 minutos, reagindo ao accionamento do botão de **Ligar-Desligar**.*

**NOTA:** O rádio não consegue receber chamadas, incluindo chamadas de emergência, no estado de bloqueio.

A utilização do interruptor de pé para **Emergência** cancela a necessidade de introdução da palavra-passe para aceder ao rádio.

## ■ Seleção de uma zona

- 1 Prima o botão **Zona** programado.

---

- 2 Ouve-se um tom indicador de positivo, indicando que o rádio passou da Zona 1 para a Zona 2.  
**OU**  
Ouve-se um tom indicador de negativo, indicando que o rádio passou da Zona 2 para a Zona 1.

## ■ Seleção de um Canal de Rádio, uma ID de Subscritor ou uma ID de Grupo

- 1 Selecciona a zona premindo o botão **Zona** (Zona) programado para alternar entre zonas.


---

- 2 Prima o Sintonizador de Canais para seleccionar o canal, a ID de subscritor ou a ID de grupo pretendidos.

## ■ Capacidade Extra

Prima o Sintonizador de Canais para aceder aos canais com Capacidade Extra.


## ■ Realização de uma Chamada de Grupo ou Privada

**NOTA:** o rádio tem de ser programado para que possa iniciar uma Chamada Privada. 

Prima o botão **One Touch Access** (Acesso por memória) programado e prossiga para o passo 2.

## OU

Siga o procedimento abaixo.


- 1 Prima o Sintonizador de Canais para seleccionar o canal com a ID de grupo activa.  
**OU**  
Prima o Sintonizador de Canais para seleccionar o canal com a ID de subscritor activa. 

2 Prima o botão **PTT** para realizar a chamada. Acende-se o LED verde.

---

3 Aguarde que o Sinal de Permissão para Falar termine (se estiver activado).

**OU**

 Aguarde que o efeito local do **PTT** termine (se estiver activado).


---

4 Fale claramente para o microfone.


---

5 Solte o botão **PTT** para ouvir.

---

6  Se a função de Indicação de Canal Livre estiver activada, ouvirá um tom de aviso breve no momento em que o rádio receptor soltar o botão **PTT**, indicando que o canal está livre para poder responder. Pressione o botão **PTT** para responder.


**OU**


 Se a função de interrupção de voz estiver activada, prima o botão **PTT** para impedir a chamada actual do rádio transmissor e libertar o canal para que possa falar/responder.

**OU**

Se ninguém falar durante um período de tempo predeterminado, a chamada termina.

---

 *Em caso de uma Chamada Privada, ouve-se um sinal curto quando a chamada termina.*

 *O rádio deverá ter a função Privacidade activada no canal para que possa enviar uma transmissão privada. Só os rádios receptores com a mesma Chave de Privacidade OU o mesmo Valor de Chave e ID de Chave que o seu é que poderão decodificar a transmissão.*

## ■ Efectuar Chamadas Telefónicas

**NOTA:** quando tentar efectuar ou terminar uma Chamada Telefónica sem os códigos de acesso e de saída pré-configurados, a tentativa falha e é emitido um tom indicador de negativo.

1 Prima o botão **One Touch Access** (Acesso por memória) programado para efectuar uma Chamada Telefónica para a ID predefinida.  
Se a entrada para o botão **One Touch Access** (Acesso por memória) estiver vazia, é emitido um tom indicador de negativo.

---

2 Se a acção for bem sucedida:  
É emitido o tom DTMF. Ouve-se o tom de marcação do utilizador do telefone.  
**OU**  
Se a acção não for bem sucedida:  
É emitido um tom indicador de negativo e a tentativa de Chamada Telefónica falha. Repita o passo 1.

---

3 Prima o botão **PTT** para falar e solte-o para ouvir.

---

4 Prima o botão **Phone Exit** (Sair do telefone) para terminar a chamada, o que fará emitir um tom DTMF.

---

5 Se a acção for bem sucedida:  
É emitido um tom e o rádio sai da Chamada Telefónica.  
**OU**  
Se a acção não for bem sucedida:  
É emitido um tom indicador de negativo e o rádio regressa à Chamada Telefónica. Repita o passo 5 ou aguarde que o utilizador do telefone termine a chamada.

---

*Em caso de uma Chamada Telefónica, ouve-se um sinal curto quando falha a realização da chamada.*

## ■ Realização de Chamada Geral

Para que possa utilizar esta função, é necessário programar o rádio. Os utilizadores que se encontram no canal não podem responder a uma Chamada Geral.

1 Prima o Sintonizador de Canais para seleccionar o canal com a ID de grupo de Chamada Geral activa.


---

2 Prima o botão **PTT** para realizar a chamada. Acende-se o LED verde.

---

- 3 Aguarde que o Sinal de Permissão para Falar termine (se estiver activado).

**OU**

 Aguarde que o efeito local do **PTT** termine (se estiver activado).

- 4 Fale claramente para o microfone.
- 5 Se ninguém falar durante um período de tempo programado, a chamada termina.

*Quando **recebe** uma Chamada Geral, não pode utilizar quaisquer funções de botões programados até que a chamada termine.*

### ■ Busca de Canais

**NOTA:** esta função não se aplica no Capacidade Extra.

Prima o botão de **Busca** programado para activar ou desactivar a busca.

*Durante a busca, o LED amarelo encontra-se intermitente.*

### ■ Efectuar de um Aviso de Chamada

- 1 Prima o botão **One Touch Access** (Acesso por memória) programado para enviar um Aviso de Chamada para uma ID predefinida.
- 2 Acende-se o LED verde.
- 3 Dois "gri-gris" indicam que a confirmação de Aviso de Chamada foi recebida com êxito.

### ■ Envio de uma Mensagem de Texto Predefinido

- 1 Prima o botão **One Touch Access** (Acesso por memória) programado para enviar uma mensagem de Texto Predefinido para uma ID predefinida.
- 2 Acende-se o LED verde.
- 3 Dois "gri-gris" indicam que a mensagem foi enviada com êxito.
- OU**  
Um tom de baixa intensidade indica que não foi possível enviar a mensagem.

### ■ Envio de um Alarme de Emergência

- 1 Prima o botão **Emergency On** (Emergência activada) programado.
- 2 Acende-se o LED verde.
- 3 Quando é recebida a confirmação de um Alarme de Emergência, ouve-se o sinal de emergência. O LED verde fica intermitente.
- OU**  
Se o rádio não receber a confirmação de um Alarme de Emergência e se, após todas as tentativas, tiver ficado descarregado, ouve-se um tom de baixa intensidade.
- 4 O rádio sai do modo de Alarme de Emergência.

*Se o rádio estiver definido como Silencioso, não apresentará nenhum indicador sonoro nem visual durante o modo de Emergência.*

## ■ Privacidade

Prima o botão de **Privacidade** programado para activar ou desactivar a privacidade.

## ■ Ligar a estações-base via IP

**NOTA:** esta função não se aplica no Capacidade Extra.

- 1 Prima o botão **Site Lock On/Off** (Ligar/Desligar Bloqueio a Estação-base) programado, para activar ou desactivar o roaming automático de estação-base.
- 2 O LED amarelo fica intermitente rápido quando o rádio está a procurar activamente uma nova estação-base e desliga-se quando o rádio fica bloqueado numa estação-base.

## OU

- 1 Prima o botão **Manual Site Roam** (Roaming Manual de Estação-base) programado.
  - 2 É emitido um tom e o LED verde fica intermitente.
  - 3 Escuta um tom indicador de positivo e o LED desliga-se para indicar que o rádio está bloqueado numa estação-base.
- OU**
- Escuta um tom indicador de negativo e o LED desliga-se para indicar que o rádio não consegue bloquear numa estação-base.

## Direitos de Autor do Software

Os produtos descritos neste manual podem incluir programas informáticos protegidos por Direitos de Autor, armazenados nas memórias dos semicondutores ou noutros suportes. A legislação dos Estados Unidos e de outros países reserva para a Motorola Europe e a Motorola Inc. determinados direitos exclusivos de programas informáticos protegidos por Direitos de Autor, incluindo o direito de cópia ou reprodução, sob qualquer forma, do programa informático protegido por Direitos de Autor. Deste modo, os programas informáticos protegidos por Direitos de Autor contidos nos produtos descritos neste manual, não poderão ser copiados nem reproduzidos, de forma alguma, sem a autorização expressa dos titulares dos direitos, por escrito. Além disso, a aquisição destes produtos não confere direitos - directa ou indirectamente, por excepção ou de outra forma - a qualquer licença ao abrigo de Direitos de Autor, patentes ou apresentação de patentes dos titulares dos direitos, excepto no que diz respeito à licença de utilização normal, isenta de direitos e não exclusiva, decorrente da operação legal de venda do produto.

# MOTOROLA

## DM 3400/3401

### Hurtigvejledning til mobile radioanlæg

#### Vigtige sikkerhedsoplysninger

##### Overholdelse af retningslinjer for produktsikkerhed og radiobølgeeksponering



Forsigtig!

Før produktet tages i brug, skal du læse betjeningsvejledningen vedrørende sikker anvendelse, som fremgår af hæftet om produktsikkerhed og radiobølgeeksponering, som følger med radioen.

#### VIGTIGT!

Denne radio er begrænset til erhvervsmæssig brug for at opfylde FCCs/ICNIRPs krav vedr. eksponering over for radiofrekvent energi. Før dette produkt tages i brug, skal du læse oplysningerne om radiobølger og betjeningsvejledningen i hæftet om produktsikkerhed og radiobølgeeksponering, som følger med radioen (Motorola-produktnr. 6866537D37) for at sikre, at grænserne for radiobølgeeksponering overholdes.

Besøg følgende websted for at se en liste over antenner og andet tilbehør, der er godkendt af Motorola:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentadententerprise>

6866575D01-G



#### Hurtigvejledning

Hurtigvejledningen beskriver den grundlæggende betjening af det mobile radioanlæg MOTOTRBO.

**Bemærk:** Se betjeningsvejledningen for yderligere oplysninger om din radios anvendelse/funktioner.

Din forhandler eller systemadministrator kan imidlertid have tilpasset din radio til dine specifikke behov. Kontakt din forhandler eller systemadministrator for at få flere oplysninger.

I denne vejledning er der anvendt to ikoner for at skelne mellem funktioner i henholdsvis analog og digital tilstand, og disse er:



Indikerer en almindelig funktion **kun** til **analog tilstand**.



Indikerer en almindelig funktion **kun** til **digital tilstand**.

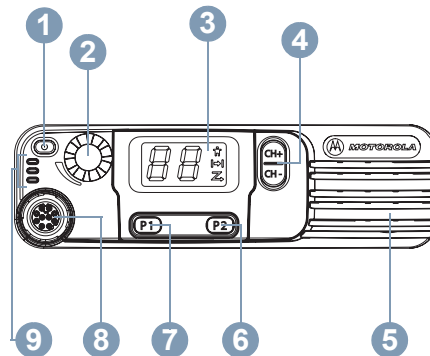
**Bemærk:** Der vises **ikke** noget ikon for funktioner, som er tilgængelige i **både** almindelig analog og digital tilstand.

De valgte funktioner er også tilgængelige for tilstanden enkelt trunkeret tilstand, kapacitet plus.

#### Betjeningsknapper

Registrer radioens programmerbare knapfunktioner i de dertil beregnede blanke felter.

**KT** står for Kort Tryk,  
**LT** står for Langt Tryk.



- 1 Tænd-/sluk-knap
- 2 Lydstyrkeknap
- 3 Display
- 4 Kanalvippearm
- 5 Højtaler

6 Frontknap P2 (programmerbar)

KT: \_\_\_\_\_  
LT: \_\_\_\_\_

7 Frontknap P1 (programmerbar)

KT: \_\_\_\_\_  
LT: \_\_\_\_\_

8 Tilbehørsstik

9 LED-indikatorer

## ■ Display-ikoner

Følgende er ikoner, der vises på radioens display.



Indikerer, at et privatopkald er i gang.



Hvis der ikke er nogen repeater, er radioen aktuelt konfigureret til direkte radio til radio-kommunikation.\*



Scanningsfunktionen er slået til.\*

\* Gælder ikke for kapacitet plus

## ■ LED-indikatorer

**Rødt blink** – Radioen modtager en nødtransmission eller gennemførte ikke selvtesten, da den blev tændt.

**Fast gult** – Radioen modtager en anmodning om et privatopkald eller overvåger en kanal.

**Gult blink** – Radioen skanner for at identificere aktiviteter eller modtager et personsøgeopkald.

**Dobbelt gult blink** – Radioen er ikke længere tilsluttet repeateren i tilstanden kapacitet plus, alle kapacitet plus-kanaler er for øjeblikket optagede eller i låst tilstand.

**Hurtigt gult blink** – Radioen søger efter en ny position.

**Fast grønt** – Radioen sender.

**Grønt blink** – Radioen tændes, modtager et opkald eller data, hvor fortrolighedsfunktionen ikke er aktiveret, eller registrerer aktivitet i æteren.

**Grønt hurtigt blink** – Radioen modtager et opkald eller data, hvor fortrolighedsfunktionen er aktiveret.

*Der er ingen lysindikation for kapacitet plus, når radioen registrerer aktivitet i luften.*

## ■ Lydindikatorer for programmerbare knapper

Visse programmerbare knapper bruger lydindikatorer for at indikere den ændring, der sker, når der skiftes mellem to forskellige valg.

Programmerbar knap	Positiv indikatortone	Negativ indikatortone
Zone	I zone 2	I zone 1
Repeater/Talkaround	I talkaround-tilstand	I repeater-tilstand
Skann	Start skanningsfunktionen	Stop skanningsfunktionen
Squelch	Er aktiv ved stram squelch	Er aktiv ved normal squelch
Effektniveau	Sender med lav effekt	Sender med høj effekt
Horns and lights (horn og lamper)	Funktionen "horns and lights" (horn og lamper) er tændt	Funktionen "horns and lights" (horn og lamper) er slukket
Toner og advarsler	Alle toner og advarsler er tændt	Alle toner og advarsler er slukket

## ■ Sådan tændes og slukkes radioen

Tryk kort på knappen On/Off (Tænd/Sluk) for at tænde radioen. Tryk på knappen On/Off (Tænd/Sluk), og hold den nede for at slukke radioen.



## ■ Indstilling af lydstyrken

Drej lydstyrkeknappen med uret for at øge lydstyrken eller mod uret for at sænke lydstyrken.

**Bemærk:** Din radio kan programmeres til at have en minimum lydstyrkeforskydning, hvor der ikke kan skrues helt ned for lydstyrken. Kontakt din forhandler eller systemadministrator for at få flere oplysninger.

## ■ Adgang til radioen via adgangskode

Tænd for radioen.

- 1 Du hører en konstant tone.
- 2 Tryk på kanalvippearmen for at komme frem til et ciffer og på frontknop **P2** for at vælge det pågældende ciffer. Indtast resten af cifrene i adgangskoden på samme måde.
- 3 Når du har indtastet det sidste ciffer i den firecifrede adgangskode, kontrollerer radioen automatisk adgangskodens gyldighed. Hvis adgangskoden er korrekt: Din radio fortsætter med at starte op. **ELLER** Hvis adgangskoden er forkert: Du hører da en konstant tone. Gentag trin 1 og 2. **ELLER**

Efter tredje indtastning af en forkert adgangskode går radioen i låst tilstand. Der lyder en tone, og den gule LED-lampe blinker dobbelt.

*Din radio går i låst tilstand i 15 minutter og reagerer kun på input fra **Tænd/sluk-knappen**.*

**Bemærk:** Radioen kan ikke modtage nogen opkald, herunder nødopkald, i låst tilstand.

Brug af **nød**-fodkontakten annullerer indtastning af adgangskode med henblik på adgang til radioen.

## ■ Sådan vælges en zone

- 1 Tryk på den forprogrammerede **Zone**-knop.
- 2 Du hører en positiv indikator tone, der angiver, at radioen har skiftet fra Zone 1 til Zone 2. **ELLER** Du hører en negativ indikator tone, der angiver, at radioen har skiftet fra Zone 2 til Zone 1.


## ■ Sådan vælges en radiokanal, et abonnent-id eller gruppe-id

- 1 Vælg zone ved at trykke på den forprogrammerede knap **Zone** for at skifte mellem zoner.
- 2 Tryk på kanalvippearmen for at vælge den ønskede kanal, det ønskede abonnent-id eller gruppe-id.

## ■ Kapacitet plus


Tryk på kanalvippearmen for at få adgang til kanaler med kapacitet plus.

## ■ Sådan foretages et gruppeopkald eller et privatopkald


**Bemærk:** Din radio skal være programmeret, før du kan starte en privat opringning. 

Tryk på den programmerede **One Touch-adgangsknap**, og gå videre til trin 2. **ELLER**

Følg proceduren nedenfor.


- 1 Tryk på kanalvippearmen for at vælge kanalen med det aktive gruppe-id. **ELLER** Tryk på kanalvippearmen for at vælge kanalen med det aktive abonnent-id. 

2 Tryk på knappen **PTT** for at foretage opkaldet. Den grønne LED-lampe lyser.


3 Vent på, at taletonen ophører (hvis den er aktiveret).  
**ELLER**  
 Vent på, at PTT-sidetonen ophører (hvis den er aktiveret).

4 Tal tydeligt ind i mikrofonen.

5 Slip **PTT**-knappen for at lytte.


6  Hvis funktionen Channel Free Indication (kanal fri-angivelse) er aktiveret, vil du høre en kort advarselstone i det ujeblik, modtagerradioen slipper **PTT**-knappen, hvilket angiver, at kanalen er fri til, at du kan svare. Tryk på **PTT**-knappen for at svare.


**ELLER**

 Hvis taleafbrydelsesfunktionen er aktiveret, kan du trykke på **PTT**-knappen for at afbryde det aktuelle opkald fra den transmitterende radio og frigøre kanalen, så du kan tale/svare.

**ELLER**

Hvis der ikke er nogen taleaktivitet i en forudbestemt tidsperiode, afsluttes opkaldet.

 Ved et privatopkald lyder der en kort tone, når opkaldet afsluttes.

 Din radio skal have fortrolighedsfunktionen Privacy aktiveret på kanalen for at kunne sende en transmission, hvor fortrolighedsfunktionen er aktiveret. Kun modtagerradioer med samme Privacy Key (fortrolighedstast) **ELLER** samme Key Value (tastværdi) og Key ID (tast-id) som din radio kan dekode transmissionen.

## ■ Foretag et telefonopkald

**Bemærk:** Når du forsøger at foretage eller afslutte et telefonopkald uden forudkonfigureret adgangs- og afslutningskode, mislykkes forsøget, og der lyder en negativ indikator tone.

1 Tryk på den programmerede **One Touch-adgangsknap** for at foretage et telefonopkald til det foruddefinerede id. Hvis der ikke er indtastet noget for **One Touch-adgangsknappen**, udløses en negativ indikator tone.

2 Hvis det lykkes: DTMF-tonen lyder. Du hører ringetonen hos telefonbrugeren.

**ELLER**

Hvis det ikke lykkes: Der lyder en negativ indikator tone, og telefonopkaldet mislykkes. Gentag trin 1.

3 Tryk på **PTT**-knappen for at tale, og slip den for at lytte.

4 Tryk på den programmerede **telefonafslutningsknap** for at afslutte opkaldet, og der lyder en DTMF-tone.

5 Hvis det lykkes: Der lyder en tone, og radioen afslutter telefonopkaldet.

**ELLER**

Hvis det ikke lykkes: Der lyder en negativ indikator tone, og radioen vender tilbage til telefonopkaldet. Gentag trin 5, eller vent på, at telefonbrugeren afslutter opkaldet.

*Ved et telefonopkald lyder der en kort tone, når opkaldet mislykkes.*

## ■ Sådan foretages et allekald


Din radio skal være programmeret, for at du kan bruge denne funktion. Brugere på kanalen kan ikke besvare et allekald.

1 Tryk på kanalvippearmen for at vælge kanalen med det aktive gruppe-id for Allekald.

2 Tryk på knappen **PTT** for at foretage opkaldet. Den grønne LED-lampe lyser.

- 3 Vent på, at taletonen ophører (hvis den er aktiveret).

**ELLER**

-  Vent på, at PTT-sidetonen ophører (hvis den er aktiveret).

- 4 Tal tydeligt ind i mikrofonen.

- 5 Hvis der ikke er nogen taleaktivitet i en forprogrammeret tidsperiode, afsluttes opkaldet.

Når du **modtager** et allekald, kan du ikke bruge forprogrammerede knapfunktioner, før opkaldet afsluttes.

### ■ Sådan skannes kanaler

**Bemærk:** Denne funktion er ikke anvendelig i kapacitet plus-tilstanden

Tryk på den programmerede **skanningsknap** for at slå skanning til eller fra.

*Den gule lysindikator blinker under scanningen.*

### ■ Sådan sendes et personsøgeopkald

- 1 Tryk på den programmerede **One Touch-adgangsknap** for at sende personsøgeopkaldet til et foruddefineret id.

- 2 Den grønne LED-lampe lyser.

- 3 To korte, høje toner indikerer, at der er modtaget bekræftelse på personsøgeopkaldet.

### ■ Sådan sendes en hurtig tekstmeddelelse

- 1 Tryk på den programmerede **One Touch-adgangsknap** for at sende en foruddefineret hurtig tekstmeddelelse til et foruddefineret id.

- 2 Den grønne LED-lampe lyser.

- 3 To korte, høje toner indikerer, at meddelelsen er sendt,  
**ELLER**  
En lav tone indikerer, at meddelelsen ikke kan sendes.

### ■ Sådan sendes en nødalarm

- 1 Tryk på den forprogrammerede **nød-knap**.

- 2 Den grønne LED-lampe lyser.

- 3 Når der modtages en bekræftelse på nødalarmen, lyder tonen for nødopkald. Den grønne LED-lampe lyser.  
**ELLER**  
Hvis din radio ikke modtager en bekræftelse på nødalarmen, og når alle nye forsøg er udtømt, lyder en konstant lav tone.

- 4 Radioen afslutter nødalarmtilstanden.

*Hvis din radio er indstillet på Silent (lydløs), vil den ikke afgive nogen hørbare eller synlige signaler, mens den er i Emergency-tilstand (nødtilstand).*

## ■ Privacy (fortrolighed)

Tryk på den programmerede **Privacy**-knap for at slå fortrolighedsfunktionen hhv. til eller fra.

## ■ Forbindelse til IP-position

**Bemærk:** Denne funktion er ikke anvendelig i kapacitet plus-tilstanden

- 1 Tryk på den programmerede **Site Lock On/Off**-knap (positionslåsning til/fra) for at slå automatisk positionsroaming til eller fra.
- 2 Den gule LED-lampe blinker hurtigt, når radioen søger aktivt efter en ny position, og slukker, når radioen låses fast på en position.

## ELLER

- 1 Tryk på den programmerede **Manual Site Roam**-knap (manuel positionsroaming).
- 2 Der lyder en tone, og den grønne LED-lampe blinker.
- 3 Du hører en positiv indikator tone, og LED-lampen slukker som tegn på, at radioen er låst fast på en position.  
**ELLER**  
Du hører en negativ indikator tone, og LED-lampen slukker som tegn på, at radioen ikke kan låses fast på en position.

## Copyright på computersoftware

Produkterne, der er beskrevet i denne brugervejledning, kan indeholde software, som er lagret i halvledere eller andre medier, og som er beskyttet af copyright. I henhold til lovgivningen i USA og andre lande har Motorola Europe og Motorola Inc. visse enerettigheder til copyright-beskyttede programmer, herunder retten til at kopiere eller gengive programmerne i enhver form. I overensstemmelse hermed må copyright-beskyttede computerprogrammer, der er indeholdt i produkterne, som beskrives i denne brugervejledning, på ingen måde kopieres eller gengives uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra rettighedsindehaverne. Køb af disse produkter medfører endvidere ikke, at der erhverves en licens, hverken direkte eller underforstået, ved berettiget antagelse eller på anden måde, i henhold til rettighedsindehavernes ophavsretsmæssige rettigheder, patentrettigheder eller patentansøgninger, bortset fra de almindelige brugsrettigheder, der opnås i medfør af lovgivningen ved at købe produktet.



# Snabbguide för mobilradio DM 3400/3401

## Viktig säkerhetsinformation

### Produktsäkerhet och exponering för radiovågor



Var försiktig!

Innan du använder den här produkten ska du läsa driftsanvisningarna för säker användning, som finns i den broschyr med information om produktsäkerhet och exponering för radiovågor som medföljer din radio.

#### OBSERVERA!

Radion är begränsad till enbart yrkesmässig användning för att den ska uppfylla FCC:s/ ICNIRP:s krav angående exponeringsvärden för radiofrekvensenergi. Innan du använder produkten ska du läsa informationen om radiofrekvensenergi samt driftsanvisningarna i broschyren med information om produktsäkerhet och exponering för radiovågor (Motorola-publikationen med artikelnummer 6866537D37) för att säkerställa att gränsvärdena för exponering för radiovågor inte överskrids.

En lista över antenner och andra tillbehör som godkänts av Motorola finns på följande webbplats <http://www.motorolasolutions.com/governmentadenterprise>

6866575D01-G



## Om denna snabbguide

I denna snabbguide finns information om mobilradion MOTOTRBOs grundläggande funktioner.

**OBS:** Se Användarhandboken för mer information om radions användning/funktioner.

Din återförsäljare eller systemadministratör kan emellertid ha anpassat radion efter dina specifika behov. Kontakta din återförsäljare eller systemadministratör för mer information.

För att skilja på funktioner som endast är tillgängliga i analogt eller digitalt läge används följande två ikoner i denna guide:



Betyder att funktionen endast är tillgänglig i vanligt **analogt läge**.



Betyder att funktionen endast är tillgänglig i vanligt **digitalt läge**.

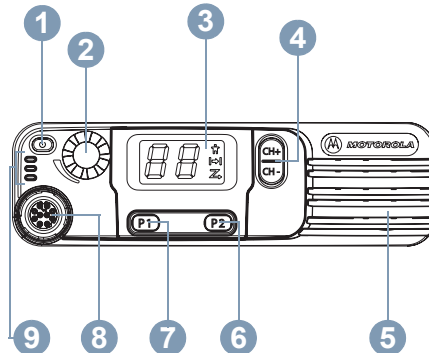
**OBS:** För funktioner som är tillgängliga i både vanligt analogt och digitalt läge visas **ingen** ikon.

Valda funktioner är **också** tillgängliga vid automatiskt frekvensval inom ett område (Extra kapacitet).

## Radions reglage

Skriv ner radions programmerbara knappfunktioner i de tomma utrymmena nedan.

**KT** betyder kort tryckning, och **LT** betyder lång tryckning.



- 1 På/av-knapp
- 2 Volymratt
- 3 Display
- 4 Kanalväljare
- 5 Högtalare

6 Främre knapp P2 (programmerbar)

KT: \_\_\_\_\_  
LT: \_\_\_\_\_

7 Främre knapp P1 (programmerbar)

KT: \_\_\_\_\_  
LT: \_\_\_\_\_

8 Tillbehörsuttag

9 Indikatorlampor

## ■ Displayikoner

Följande ikoner visas på radions display.



Ett privatanrop pågår.



Eftersom en repeater saknas är radion för närvarande konfigurerad för direkt radio-till-radio-kommunikation.\*



Sökfunktionen är aktiverad.\*

\* Ej tillgänglig i läget Extra kapacitet.

## ■ Indikatorlampor

**Blinkar rött** – Radion mottar en nödsändning eller misslyckades med självtestet vid start.

**Fast gult sken** – Radion mottar en förfrågan om privatanrop eller övervakar en kanal.

**Blinkar gult** – Radion söker efter aktivitet eller mottar en anropssignal.

**Blinkar dubbelt gult** – Radion är inte längre ansluten till repeatern i läget Extra kapacitet. Alla Extra kapacitet-kanaler är upptagna eller i låst läge.

**Blinkar med snabba gula blinkningar** – Radion söker efter en ny plats.

**Fast grönt sken** – Radion sänder.

**Blinkar grönt** – Radion startar, tar emot ett anrop eller data där sekretessfunktionen inte är aktiverad, eller upptäcker aktivitet i etern.

**Blinkar med snabba gröna blinkningar** – Radion tar emot ett samtal eller data där sekretessfunktionen är aktiverad.

*I läget Extra kapacitet finns ingen lampa som lyser om radion identifierar någon aktivitet.*

## ■ Ljudindikatorer för programmerbara knappar

Vissa programmerbara knappar använder ljudindikatorer för att tala om när de växlar mellan två olika alternativ.

Programmerbar knapp	Positiv indikator-ton	Negativ indikator-ton
Zon	I zon 2	I zon 1
Repeater/Talkaround	I Talkaround-läge	I Repeater-läge
Sök	Starta sökning	Avbryt sökning
Bruskontroll	Används med sträng bruskontroll	Används med normal bruskontroll
Effektnivå	Sänder med låg effekt	Sänder med hög effekt
Signaler och lampor	Signal- och lampfunktionen är på	Signal- och lampfunktionen är av
Toner och varnings-signaler	Alla toner och varnings-signaler är på	Alla toner och varnings-signaler är av

## ■ Slå på och stänga av radion

Tryck snabbt på på/av-knappen för att slå på radion, och tryck på och håll knappen intryckt en stund för att stänga av den.

## ■ Justera volymen

Vrid volymratten medsols för att höja volymen och motsols för att sänka den.

**OBS:** Radion kan programmeras så att den har en lägsta volymgräns, vilket gör att volymen inte kan vridas ned helt. Kontakta din återförsäljare eller systemadministratör för mer information.

## ■ Låsa upp radion med ett lösenord

Slå på radion.

- 1 En oavbruten ton hörs.
- 2 Tryck på kanalväljaren för att välja en siffra och på den främre **P2**-knappen för att ange den valda siffran. Ange de återstående siffrorna i lösenordet på samma sätt.
- 3 När den sista siffran i det fyrsiffriga lösenordet anges kontrollerar radion automatiskt lösenordets giltighet. Om lösenordet är rätt – startar radion.  
**ELLER**  
Om lösenordet är fel – hörs en oavbruten ton. Upprepa steg 1 och 2.  
**ELLER**

Efter ett tredje felaktigt lösenord övergår radion i låst läge. En ton hörs och den gula lampan blinkar dubbelt.

*Radion övergår till låst läge i 15 minuter och svarar på inmatning från **On/Off**-knappen (på/av).*

**OBS:** Radion kan inte ta emot samtal i låst läge, inte ens nödsamtal.

Användning av **Emergency**-fotströmbrytaren (**Larm**) avbryter inmatningen av lösenord för återkomst till radion.

## ■ Välja en zon

- 1 Tryck på den programmerade **Zone**-knappen (Zon).
- 2 En positiv indikator-ton hörs, vilket anger att radion har växlat från zon 1 till zon 2.  
**ELLER**  
En negativ indikator-ton hörs, vilket anger att radion har växlat från zon 2 till zon 1.


## ■ Välja radiokanal, abonnent-id eller grupp-id

- 1 Välj zon genom att trycka på den programmerade **Zone**-knappen (Zon) för att växla mellan zoner.
- 2 Tryck på kanalväljaren för att välja önskad kanal, önskat abonnent-id eller grupp-id.

## ■ Extra kapacitet

Vrid kanalväljaren medsols eller motsols för att få tillgång till kanaler med extra kapacitet.


## ■ Göra ett grupp- eller privatanrop

**OBS:** Din radio måste vara programmerad för att du ska kunna starta ett privatsamtal. 

Tryck på den programmerade **One Touch Access**-knappen (Snabbåtkomst) och gå vidare till steg 2.


### ELLER

Följ nedanstående procedur.

- 1 Tryck på kanalväljaren för att välja kanal med aktivt grupp-id.  
**ELLER**  
Tryck på kanalväljaren för att välja kanal med aktivt abonnent-id. 
- 2 Tryck på **PTT**-knappen för att göra anropet. Den gröna lampan tänds.


- 3 Vänta tills tonen Tillåt tal upphör (om den är aktiverad).

**ELLER**


-  Vänta tills PTT-medlyssningstonen upphör (om den är aktiverad).

- 4 Tala tydligt i mikrofonen.

- 5 Släpp upp **PTT**-knappen för att lyssna.


- 6  Om funktionen Channel Free Indication (Indikering av ledig kanalplats) är aktiverad hörs en kort varningston när **PTT**-knappen släpps upp på mottagarradion, vilket indikerar att kanalen är ledig så att du kan svara. Tryck på **PTT**-knappen för att svara.


**ELLER**

-  Om röstavbrytningsfunktionen är aktiverad trycker du på **PTT**-knappen för att avbryta nuvarande samtal från radiosändaren och frigöra kanalen så att du kan tala/svara.

**ELLER**

Om ingen röstaktivitet förekommer under en förutbestämd tidsperiod avslutas anropet.

-  *Vid privatanrop hörs en kort ton när anropet avslutas.*

 *Din radio måste ha funktionen Privacy (Sekretess) aktiverad på kanalen för att en sändning med sekretessfunktionen ska kunna ske. Endast målradioapparater med samma sekretessknapp ELLER samma nyckelvärde och nyckel-id som din radio kan avkoda sändningen.*

## ■ Göra ett telefonanrop

**OBS:** Om du försöker göra eller avsluta ett telefonanrop utan att åtkomst- och nedkopplingskoderna är förkonfigurerade, misslyckas detta och en negativ indikator ton hörs.

- 1 Tryck på den programmerade **One Touch Access**-knappen (Snabbåtkomst) för att göra ett telefonanrop till ett fördefinierat ID. Om posten för knappen **One Touch Access** (Snabbåtkomst) är tom hörs en negativ indikator ton.

- 2 Om uppkopplingen lyckas: DTMF-tonen hörs. Du hör uppringningstonen hos telefonanvändaren.

**ELLER**

Om uppkopplingen inte lyckas: En negativ indikator ton hörs och försöket till telefonanrop misslyckas. Upprepa steg 1.

- 3 Tryck på **PTT**-knappen när du pratar, och släpp den när du lyssnar.

- 4 Tryck på den programmerade **Phone Exit**-knappen (Avsluta telefon) för att avsluta samtalet. En DTMF-ton hörs.

- 5 Om nedkopplingen lyckas: En ton hörs och radion avslutar telefonanropet.

**ELLER**

Om nedkopplingen inte lyckas: En negativ indikator ton hörs och radion återgår till telefonanropet. Upprepa steg 5 eller vänta på att telefonanvändaren avslutar samtalet.


*Vid telefonanrop hörs en kort ton om anropet misslyckas.*

## ■ Göra ett Anrop till alla

Radion måste vara programmerad för att du ska kunna använda denna funktion. Användarna på kanalen kan inte besvara ett Anrop till alla.

- 1 Tryck på kanalväljaren för att välja kanalen med aktivt grupp-id för Anrop till alla.
- 2 Tryck på **PTT**-knappen för att göra anropet. Den gröna lampan tänds.



- 3 Vänta tills tonen Tillåt tal upphör (om den är aktiverad).  
**ELLER**  
 Vänta tills PTT-medlyssningstenen upphör (om den är aktiverad).

---

- 4 Tala tydligt i mikrofonen.

---

- 5 Om ingen röstaktivitet förekommer under en förprogrammerad tidsperiod avslutas anropet.

När du **tar emot ett Anrop till alla** kan du inte använda några förprogrammerade knappfunktioner förrän anropet har avslutats.

### Kanalsökning

**OBS:** Funktionen är inte tillgänglig i läget Extra kapacitet.

Tryck på den programmerade **Sök**-knappen för att slå på eller av sökningen.

*Under sökningen blinkar lampan gult.*

### Skicka en anropssignal

- 1 Tryck på den programmerade **One Touch Access**-knappen (Snabbåtkomst) för att skicka anropssignalen till ett fördefinierat id.

---

- 2 Den gröna lampan tänds.

---

- 3 Två pip betyder att en bekräftelse på anropssignalen har mottagits.

### Skicka ett snabbtextmeddelande

- 1 Tryck på den programmerade **One Touch Access**-knappen (Snabbåtkomst) för att skicka ett färdigt snabbtextmeddelande till ett fördefinierat id.

---

- 2 Den gröna lampan tänds.

---

- 3 Två pip betyder att meddelandet har skickats.  
**ELLER**  
En låg ton betyder att meddelandet inte kan skickas.

### Skicka ett nödlarm

- 1 Tryck på den programmerade **Emergency**-knappen (**Larm**).

---

- 2 Den gröna lampan tänds.

---

- 3 När en bekräftelse på nödlarm tas emot hörs nödsignalen. Den gröna lampan blinkar.  
**ELLER**  
Om radion inte mottar en bekräftelse på nödlarm, och när alla nya försök har gjorts, hörs en låg ton.

---

- 4 Radion lämnar nödlarmsläget.

*Om din radio är inställd på tyst läge (Silent) förekommer inga hörbara eller synliga signaler i nödläge (Emergency).*

## ■ Privacy (Sekretess)

Tryck på den programmerade **Privacy**-knappen för att slå på och av sekretessfunktionen.

## ■ Ansluta till IP-plats

**OBS:** Funktionen är inte tillgänglig i läget Extra kapacitet.

- 1 Tryck på den programmerade **Site Lock On/Off**-knappen (Platsläs på/av) för att slå på/av automatisk platsroaming.
- 2 Den gula lampan blinkar med snabba blinkningar när radion söker aktivt efter en ny plats, och släcks när radion läses till en plats.

## ELLER

- 1 Tryck på den programmerade **Manual Site Roam**-knappen (Manuell platsroaming).
  - 2 En ton hörs och den gröna lampan blinkar.
  - 3 En positiv indikator ton hörs och lampan släcks för att visa att radion har låsts till en plats.
- ELLER**
- En negativ indikator ton hörs och lampan släcks för att visa att radion inte har låsts till en plats.

## Upphovsrätt för programvara

Produkterna som beskrivs i den här handboken kan omfatta upphovsrättskyddade datorprogram som lagras i halvledarminnen eller andra media. Lagar i USA och andra länder skyddar för Motorola Europe och Motorola Inc. vissa exklusiva rättigheter för upphovsrättskyddade datorprogram, inklusive rättigheten att kopiera eller reproducera det upphovsrättskyddade datorprogrammet i någon form. Följaktligen får inte upphovsrättskyddade datorprogram som finns i produkterna som beskrivs i den här handboken kopieras eller reproduceras på något sätt utan uttrycklig skriftlig tillåtelse från upphovsrättsinnehavarna. Vidare ska köp av dessa produkter inte innebära beviljande, vare sig direkt eller underförstått, genom tyst medgivande eller på annat sätt, av någon licens under upphovsrättigheterna, patent eller patentansökningar från upphovsrättsinnehavarna, med undantag för den normala icke-exklusiva avgiftsfria användarlicens som uppstår enligt lag vid försäljningen av produkten.



## DM 3400/3401 Snelgids voor mobilfoons

### Belangrijke veiligheidsinformatie

#### Naleving van de richtlijnen inzake productveiligheid en blootstelling aan radiogolven



Let op!

Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw mobilfoon werd geleverd.

#### LET OP!

**Teneinde te voldoen aan de vereisten volgens FCC/ICNIRP RF ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mag deze mobilfoon alleen beroepsmatig worden gebruikt.** Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw mobilfoon werd geleverd (onderdeelnummer 6866537D37), en dat door Motorola wordt uitgegeven.

Kijk voor een lijst van door Motorola goedgekeurde antennes en andere accessoires op de volgende website:  
<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### ■ Uw snelgids

In deze snelgids wordt de algemene werking van de MOTOTRBO-mobilfoon beschreven.

#### OPMERKING: Raadpleeg de

Gebruikershandleiding voor meer informatie over de bediening en functies van uw mobilfoon.

Het is echter mogelijk dat uw leverancier of systeembeheerder de mobilfoon aan uw specifieke behoeften heeft aangepast. Vraag uw leverancier of systeembeheerder om nadere informatie hierover.

In dit boekje worden twee symbolen gebruikt om onderscheid te maken tussen functies die alleen in analoge modus of alleen in digitale modus kunnen worden gebruikt:



Wijst op een functie die **alleen in een conventionele analoge modus** kan worden gebruikt.



Wijst op een functie die **alleen in een conventionele digitale modus** kan worden gebruikt.

**OPMERKING:** Bij functies die **zowel** in conventionele analoge als digitale modus kunnen worden gebruikt, staat **geen** symbool.

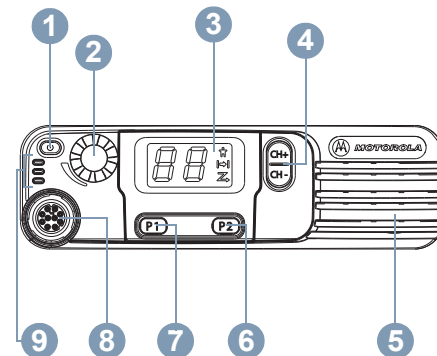
Bepaalde functies zijn **tevens** beschikbaar in de the trunkmodus voor één site, Capacity Plus.

### ■ Bedieningselementen

Noteer de programmeerbare functies van de mobilfoon in de betreffende lege ruimtes.

**KI** betekent 'Kort indrukken',

**LI** betekent 'Lang indrukken'



- 1 Aan/uit-knop
- 2 Volumeknop
- 3 Display
- 4 Kanaalselectiekноп
- 5 Luidspreker

- 6 Voorknop P2 (programmeerbaar)  
**KI:** \_\_\_\_\_  
**LI:** \_\_\_\_\_
- 7 Voorknop P1 (programmeerbaar)  
**KI:** \_\_\_\_\_  
**LI:** \_\_\_\_\_
- 8 Accessoire-aansluiting
- 9 LED-indicatie

## ■ Symbolen op het display

Op het display van de mobilfoon worden de volgende symbolen weergegeven.



Betekent dat er een privé-oproep geactiveerd is.



Als er geen repeater wordt gebruikt, is de mobilfoon geconfigureerd voor directe communicatie tussen mobilfoons.\*



De scanfunctie is geactiveerd.\*

\* Niet beschikbaar in Capacity Plus

## ■ LED-indicatie

**Knipperend rood:** de mobilfoon ontvangt een noodoproep, of de zelftest bij het inschakelen is mislukt.

**Constant geel:** de mobilfoon ontvangt een verzoek om een privé-oproep, of is bezig met het uitluisteren van een kanaal.

**Knipperend geel:** de mobilfoon scant naar activiteit of ontvangt een oproepwaarschuwing.

**Dubbel knipperend geel:** de mobilfoon is in Capacity Plus niet meer met de repeater verbonden, of alle Capacity Plus-kanalen zijn momenteel bezet of geblokkeerd.

**Snel knipperend geel:** de mobilfoon zoekt naar een nieuwe site.

**Constant groen:** de mobilfoon is bezig met uitzenden.

**Knipperend groen:** de mobilfoon doorloopt de opstartprocedure, ontvangt een openbare oproep of gegevens, of neemt activiteit in de ether waar.

**Snel knipperend groen:** de mobilfoon ontvangt een oproep of gegevens in de privacymodus.

*Voor Capacity Plus is er geen LED-indicatie wanneer de mobilfoon via de ether activiteit waarneemt.*

## ■ Geluidssignalen van programmeerbare knoppen

Bepaalde programmeerbare knoppen gebruiken geluidssignalen om aan te geven dat naar een andere optie wordt overgeschakeld.

Programmeerbare knop	Positieve indicatie	Negatieve indicatie
Zone	In Zone 2	In Zone 1
Repeater/Talkaround	In Talkaround-modus	In Repeater-modus
Scannen	Scanbewerking starten	Scanbewerking stoppen
Demping	Werkt in sterke demping	Werkt in normale demping
Zendvermogen	Zendt op laag vermogen	Zendt op hoog vermogen
Claxon en lichten	De functie voor claxon en lichten is geactiveerd	De functie voor claxon en lichten is gedeactiveerd
Geluidssignalen en waarschuwingen	Alle geluidssignalen en waarschuwingen geactiveerd	Alle geluidssignalen en waarschuwingen gedeactiveerd

## ■ De mobilfoon in- en uitschakelen

Druk de aan/uit-knop kort in om de mobilfoon in te schakelen; houd de aan/uit-knop ingedrukt om de mobilfoon uit te schakelen.

## ■ Het volume regelen

Draai de volumeknop rechtsom om het volume luider in te stellen, of linksom om het zachter te zetten.

**OPMERKING:** Op uw mobiele telefoon kan een minimumstand voor het volume geprogrammeerd zijn, waardoor het volume niet helemaal laag gezet kan worden. Vraag uw leverancier of systeembeheerder om nadere informatie hierover.

## ■ De mobiele telefoon inschakelen met een toegangscode

Zet de mobiele telefoon aan.

- 1 U hoort een constante toon.
- 
- 2 Druk op de kanaalselectieknop om een cijfer te kiezen en druk op de voorknop **P2** om het gekozen cijfer in te voeren. Voer de overige cijfers op dezelfde wijze in.
- 
- 3 Als het laatste cijfer van de viercijferige toegangscode is ingevoerd, controleert de mobiele telefoon automatisch of de code juist is. Als de toegangscode juist is: wordt uw mobiele telefoon ingeschakeld.  
**OF**  
Als de toegangscode onjuist is: hoort u een constante toon. Herhaal stap 1 en 2.  
**OF**

Als er drie keer een onjuiste toegangscode is ingevoerd, wordt de mobiele telefoon geblokkeerd. U hoort een toon en de gele LED knippert dubbel.

*De mobiele telefoon wordt gedurende 15 minuten geblokkeerd en reageert dan alleen wanneer de Aan/Uit-knop wordt gebruikt.*

**OPMERKING:** Als de mobiele telefoon geblokkeerd is, kunnen er geen oproepen worden ontvangen, inclusief noodoproepen.

Bij gebruik van de voetschakelaar voor Noodoproepen wordt de toegangscodefunctie uitgeschakeld en hoeft er geen toegangscode te worden ingevoerd

## ■ Een zone selecteren

- 1 Druk op de voorgeprogrammeerde **Zone**-toets.
- 
- 2 Als de mobiele telefoon is omgeschakeld van Zone 1 naar Zone 2 hoort u een positieve indicatie.  
**OF**  
Als de mobiele telefoon is teruggeschakeld van Zone 2 naar Zone 1, hoort u een negatieve indicatie.


## ■ Een mobiele telefoonkanaal, mobiele telefoon-ID of groeps-ID selecteren

- 1 Selecteer de zone door de geprogrammeerde **Zone**-knop in te drukken en tussen zones te schakelen.
- 
- 2 Druk op de kanaalselectieknop om het gewenste kanaal of de gewenste mobiele telefoon-ID of groeps-ID te selecteren.

## ■ Capacity Plus


Druk de kanaalselectieknop in om toegang te krijgen tot kanalen met Capacity Plus.

## ■ Een groeps- of privé-oproep plaatsen

**OPMERKING:** De mobiele telefoon moet geprogrammeerd zijn om een privé-oproep te plaatsen. 

Druk op de geprogrammeerde **directkies**toets en ga door naar stap 2.  
**OF**

Volg de onderstaande procedure.


- 1 Druk op de kanaalselectieknop om het kanaal met de actieve groeps-ID te selecteren.  
**OF**  
Druk op de kanaalselectieknop om het kanaal met de actieve mobiele telefoon-ID te selecteren. 

2 Druk op de zendtoets (**PTT**) om de oproep te plaatsen. Het groene lampje gaat branden.

---

3 Wacht totdat de spreektoon niet meer klinkt (indien geactiveerd).

**OF**

 Wacht totdat de zend-zijtoon (**PTT**) niet meer klinkt (indien geactiveerd)


---

4 Spreek duidelijk in de microfoon.


---

5 Laat de zendtoets (**PTT**) los om te luisteren.

---

6  Als de functie Kanaal Vrij Aangeven is geactiveerd, klinkt er een korte waarschuwingston wanneer de zendtoets (**PTT**) op de opgeroepen mobilfoon wordt losgelaten; dit betekent dat het kanaal vrij is en u kunt antwoorden. Druk op de zendtoets (**PTT**) om te antwoorden.


**OF**


 Als de functie voor spraakonderbreking is geactiveerd, drukt u op de zendtoets (**PTT**) om de huidige oproep van de uitzendende mobilfoon te onderbreken en het kanaal vrij te maken, zodat u kunt spreken/reageren.

**OF**

Als er een vooringestelde tijd lang geen spraakactiviteit wordt waargenomen, wordt de oproep beëindigd.

---

 *Bij een privé-oproep hoort u een korte toon wanneer de oproep wordt beëindigd.*

 *Op uw mobilfoon moet de privacyfunctie op dat kanaal zijn geactiveerd, anders kun u geen privacyoproepen uitzenden of ontvangen. Alleen mobilfoons met dezelfde privacycode OF met dezelfde code en id als die van u kunnen de transmissie ontcijferen.*

### **Telefoongesprek plaatsen**

**OPMERKING:** Als u probeert een telefoongesprek te plaatsen of te beëindigen zonder dat de toegangscode of beëindigingscode is geprogrammeerd, zal de handeling mislukken en hoort u een negatieve indicatie.

1 Druk op de geprogrammeerde **directkiesstoets** om een telefonische oproep naar de vooraf gedefinieerde ID te maken.

Als de **directkiesstoets** leeg is, hoort u een negatieve indicatie.

---

2 Indien succesvol:  
De DTMF-toon klinkt. U hoort de kiestoon van de telefoongebruiker.

**OF**

Indien niet succesvol:  
U hoort een negatieve indicatie en de telefoonoproep mislukt. Herhaal stap 1.

---

3 Druk op de Zendtoets (**PTT**) om te praten en laat de toets los om te luisteren.

---

4 Druk op de geprogrammeerde toets voor **Einde telefoongesprek** om de oproep te beëindigen; de DTMF-toon klinkt.

---

5 Indien succesvol:  
U hoort een toon en de verbinding wordt verbroken.

**OF**

Indien niet succesvol:  
U hoort een negatieve indicatie en uw mobilfoon gaat terug naar het telefoongesprek.  
Herhaal stap 5 of wacht tot de andere persoon de verbinding verbreekt.

---

*Als de verbinding met een telefoon mislukt, hoort u een korte toon.*

### **Alle mobilfoons oproepen**

Uw mobilfoon moet hiervoor zijn geprogrammeerd, anders kunt u deze functie niet gebruiken. Gebruikers op het kanaal kunnen niet reageren op een oproep naar alle mobilfoons.

1 Druk op de kanaalselectieknop om het kanaal met de actieve groeps-ID voor het oproepen van alle mobilfoons te selecteren.


---

2 Druk op de zendtoets (**PTT**) om de oproep te plaatsen. Het groene lampje gaat branden.

---

- 3 Wacht totdat de spreektoon niet meer klinkt (indien geactiveerd).

**OF**

 Wacht totdat de zend-zijtoon (**PTT**) niet meer klinkt (indien geactiveerd)

- 4 Spreek duidelijk in de microfoon.

- 5 Als er een vooringestelde tijd lang geen spraakactiviteit wordt waargenomen, wordt de oproep beëindigd.

*Wanneer u een oproep naar alle mobilofoons **ontvangt**, kunt u de voorgeprogrammeerde knoppen pas weer gebruiken nadat de oproep is beëindigd.*

## ■ Kanalen scannen

**OPMERKING:** Deze functie is niet beschikbaar in Capacity Plus.

Druk op de geprogrammeerde **scanknop** om het scannen te activeren of deactiveren.

*Tijdens het scannen knippert de LED.*

## ■ Een oproepwaarschuwing uitzenden

- 1 Druk op de geprogrammeerde **directkiestoets** om de oproepwaarschuwing naar een voorgedefinieerde ID te zenden.

- 2 Het groene lampje gaat branden.

- 3 Twee piepjes geven aan dat de bevestiging van de oproepwaarschuwing is ontvangen.

## ■ Een sms verzenden

- 1 Druk op de geprogrammeerde **directkiestoets** om een voorgedefinieerde sms naar een voorgedefinieerde ID te zenden.

- 2 Het groene lampje gaat branden.

- 3 Twee piepjes geven aan dat de sms is verzonden.

**OF**

Een lage toon geeft aan dat de sms niet kon worden verzonden.

## ■ Een noodoproep uitzenden

- 1 Druk op de voorgeprogrammeerde **Noodknop**.

- 2 Het groene lampje gaat branden.

- 3 Wanneer een noodoproepbevestiging wordt ontvangen, klinkt de alarmtoon. Het groene lampje knippert.

**OF**

Als de mobilfoon geen noodoproepbevestiging ontvangt en het ingestelde aantal pogingen is gedaan, klinkt er een lage toon.

- 4 De mobilfoon sluit de alarmfunctie af.

*Als uw mobilfoon op **Stil** is ingesteld en de alarmfunctie is geactiveerd, worden er geen audiovisuele indicatoren weergegeven.*

## ■ Privacy

Druk op de geprogrammeerde **Privacy**-toets om te schakelen tussen privacy aan en uit.

## ■ Verbinding maken met een IP-site

**OPMERKING:** Deze functie is niet beschikbaar in Capacity Plus.

- 1 Druk op de geprogrammeerde toets **Siteblokkering aan/uit** om automatisch site zoeken in of uit te schakelen.

---

- 2 Het gele lampje knippert snel wanneer de mobielefoon actief naar een nieuwe site zoekt, en gaat uit wanneer de mobielefoon op een site is afgestemd.

---

## OF

- 1 Druk op de geprogrammeerde toets **Handmatig naar site zoeken**.

---

  - 2 Er klinkt een toon en het groene lampje knippert.

---

  - 3 U hoort een positieve waarschuwingston en het lampje gaat uit, wat betekent dat de mobielefoon op een site is afgestemd.
- OF**
- U hoort een negatieve waarschuwingston en het lampje gaat uit, wat betekent dat de mobielefoon niet op een site kan worden afgestemd.
- 

## Auteursrechten op computersoftware

De producten die in deze handleiding worden beschreven, kunnen zich uitstreken tot auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's, die in halfgeleidergeheugens of andere media zijn opgeslagen. De wetgeving in de Verenigde Staten van Amerika en andere landen behoudt bepaalde exclusieve rechten voor aan Motorola Europe en Motorola Inc. Deze rechten zijn van toepassing op computerprogramma's onder auteursrecht, inclusief het recht om dergelijke computerprogramma's te kopiëren of te reproduceren. In overeenstemming met deze wetten is het verboden om de producten die in dit handboek worden beschreven, op enige wijze te kopiëren of te reproduceren, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de houder van deze rechten. Tevens wordt door de aankoop van deze producten nooit direct of impliciet, door uitsluiting of anderszins, enige licentie of vergunning verleend op basis van auteursrechten, octrooien of octrooiaanvragen van de houders van de rechten, behalve in het geval van de normale niet-exclusieve royalty-vrije vergunning tot gebruik die voortvloeit uit de uitvoering van de wet bij de verkoop van het product.





## Κινητά DM 3400/3401 Γρήγορος Οδηγός Αναφοράς

### Σημαντικές Πληροφορίες Ασφάλειας

#### Ασφάλεια του Προϊόντος και Συμμόρφωση για την Έκθεση σε Ραδιοσυχνότητα (RF)



Προειδοποίηση!

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε τις οδηγίες διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας για ασφαλή χρήση που περιέχονται στο εσωκλειστο μαζί με το ραδιόφωνό σας βιβλιário για την Ασφάλεια του Προϊόντος και Έκθεση σε Ραδιοσυχνότητα (RF).

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτός ο πομποδέκτης περιορίζεται για επαγγελματική χρήση μόνο ώστε να ικανοποιεί τις απαιτήσεις της FCC/ICNIRP για έκθεση σε ενέργεια RF. Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε τις πληροφορίες ενημέρωσης σχετικά με την ενέργεια RF και τις οδηγίες λειτουργίας στο εσωκλειστο μαζί με το ραδιόφωνό σας βιβλιário για την Ασφάλεια του Προϊόντος και Έκθεση σε Ραδιοσυχνότητα (RF) (Δημοσίευση της Motorola αριθμός εξαρτήματος 6866537D37), ώστε να βεβαιωθείτε σχετικά με τη συμμόρφωση στα όρια έκθεσης σε RF.

Για έναν κατάλογο των εγκεκριμένων από τη Motorola κερασιών και άλλων εξαρτημάτων, παρακαλούμε επισκεφτείτε τον παρακάτω ιστότοπο:  
<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G





### ■ Ο Γρήγορος Οδηγός Αναφοράς σας

Αυτός ο Γρήγορος Οδηγός Αναφοράς καλύπτει τη βασική λειτουργία του Κινητού ΜΟΤΟΤRΒΟ.

**Σημείωση:** Αναφερθείτε στον Οδηγό Χρήσης για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις λειτουργίες / τα χαρακτηριστικά του πομποδέκτη σας.

Όμως ο πράκτορας ή ο διαχειριστής του συστήματός σας μπορεί να έχει προσαρμόσει το ραδιόφωνό σας στις συγκεκριμένες ανάγκες σας. Για περισσότερες πληροφορίες ελέγξτε με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο ή το διαχειριστή του συστήματός σας.

Σε όλη την έκδοση αυτή, χρησιμοποιούνται δυο εικονίδια για τη διαφοροποίηση ανάμεσα στα χαρακτηριστικά του Αναλογικού και του Ψηφιακού τρόπου λειτουργίας μόνο:

-  Δείχνει έναν παραδοσιακό χαρακτηριστικό **Μόνο-Αναλογικού Τρόπου Λειτουργίας**.
-  Δείχνει έναν παραδοσιακό χαρακτηριστικό **Μόνο-Ψηφιακού Τρόπου Λειτουργίας**.

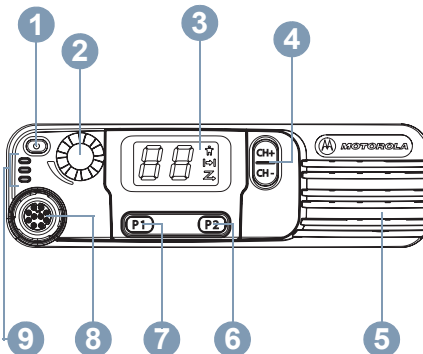
**Σημείωση:** Για χαρακτηριστικά διαθέσιμα και στον παραδοσιακό Αναλογικό και στον Ψηφιακό τρόπο λειτουργίας, **δεν** εμφανίζεται εικονίδιο.

Επιλεγμένοι τρόποι λειτουργίας διατίθενται επίσης και στην απομονωμένη λειτουργία ζεύξης, Capacity Plus.

### ■ Χειρισμοί Ραδιοφώνου

Καταγράψτε τις λειτουργίες του προγραμματιζόμενου κουμπιού του ραδιοφώνου σας στα κενά που υπάρχουν.

**SP** σημαίνει Σύντομο Πάτημα,  
**LP** σημαίνει Μακράς Διαρκείας Πάτημα.



- 1** Κουμπί On/Off (ενεργοποιημένο / ανενεργό)
- 2** Κουμπί Έντασης
- 3** Οθόνη
- 4** Επιλογέας Καναλιών
- 5** Ηχείο

**6** Μπροστινό Κουμπί P2  
(Προγραμματιζόμενο)  
SP: \_\_\_\_\_  
LP: \_\_\_\_\_

**7** Μπροστινό Κουμπί P1  
(Προγραμματιζόμενο)  
SP: \_\_\_\_\_  
LP: \_\_\_\_\_

**8** Σύνδεσμος Εξαρτήματος

**9** Δείκτες Διόδου Εκπομπής Φωτός (LED)

## ■ Εικονίδια Οθόνης

Τα παρακάτω είναι τα εικονίδια που θα εμφανιστούν στην οθόνη του ραδιοφώνου.



Υποδηλώνει μια Προσωπική Κλήση σε εξέλιξη.



Στη απουσία αναμεταδότη, η τρέχουσα σύνθεση του ραδιοφώνου είναι για άμεση επικοινωνία ραδιοφώνου με ραδιόφωνο.\*



Το χαρακτηριστικό σάρωσης είναι ενεργοποιημένο.\*

\* Δεν ισχύει για το Capacity Plus

## ■ Δείκτες Διόδου Εκπομπής Φωτός (LED)

**Κόκκινο αναβοσβήνει** – Το ραδιόφωνο λαμβάνει μια επείγουσα κλήση ή απέτυχε στην αυτοδοκιμασία κατά την ενεργοποίηση.

**Σταθερό κίτρινο** – Το ραδιόφωνο λαμβάνει ένα αίτημα Προσωπικής Κλήσης ή παρακολουθεί ένα κανάλι.

**Κίτρινο αναβοσβήνει** – Το ραδιόφωνο ανιχνεύει για δραστηριότητα ή λαμβάνει Συναγερμό Κλήσης.

**Κίτρινο αναβοσβήνει δυο φορές** – Ο πομποδέκτης δεν είναι πλέον συνδεδεμένος με τον αναμεταδότη όταν βρίσκεται σε Capacity Plus (Επιπλέον Δυνατότητα), όλα τα κανάλια Capacity Plus είναι επί του παρόντος κατειλημμένα ή σε κατάσταση κλειδώματος.

**Κίτρινο αναβοσβήνει γρήγορα** – Το θερματικό αναζητά νέα τοποθεσία.

**Σταθερό πράσινο** – Το ραδιόφωνο μεταδίδει.

**Πράσινο αναβοσβήνει** – Το ραδιόφωνο ενεργοποιείται, λαμβάνει ένα μη απώρητο-ενεργοποιημένο τηλεφώνημα ή δεδομένα ή ανιχνεύει δραστηριότητα στον αέρα.

**Πράσινο αναβοσβήνει γρήγορα** – Το ραδιόφωνο λαμβάνει ένα προσωπικό-ενεργοποιημένο τηλεφώνημα ή δεδομένα.

Για το Capacity Plus, δεν υπάρχει ένδειξη LED όταν το θερματικό ανιχνεύει δραστηριότητα στον αέρα.

## ■ Δείκτες Ήχου για Προγραμματιζόμενα Κουμπία

Μερικά προγραμματιζόμενα κουμπία χρησιμοποιούν δείκτες ήχου για να δείξουν την αλλαγή καθώς εναλλάσσονται μεταξύ δύο διαφορετικών επιλογών.

**Προγραμματιζόμενο Κουμπί**      **Δείκτης Θετικού Τόνου**      **Δείκτης Αρνητικού Τόνου**

Προγραμματιζόμενο Κουμπί	Δείκτης Θετικού Τόνου	Δείκτης Αρνητικού Τόνου
Ζώνη	Στη Ζώνη 2	Στη Ζώνη 1
Αναμεταδότης/ Τριγύρω ομιλία	Σε τρόπο Τριγύρω Ομιλίας	Σε τρόπο Επανάληψης
Ανίχνευση	Έναρξη διαδικασίας Ανίχνευσης	Λήξη διαδικασίας Ανίχνευσης
Θόρυβος	Λειτουργεί με περιορισμένο θόρυβο	Λειτουργεί με φυσιολογικό θόρυβο
Στάθμη Ισχύος	Εκπομπή με χαμηλή τάση	Εκπομπή με υψηλή τάση
Κόρνα και Φώτα	Το χαρακτηριστικό κόρνας και φώτων είναι ενεργοποιημένο	Το χαρακτηριστικό κόρνας και φώτων είναι απενεργοποιημένο
Τόνοι και Ειδοποιήσεις	Όλοι οι τόνοι και οι ειδοποιήσεις είναι ενεργοποιημένοι	Όλοι οι τόνοι και οι ειδοποιήσεις είναι απενεργοποιημένοι

## ■ Αναμμα και Σβήσιμο Ραδιοφώνου

Πατήστε σύντομα το κουμπί On/Off για να ανάψετε το ραδιόφωνο και κρατήστε το κουμπί On/Off πατημένο για να το σβήσετε.

## ■ Ρύθμιση Έντασης

Γυρίστε το Κουμπί Έντασης προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ένταση ή προς τα αριστερά για να τη μειώσετε.

**Σημείωση:** Ο πομποδέκτης σας μπορεί να προγραμματιστεί να έχει μετατόπιση ελάχιστης έντασης ήχου όπου το επίπεδο της έντασης δεν μπορεί να χαμηλώσει εντελώς. Για περισσότερες πληροφορίες ελέγξτε με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο ή το διαχειριστή του συστήματός σας.

## ■ Πρόσβαση του Πομποδέκτη από τη Συνθηματική Λέξη

Εναρξη πομποδέκτη.

- 1 Ακούτε έναν συνεχή τόνο.
- 2 Πατήστε τον Επιλογέα Καναλιών για να επιλέξετε ένα ψηφίο και το Μπροστινό Κουμπί **P2** για να εισάγετε το επιλεγμένο ψηφίο. Εισάγετε τα υπόλοιπα ψηφία της συνθηματικής λέξης με τον ίδιο τρόπο.
- 3 Όταν εισαχθεί το τελευταίο ψηφίο της τετραψήφιας συνθηματικής λέξης, ο πομποδέκτης σας αυτόματα ελέγχει την ισχύ της συνθηματικής λέξης.  
Αν η συνθηματική λέξη είναι σωστή:  
Ο πομποδέκτης σας συνεχίζει με έναρξη.  
**Η**  
Αν η συνθηματική λέξη δεν είναι σωστή:  
Ακούτε ένα συνεχή τόνο. Επαναλάβετε τα Βήματα 1 και 2.  
**Η**  
Μετά την τρίτη λάθος συνθηματική λέξη, ο πομποδέκτης σας μπαίνει σε κατάσταση κλειδώματος. Ένας ήχος ακούγεται και η κίτρινη LED αναβοσβήνει δύο φορές.

*Ο πομποδέκτης σας εισέρχεται σε κατάσταση κλειδώματος για 15 λεπτά και ανταποκρίνεται σε εισαγωγές μόνο από το κουμπί **On/Off** και το προγραμματισμένο κουμπί **Φωτισμού**.*

**Σημείωση:** Ο πομποδέκτης δεν μπορεί να δεχτεί κλήσεις, περιλαμβανομένων των επείγουσων κλήσεων σε κατάσταση κλειδώματος.

Η χρήση της πεταλιέρας **Έκτακτης Ανάγκης** ακυρώνει την εισαγωγή της συνθηματικής λέξης για πρόσβαση στον πομποδέκτη.

## ■ Επιλογή Ζώνης

- 1 Πατήστε το προγραμματισμένο κουμπί **Ζώνης**.
- 2 Ακούτε έναν θετικό ενδεικτικό τόνο, που υποδεικνύει ότι ο πομποδέκτης έχει αλλάξει από τη Ζώνη 1 στη Ζώνη 2.  
**Η**  
Ακούτε έναν αρνητικό ενδεικτικό τόνο, που υποδεικνύει ότι ο πομποδέκτης έχει αλλάξει από τη Ζώνη 2 στη Ζώνη 1.


## ■ Επιλογή Ραδιοφωνικού Καναλιού, Ταυτότητας Συνδρομητή ή Ταυτότητας Ομάδας

- 1 Επιλέξτε τη ζώνη πατώντας το προγραμματισμένο κουμπί **Ζώνη** για εναλλαγή ανάμεσα στις ζώνες.
- 2 Πατήστε τον Επιλογέα Καναλιών για επιλογή του απαιτούμενου καναλιού, ταυτότητας συνδρομητή ή ταυτότητας ομάδας.

## ■ Capacity Plus


Πατήστε τον Επιλογέα Καναλιών για πρόσβαση καναλιών με Capacity Plus.

## ■ Πραγματοποίηση Κλήσης Ομάδας ή Προσωπικής Κλήσης


**Σημείωση:** Το τερματικό σας πρέπει να προγραμματιστεί ώστε να ξεκινήσετε μια Προσωπική Κλήση. 

Πατήστε το προγραμματισμένο κουμπί **Πρόσβασης Μιας Επαφής** και προχωρήστε στο Βήμα 2.

**Η**  
Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.



- 1 Πατήστε τον Επιλογέα Καναλιών για επιλογή του καναλιού με την ταυτότητα της ενεργού κλήσης ομάδας.  
**Η**  
Πατήστε τον Επιλογέα Καναλιών για επιλογή του καναλιού με την ταυτότητα του ενεργού συνδρομητή. 
- 2 Πατήστε το πλήκτρο **PTT** για να πάρετε τηλέφωνο. Η πράσινη LED φωτίζεται.


- 3 Περιμένετε να τελειώσει ο Τόνος Αδειας Ομιλίας (αν έχει ενεργοποιηθεί).  
**Η**

 Περιμένετε να τελειώσει ο Πλευρικός Τόνος **PTT** (αν έχει ενεργοποιηθεί).


- 4 Μιλήστε καθαρά στο μικρόφωνο.


- 5 Απελευθερώστε το κουμπί **PTT** για να ακούσετε.

- 6  Εάν η Ένδειξη Ελεύθερου Καναλιού έχει ενεργοποιηθεί, θα ακούσετε ένα σύντομο τόνο συναγερμού τη στιγμή που το ραδιόφωνο-στόχος απελευθερώνει το κουμπί **PTT**, υποδεικνύοντας ότι το κανάλι είναι ελεύθερο για να απαντήσετε. Πατήστε το κουμπί **PTT** για να απαντήσετε. 

 Αν το χαρακτηριστικό Διακοπής της Φωνής έχει ενεργοποιηθεί πατήστε το κουμπί **PTT** για να σταματήσετε την τρέχουσα κλήση από το εκπέμπον τερματικό και να απελευθερώσετε το κανάλι για να μιλήσετε / απαντήσετε.

**Η**  
Αν δεν υπάρχει καμιά φωνητική δραστηριότητα για μια προκαθορισμένη χρονική περίοδο, η κλήση τερματίζεται.

 Για μια Προσωπική Κλήση, ακούτε ένα σύντομο τόνο όταν τερματιστεί η κλήση.

 Το ραδιόφωνό σας πρέπει να έχει το χαρακτηριστικό **Ιδιωτικότητα ενεργοποιημένο στο κανάλι για να στείλει μια προσωπική-ενεργοποιημένη μετάδοση. Μόνο τα τερματικά-στόχοι με το ίδιο Πλήκτρο Ιδιωτικότητα Η με την ίδια Τιμή Πλήκτρου και Ταυτότητα Πλήκτρου του τερματικού σας θα μπορέσουν να αποκρυπτογραφήσουν τη μετάδοση.**

## ■ Πραγματοποίηση Τηλεφωνικής Κλήσης

**Σημείωση:** Όταν προσπαθείτε να πραγματοποιήσετε μια τηλεφωνική κλήση χωρίς προδιαμορφωμένους κωδικούς πρόσβασης ή απο-πρόσβασης, η απόπειρα αποτυγχάνει και ακούγεται ένας αρνητικός ενδεικτικός τόνος.

1. Πατήστε το προγραμματισμένο κουμπί **Πρόσβασης Μιας Επαφής** για να πραγματοποιήσετε μια Τηλεφωνική Κλήση στην προκαθορισμένη ταυτότητα. Αν η καταχώρηση για το κουμπί **Πρόσβασης Μιας Επαφής** είναι κενή, ακούγεται ένας αρνητικός ενδεικτικός τόνος.
2. Αν είναι επιτυχής:  
Ακούγεται ο ήχος DTMF (Πολυσυχνότητα Διπλού Τόνου). Ακούτε τον ήχο κλήσης του χρήστη του τηλεφώνου.  
**Η**  
Αν είναι ανεπιτυχής:  
Ακούγεται ένας αρνητικός ενδεικτικός τόνος και η απόπειρα τηλεφωνικής κλήσης αποτυγχάνει. Επαναλάβετε το Βήμα 1.
3. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί **PTT** για να μιλήσετε και απελευθερώστε το για να ακούσετε.

4. Πατήστε το προγραμματισμένο κουμπί **Εξόδου Κλήσης** για να τερματίσετε μια κλήση και ακούγεται ένας ήχος DTMF.


5. Αν είναι επιτυχής:  
Ακούγεται ένας ήχος και ο πομποδέκτης σας βγαίνει από την τηλεφωνική κλήση.  
**Η**  
Αν είναι ανεπιτυχής:  
Ακούγεται ένας αρνητικός ενδεικτικός τόνος και ο πομποδέκτης σας επανέρχεται στην τηλεφωνική κλήση.  
Επαναλάβετε το βήμα 5 ή περιμένετε να τελειώσει την κλήση ο χρήστης του τηλεφώνου.

Για μια τηλεφωνική κλήση, ακούτε ένα σύντομο τόνο όταν η κλήση αποτύχει.

## ■ Πραγματοποίηση μιας Κλήσης προς Όλους

Το ραδιόφωνό σας πρέπει να είναι προγραμματισμένο για να σας επιτρέψει να χρησιμοποιήσετε αυτό το χαρακτηριστικό. Χρήστες στο κανάλι δεν μπορούν να ανταποκριθούν σε μια Κλήση προς Όλους.

- 1 Πατήστε τον Επιλογέα Καναλιών για επιλογή του καναλιού με την ταυτότητα Όλων των Κλήσεων της ενεργού ομάδας.
- 2 Πατήστε το πλήκτρο **PTT** για να πάρετε τηλέφωνο. Η πράσινη LED φωτίζεται.

- 3 Περιμένετε να τελειώσει ο Τόνος Αδειας Ομιλίας (αν έχει ενεργοποιηθεί).  
**H**  
 Περιμένετε να τελειώσει ο Πλευρικός Τόνος **PTT** (αν έχει ενεργοποιηθεί).
- 
- 4 Μιλήστε καθαρά στο μικρόφωνο.
- 
- 5 Αν δεν υπάρχει καμιά φωνητική δραστηριότητα για μια εκ των προτέρων προγραμματισμένη χρονική περίοδο, η κλήση τερματίζεται.

Όταν **λαμβάνετε** μια Κλήση προς Όλους, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καμιά λειτουργία του εκ των προτέρων προγραμματισμένου κουμπιού, μέχρι τη λήξη της κλήσης.

## ■ Κανάλια Ανίχνευσης

**Σημείωση:** Αυτό το χαρακτηριστικό δεν ισχύει για το Capacity Plus.

Πατήστε το προγραμματισμένο κουμπί **Ανίχνευσης** για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την ανίχνευση.

Κατά τη διάρκεια της ανίχνευσης το κίτρινο LED αναβοσβήνει.

## ■ Αποστολή Ειδοποίησης Κλήσης

- 1 Πατήστε το προγραμματισμένο κουμπί **Πρόσβασης Μιας Επαφής** για να στείλετε την Ειδοποίηση Κλήσης στην προκαθορισμένη ταυτότητα.
- 
- 2 Η πράσινη LED φωτίζεται.
- 
- 3 Δυο σφυρίγματα δείχνουν ότι η βεβαίωση Ειδοποίησης Κλήσης έχουν ληφθεί επιτυχώς.

## ■ Αποστολή Σύντομου Γραπτού Μηνύματος

- 1 Πατήστε το προγραμματισμένο κουμπί **Πρόσβασης Μιας Επαφής** για να στείλετε ένα προκαθορισμένο μήνυμα Γρήγορου Κειμένου σε μια προκαθορισμένη ταυτότητα.
- 
- 2 Η πράσινη LED φωτίζεται.
- 
- 3 Δυο σφυρίγματα δείχνουν ότι το μήνυμα εστάλη επιτυχώς.  
**H**  
 Ένας χαμηλός τόνος δείχνει ότι το μήνυμα δεν μπορεί να σταλεί.

## ■ Αποστολή Σήματος Επείγουσας Ανάγκης

- 1 Πατήστε το εκ των προτέρων προγραμματισμένο κουμπί **Έκτακτη Ανάγκη Λειτουργεί**.
- 
- 2 Η πράσινη LED φωτίζεται.
- 
- 3 Όταν λαμβάνεται μια αναγνώριση Επείγοντος Συναγερμού, ακούγεται ο τόνος Επείγοντος Συναγερμού. Το πράσινο LED αναβοσβήνει.  
**H**  
 Αν το ραδιόφωνό σας δεν λάβει μια αναγνώριση Επείγοντος Συναγερμού και μετά την εξάντληση όλων των επαναπροσπαθειών, ακούγεται ένας χαμηλός τόνος.
- 
- 4 Το ραδιόφωνο βγαίνει από τη λειτουργία Επείγουσας Ανάγκης.

*Αν το ραδιόφωνό σας έχει ρυθμιστεί στο Σιωπηλό, δεν θα εμφανίσει ακουστικούς ή οπτικούς δείκτες κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας Επείγουσας Ανάγκης.*

## ■ **Ιδιωτικότητα**

Πατήστε το προγραμματισμένο κουμπί **Ιδιωτικότητα** για να αλλάξετε την ιδιωτικότητα ενεργοποιώντας ή απενεργοποιώντας τη.

## ■ **Σύνδεση με Τοποθεσία IP**

**Σημείωση:** Αυτό το χαρακτηριστικό δεν ισχύει για το Capacity Plus.

- 1 Πατήστε το προγραμματισμένο πλήκτρο **Κλειδωμα/Ξεκλειδωμα Τοποθεσίας** για να αλλάξετε αυτόματα την έναρξη και το σταμάτημα της περιαγωγής.
- 2 Η κίτρινη LED αναβοσβήνει γρήγορα όταν το τερματικό ψάχνει ενεργά για μια νέα τοποθεσία και σβήνει όταν το τερματικό κλειδώνει σε μια τοποθεσία.

## **Η**

- 1 Πατήστε το προγραμματισμένο πλήκτρο **Χειροκίνητη Περιαγωγή Τοποθεσίας**.

- 2 Ένας ήχος ακούγεται και η πράσινη LED αναβοσβήνει.

- 3 Ακούτε ένα θετικό τόνο δείκτη και η LED σβήνει, υποδεικνύοντας ότι το ραδιόφωνο είναι κλειδωμένο σε μια τοποθεσία.

## **Η**

- Ακούτε έναν αρνητικό τόνο δείκτη και η LED σβήνει, υποδεικνύοντας ότι το ραδιόφωνο δεν μπορεί να κλειδώσει σε μια τοποθεσία.

## **Πνευματική Ιδιοκτησία για το Λογισμικό του Υπολογιστή**

Τα περιγραφόμενα σε αυτό το εγχειρίδιο προϊόντα μπορεί να περιλαμβάνουν πνευματικά δικαιώματα για προγράμματα υπολογιστή, που φυλάσσονται στις μνήμες ημιαγωγού ή σε άλλα μέσα. Οι Νόμοι στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες, διατηρούν για την Motorola μερικά αποκλειστικά δικαιώματα για την πνευματική ιδιοκτησία προγραμμάτων υπολογιστή, που περιλαμβάνουν το δικαίωμα αντιγραφής ή αναπαραγωγής σε οποιαδήποτε μορφή προγράμματος πνευματικής ιδιοκτησίας υπολογιστή. Κατά συνέπεια, οποιαδήποτε προγράμματα πνευματικής ιδιοκτησίας υπολογιστή, που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δεν μπορούν να αντιγραφτούν ή αναπαραχθούν κατά οποιοδήποτε τρόπο χωρίς τη ρητή γραπτή άδεια των κατόχων των δικαιωμάτων αυτών. Επιπλέον, η αγορά των προϊόντων αυτών δεν θα θεωρείται ότι χορηγεί, είτε άμεσα ή με υπαινιγμό, κεκτημένο δικαίωμα ή διαφορετικά, οποιαδήποτε άδεια σύμφωνα με τα πνευματικά δικαιώματα, για πατέντες ή εφαρμογές πατέντας των κατόχων πλην της συνήθους μη αποκλειστικής άδειας χωρίς πληρωμή συγγραφικού δικαιώματος, που προκύπτει από την εφαρμογή του νόμου σχετικά με την πώληση του προϊόντος.



## Stručný návod k použití pro vozidlové radiostanice DM 3400/3401

### Důležité bezpečnostní informace

#### Bezpečné použití a vystavení organismu vysokofrekvenčnímu záření



**Pozor!**

Než začnete tento výrobek používat, přečtěte si provozní pokyny pro bezpečné použití obsažené v příručce o bezpečném užívání výrobku a vystavení vysokofrekvenčnímu záření dodané s radiostanicí.

#### POZOR!

Tato radiostanice je určena **pouze pro pracovní využití za účelem dodržení požadavků pro vystavení vysokofrekvenčnímu záření komise FCC/ICNIRP**. Než začnete tento výrobek používat, přečtěte si informace o vysokofrekvenčním záření a provozní pokyny obsažené v příručce o bezpečném užívání výrobku a vystavení vysokofrekvenčnímu záření dodané s radiostanicí (číslo publikace společnosti Motorola 6866537D37), abyste zajistili, že jsou dodrženy limity vystavení organismu vysokofrekvenčnímu záření.

Seznam antén a dalšího příslušenství, které schválila společnost Motorola, najdete na následující webové stránce:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### Stručný návod k použití

Tento stručný návod k použití popisuje základní provoz vozidlové radiostanice MOTOTRBO.

**Poznámka:** Další informace o obsluze a funkcích radiostanice najdete v návodu k obsluze.

Je však možné, že váš dealer nebo správce systému upravil radiostanici podle vašich konkrétních potřeb. Další informace obdržíte od svého dealera nebo správce systému.

V celé publikaci se používají dvě ikony k rozlišení mezi funkcemi pouze pro analogový režim a pouze pro digitální režim.



Oznauje funkci **pouze pro** konvenční **analogový** režim.



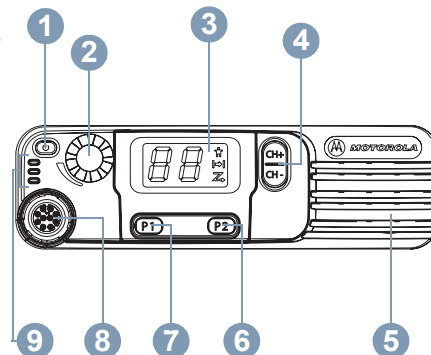
Oznauje funkci **pouze pro** konvenční **digitální** režim.

**Poznámka:** U funkcí, které jsou k dispozici v konvenčním analogovém i digitálním režimu, **není** uvedena žádná ikona. Zvolené funkce jsou k dispozici také v trunkovém režimu pro samostatné stanoviště Capacity Plus.

### Ovládací prvky radiostanice

Zapište si funkce programovatelných tlačítek radiostanice do vyhrazeného prostoru.

**KS** znamená krátký stisk,  
**DS** znamená dlouhý stisk.



- 1 Vypínač
- 2 Ovladač hlasitosti
- 3 Displej
- 4 Přepínač kanálů
- 5 Reprodukční

- 6 Přední tlačítko P2 (programovatelné)  
**KS:** \_\_\_\_\_  
**DS:** \_\_\_\_\_
- 7 Přední tlačítko P1 (programovatelné)  
**KS:** \_\_\_\_\_  
**DS:** \_\_\_\_\_
- 8 Konektor příslušenství
- 9 Indikátory LED

## Ikony na displeji

Na displeji radiostanice se objevují následující ikony.



Udává probíhající soukromý hovor.



Není-li použit převaděč, radiostanice je právě nakonfigurovaná pro přímou komunikaci mezi radiostanicemi.\*



Udává aktivaci funkce skenování.\*

\* *Neplatí v režimu Capacity Plus*

## Indikátory LED

**Bliká červená** – Radiostanice přijímá tísňový přenos nebo byl neúspěšný automatický test při zapnutí.

**Svítil žlutá** – Radiostanice přijímá žádost o soukromý hovor nebo monitoruje kanál.


**Bliká žlutá** – Radiostanice vyhledává provoz nebo přijímá výzvu k hovoru.

**Dvojit bliká žlutá** – Radiostanice již není připojená k převaděči v režimu Capacity Plus nebo jsou právě obsazené všechny kanály Capacity Plus.

**Rychle bliká žlutá** – Radiostanice hledá nové stanoviště. 

**Svítil zelená** – Radiostanice vysílá.

**Bliká zelená** – Radiostanice se zapíná, přijímá hovor nebo data, pro která nebyla aktivována funkce soukromí, nebo se pokouší zachytit činnost.

**Rychle bliká zelená** – Radiostanice přijímá hovor nebo data, pro která byla aktivována funkce soukromí. 

*Pro režim Capacity Plus nejsou použity žádné indikátory LED, když se radiostanice pokouší zachytit činnost.*

## Zvukové indikátory programovatelných tlačítek

Některá programovatelná tlačítka oznamují pomocí zvukových indikátorů změnu při přepínání mezi dvěma různými volbami.

Programovatelné tlačítko	Positivní indikátor	Negativní indikátor
Zóna	V zóně 2	V zóně 1
Převaděč/přímé vysílání	V režimu přímého vysílání	V režimu převaděče
Skenování	Začátek operace skenování	Ukončení operace skenování
Umlčovač šumu 	Provoz s vyšší úrovní umlčovače šumu	Provoz s normální úrovní umlčovače šumu
Výkon	Vysílání při nízkém výkonu	Vysílání při vysokém výkonu
Houkačka a světla	Funkce houkačka a světla je zapnutá	Funkce houkačka a světla je vypnutá
Tóny a výstrahy	Všechny tóny a výstrahy jsou zapnuté.	Všechny tóny a výstrahy jsou vypnuté.

## Zapnutí a vypnutí radiostanice

Radiostanici zapnete krátkým stiskem vypínače; vypnete ji tak, že stisknete a podržíte vypínač.



## ■ Ovládání hlasitosti

Hlasitost zvýšíte otáčením ovladače hlasitosti ve směru hodinových ručiček a snížíte otáčením proti směru hodinových.

**Poznámka:** Na radiostanici lze naprogramovat minimální hlasitost pro situace, kdy není možné zcela ztlumit zvuk. Další informace obdržíte od svého dealera nebo správce systému.

## ■ Přístup k radiostanici přes heslo

Heslo můžete zadat pomocí mikrofonu s klávesnicí nebo přepínače kanálů.

Zapněte radiostanici.

1. Uslyšíte nepřerušovaný tón.
2. Stiskněte přepínač kanálů a zvolte číslo a pomocí předního tlačítka **P2** zvolené číslo zadejte. Stejným způsobem zadejte zbývající číslice hesla.
3. Jakmile zadáte poslední číslici čtyřmístného hesla, radiostanice automaticky prověří platnost hesla. Pokud bude heslo správné: Radiostanice se zapne.  
**NEBO**

Pokud bude heslo nesprávné: Uslyšíte nepřerušovaný tón. Zopakujte krok 1 a 2.

### **NEBO**

Jakmile potřetí zadáte nesprávné heslo, radiostanice se uzamkne. Ozve se tón a bude dvojitě blikat žlutý indikátor LED.

*Radiostanice se uzamkne na 15 minut a bude reagovat pouze na **vypínač**.*

**Poznámka:** V uzamčeném stavu radiostanice nemůže přijímat hovory včetně tísňového volání.

Použití **nouzového** pedálu zruší použití hesla pro přístup k radiostanici.

## ■ Výběr zóny

1. Stiskněte naprogramované tlačítko pro **zónu**.
2. Uslyšíte tón pozitivního indikátoru, který bude udávat, že radiostanice se přepnula ze zóny 1 na zónu 2.  
**NEBO**  
Uslyšíte tón negativního indikátoru, který bude udávat, že radiostanice se přepnula ze zóny 2 na zónu 1.


## ■ Volba rádiového kanálu, ID účastníka nebo ID skupiny

- 1 Vyberte zónu – stiskněte naprogramované tlačítko pro **Zone** (zónu) a přepínejte se mezi zónami.
- 2 Stiskem přepínače kanálů vyberte požadovaný kanál, ID účastníka nebo ID skupiny.

## ■ Capacity Plus

Pro přístup ke kanálům s režimem Capacity Plus stiskněte pepína kanál.


## ■ Skupinový nebo soukromý hovor

**Poznámka:** Radiostanice musí být naprogramovaná tak, abyste mohli zahajovat soukromé hovory. 

Stiskněte naprogramované tlačítko pro **(One Touch Access) Rychlé volání** a přejděte na krok 2.

### **NEBO**

Postupujte podle těchto kroků.

- 1 Stiskem přepínače kanálů vyberte kanál s aktivním ID skupiny.  
**NEBO**  
Stiskem přepínače kanálů vyberte kanál s aktivním ID účastníka. 

2 Stiskněte **klíčovací tlačítko (PTT)** a uskutečňte hovor. Rozsvítí se zelený indikátor LED.

3 Počkejte na tón povolení k hovoru (pokud je aktivovaný).

#### NEBO

☎ Počkejte, dokud nedozní tón **klíčovacího tlačítka** (pokud je aktivovaný).

4 Mluvte zřetelně do mikrofону.

5 Při poslechu uvolněte **klíčovací tlačítko (PTT)**.

6 ☎ Pokud je zapnutá funkce upozornění na volný kanál, uslyšíte krátký výstražný tón, jakmile bude na cílové radiostanici uvolněno **klíčovací tlačítko** – tón bude udávat, že kanál je volný a můžete reagovat. Reagujte stiskem **klíčovacího tlačítka**.

#### NEBO

☎ Pokud je zapnutá funkce vstoupení do hovoru (Voice Interrupt), přerušte aktuální hovor z vysílající radiostanice **klíčovacím tlačítkem** a uvolněte kanál, abyste mohli hovořit / reagovat.

#### NEBO

Pokud přístroj po předem určenou dobu nezaznamená žádný hlas, hovor bude ukončen.

☎ *Při soukromém hovoru uslyšíte po ukončení hovoru krátký tón.*

☎ *Aby bylo možné provést soukromý přenos, musí mít radiostanice na příslušném kanálu aktivní funkci soukromí. Přenos budou schopny dešifrovat pouze cílové radiostanice se stejným přístupovým klíčem a ID klíče, jaký využívá vaše radiostanice.*

## ■ Telefonní hovor

**Poznámka:** Pokus o telefonní hovor nebo o ukončení telefonního hovoru bez nastaveného přístupového kódu nebo kódu pro ukončení přístupu bude neúspěšný a zazní tón negativního indikátoru.

1 Stisknutím naprogramovaného tlačítka pro **Rychlé volání** zahájte telefonní hovor na nastavené ID. Pokud není tlačítka pro **Rychlé volání** přiřazeno žádné ID, zazní tón negativního indikátoru.

2 Při úspěšném pokusu: Ozve se tón DTMF. Uslyšíte vytáčený tón telefonního účastníka.

#### NEBO

Při neúspěšném pokusu: Zazní tón negativního indikátoru

a pokus o telefonní hovor skončí neúspěšně. Opakujte krok 1.

3 Při hovoru stiskněte **klíčovací tlačítko**; při poslechu tlačítka uvolněte.

4 Stisknutím naprogramovaného tlačítka pro **Ukončení režimu telefonního hovoru** ukončete telefonní hovor. Ozve se tón DTMF.

5 Při úspěšném pokusu: Zazní tón a radiostanice vystoupí z režimu telefonního hovoru.

#### NEBO

Při neúspěšném pokusu:

Zazní tón negativního indikátoru a radiostanice se vrátí do režimu telefonního hovoru.

Opakujte krok 5 nebo počkejte, než telefonní účastník hovor ukončí.

*Při telefonním hovoru uslyšíte krátký tón, pokud bude hovor neúspěšný.*

## ■ Hromadné volání


Pro použití této funkce musí být radiostanice odpovídajícím způsobem naprogramovaná. Uživatelé na kanálu nemohou na hromadné volání reagovat.

1 Stiskem přepínače kanálů vyberte kanál s aktivním ID skupiny pro hromadné volání.

2 Stiskněte **klíčovací tlačítko (PTT)** a uskutečněte hovor. Rozsvítí se zelený indikátor LED.

3 Počkejte na tón povolení k hovoru (pokud je aktivovaný).

#### NEBO

 Počkejte, dokud nedozní tón **klíčovacího tlačítka** (pokud je aktivovaný).

4 Mluvte zřetelně do mikrofonu.

5 Pokud přístroj po předem naprogramovanou dobu nezaznamená žádný hlas, hovor bude ukončen.

*Při příjmu hromadného volání nemůžete až do ukončení volání používat žádné naprogramované funkce tlačítek.*

## ■ Skenování kanálů

**Poznámka:** Tato funkce neplatí v režimu Capacity Plus.

Zapněte nebo vypněte skenování stiskem naprogramovaného tlačítka pro **skenování**.

*V prbhu skenování bliká ukazatel LED žlut.*

## ■ Odeslání výzvy k hovoru

1 Stiskněte naprogramované tlačítko pro **Rychlé volání** a odešlete výzvu k hovoru na předem určené ID.

2 Rozsvítí se zelený indikátor LED.

3 Dvojitý cvrlikání oznámí, že bylo úspěšně přijato potvrzení výzvy k hovoru.

## ■ Odeslání rychlé textové zprávy

1 Stiskněte naprogramované tlačítko pro **Rychlé volání** a odešlete předem vytvořenou rychlou textovou zprávu na předem určené ID.

2 Rozsvítí se zelený indikátor LED.

3 Dvojitý cvrlikání oznámí, že zpráva byla úspěšně odeslána.

#### NEBO

Nízký tón oznámí, že zprávu nelze odeslat.

## ■ Odeslání signálu nouze

1 Stiskněte naprogramované **nouzové** tlačítko.

2 Rozsvítí se zelený indikátor LED.

3 Při přijetí potvrzení signálu nouze zazní nouzový tón. Bliká zelený indikátor LED.

#### NEBO

Pokud vaše radiostanice nepřijme potvrzení signálu nouze a jsou vyčerpány všechny opakované pokusy, zazní nízký tón.

4 Radiostanice opustí nouzový režim.

*Pokud je radiostanice nastavena na tichý režim, nezobrazí se v nouzovém režimu žádné zvukové ani vizuální indikátory.*

## ■ Soukromí

Stiskem naprogramovaného tlačítka **Soukromí** můžete zapínat a vypínat funkci soukromí.

## ■ Připojení ke stanovišti IP

**Poznámka:** Tato funkce neplatí v režimu Capacity Plus.

- 1 Stiskem naprogramovaného tlačítka **Přihlášení ke stanovišti/odhlášení od stanoviště** můžete zapínat a vypínat funkci automatického vyhledávání stanovišť.
- 2 Když radiostanice hledá aktivně nové stanoviště, rychle bliká žutý indikátor LED. Jakmile se radiostanice přihlásí ke stanovišti, indikátor se vypne.

## NEBO

- 1 Stiskněte naprogramované tlačítko **Ruční hledání stanoviště**.
  - 2 Ozve se tón a bude blikat zelený indikátor LED.
  - 3 Jakmile se radiostanice přihlásí ke stanovišti, uslyšíte tón pozitivního indikátoru a indikátor LED se vypne.
- NEBO**
- Pokud se radiostanice nebude moct přihlásit k žádnému stanovišti, uslyšíte tón negativního indikátoru a indikátor LED se vypne.

## Informace o autorských právech k počítačovým programům

Součástí výrobků popsaných v této příručce mohou být počítačové programy chráněné autorskými právy uložené v polovodičových pamětech a na jiných médiích. Zákony Spojených států amerických a dalších zemí dávají společně Motorola Europe a Motorola Inc. jistá výhradní práva k počítačovým programům chráněným autorským právem včetně práva libovolnou formou takto chráněné počítačové programy kopírovat či reprodukovat. Proto se žádné počítačové programy chráněné autorskými právy, které jsou součástí výrobků popsaných v této příručce, nesmí žádným způsobem kopírovat ani reprodukovat bez výslovného písemného souhlasu držitelů autorských práv. Navíc se nemá za to, že se nákupem těchto výrobků přímo nebo nepřímo, na základě překážky uplatnění žalobních nároků nebo na základě autorských práv, patentů či žádostí držitelů práv o patenty uděluje jakákoliv licence kromě běžné nevýhradní bezplatné licence k použití, která vyplývá ze zákona o prodeji výrobku.



## DM 3400/3401 készülékek gyorsútmutatója

### Fontos biztonsági tájékoztató

#### Termékbiztonság és rádiófrekvenciás sugárzás



Figyelem

A termék használata előtt olvassa el a biztonságos használatra vonatkozó előírásokat a rádióhoz mellékelt Termékbiztonság és rádiófrekvenciás sugárzás című tájékoztatóban.

#### FIGYELMEZTETÉS!

A rádió csak foglalkozáshoz kötötten használható az FCC/ICNIRP rádiófrekvenciás sugárzásra vonatkozó előírásai szerint. A rádiófrekvenciás sugárzásra vonatkozó előírások betartása érdekében a termék használata előtt olvassa el a rádiófrekvenciás sugárzásra és a készülék használatára vonatkozó tudnivalókat a rádióhoz mellékelt Termékbiztonság és rádiófrekvenciás sugárzás című tájékoztatóban (Motorola kiadványszám: 6866537D37).

A Motorola által jóváhagyott antennák és más tartozékok listája megtalálható a következő webhelyen:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### ■ Gyorsútmutató a készülékhez

A Gyorsútmutató a MOTOTRBO mobil adó-vevő készülék használatának alapjait ismerteti.

**MEGJEGYZÉS:** A rádió működéséről és funkcióiról bővebben a Használati utasításban olvashat.

Előfordulhat, hogy a márkakereskedő vagy a rendszergazda a felhasználói igényeknek megfelelően már beállította a rádiót. Ezzel kapcsolatban bővebb tájékoztatást a márkakereskedőtől vagy a rendszergazdától kérhet.

A kiadványban két ikon jelzi azokat a funkciókat, amelyek csak analóg vagy csak digitális módban érhetők el:



**Kizárólag** hagyományos analóg módban elérhető funkciót jelez.



**Kizárólag** hagyományos digitális módban elérhető funkciót jelez.

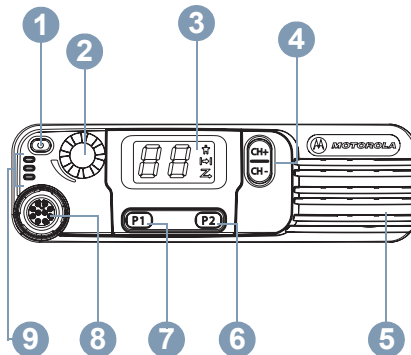
**MEGJEGYZÉS:** A hagyományos analóg és digitális módban egyaránt elérhető funkciókat nem jelzi ikon.

Egyes funkciók a Capacity Plus helyi trónkölt módban **szintén** elérhetők.

### ■ A rádió kezelőszervei

A rádió programozható gombjainak funkcióit jegyezze fel az erre a célra üresen hagyott helyre.

**RL** jelentése: rövid lenyomás,  
**HL** jelentése: hosszú lenyomás.



- 1 Be/Ki gomb
- 2 Hangerőszabályzó forgatógomb
- 3 Kijelző
- 4 Csatornaválasztó gomb
- 5 Hangszóró

6 P2 elülső gomb (programozható)

RL: \_\_\_\_\_  
HL: \_\_\_\_\_

7 P1 elülső gomb (programozható)

RL: \_\_\_\_\_  
HL: \_\_\_\_\_

8 Csatlakozó tartozékokhoz

9 LED-kijelzők

## ■ Ikonok a kijelzőn

A rádió kijelzőjén a következő ikonok jelenhetnek meg.



Egyéni hívás van folyamatban.



Reléállomás hiánya miatt a rádió jelenleg a rádiók közötti közvetlen kommunikációra van beállítva.\*



A keresés funkció aktiválva van.\*

\* A Capacity Plus módban nem érhető el

## ■ LED-kijelzők

**Pirosan villog** – A rádió vészjelzést kapott vagy nem sikerült a bekapcsolási önteszt.

**Sárgán világít** – A rádió egyéni hívásra vonatkozó kezdeményezést fogadott, vagy egy csatornát figyel.

**Sárgán villog** – A rádió adást keres vagy hívásriasztást fogad.

**Kettős sárga villogás** – A rádió a Capacity Plus módban már nem csatlakozik az átjátszóhoz, az összes Capacity Plus csatorna éppen foglalt, vagy zárrolva van.

**Sárgán villog gyorsan** – A rádió új állomást keres.

**Zölden világít** – A rádió adásra van kapcsolva.

**Zölden villog** – A rádiót éppen bekapcsolták, nem titkosított hívást vagy adatot fogad, vagy figyel.

**Zölden gyorsan villog** – A rádió titkosított hívást vagy adatot fogad.

*Capacity Plus módban LED-kijelző nem jelzi, amikor a rádió adást észlel.*

## ■ Hangjelzések a programozható gombokhoz

Egyes programozható gombok hanggal jelzik, amikor két állapot között átváltanak.

Programozható gomb	Positív jelzőhang	Negatív jelzőhang
Zóna	A 2. zónában van	Az 1. zónában van
Relézett/közvetlen	Közvetlen üzemmódban van	Relézett üzemmódban van
Keresés	Keresés indítása	Keresés leállítása
Zajzár	Erős zajzárral üzemel	Normál zajzárral üzemel
Adásszint	Kis teljesítményű adásszint	Nagy teljesítményű adásszint
Duda- és fényjelzés	A dudu- és fényjelzés funkció bekapcsolva	A dudu- és fényjelzés funkció kikapcsolva
Hangjelzések és figyelmeztetések	Az összes hangjelzés és figyelmeztetés bekapcsolva	Az összes hangjelzés és figyelmeztetés kikapcsolva

## ■ A rádió bekapcsolása és kikapcsolása

A rádió bekapcsolásához nyomja le röviden a Be/Ki gombot, a kikapcsolásához pedig nyomja le, és tartsa lenyomva a Be/Ki gombot.

## ■ A hangerő beállítása

A Hangerőszabályzó forgatógombot jobbra forgatva növelheti a hangerőt, balra forgatva pedig csökkentheti azt.

**MEGJEGYZÉS:** A rádió beprogramozható úgy, hogy legyen egy minimális hangerő beállítás, és a hangerő nem kapcsolható ki teljesen. Kérjen bővebb tájékoztatást a márkakereskedőjétől vagy a rendszergazdájától.

## ■ Jelszóval védett rádió használata

Kapcsolja be a rádiót.

- 1 Folyamatos hangot hall.
- 
- 2 A csatornaváltó lenyomásával válassza ki a számjegyet, és a **P2** gombbal vigye be a kiválasztott számjegyet. Vigye be hasonlóképpen a jelszó többi számjegyét is.
- 
- 3 A négy számjegyű jelszó utolsó számjegyének megadása után a rádió automatikusan ellenőrzi a jelszó érvényességét.  
Helyes jelszó megadása esetén: A rádió bekapcsol.  
**VAGY**  
Rossz jelszó megadása esetén: Folyamatos hangjelzés hallatszik. Ismétlje meg az 1. és 2. lépést.

## VAGY

A harmadik rossz jelszó megadása után a rádió zárolt állapotba kerül. Hangjelzés hallatszik, és a sárga LED-kijelző duplán villog.

*A rádió 15 percre zárolt állapotba kerül, és kizárólag a **Be/Ki** gomb lenyomására reagál.*

**MEGJEGYZÉS:** A rádió zárolt állapotban semmilyen hívást – még vészhívást – sem fogad.

A **Vészhívás** lábkapcsoló használata megszünteti a rádió jelszavas hozzáférését.

## ■ Zóna kiválasztása

- 1 Nyomja meg a programozott **Zóna** gombot.
- 
- 2 Pozitív hangjelzés figyelmeztet rá, hogy a rádió az 1. zónáról a 2. zónára kapcsol át.  
**VAGY**  
Negatív hangjelzés figyelmeztet rá, hogy a rádió a 2. zónáról az 1. zónára kapcsol át.


## ■ Rádiócsatorna, előfizetői ID vagy csoport ID kiválasztása

- 1 Az előre programozott **Zóna** gomb lenyomásával a zónák között váltva válassza ki a zónát.
- 
- 2 A Csatornaválasztó gombbal válassza ki a kívánt csatornát, előfizetői ID-t vagy csoport ID-t.

## ■ Capacity Plus

A Capacity Plus csatornákat a csatornaváltó lenyomásával érheti el.


## ■ Csoportos vagy egyéni hívás kezdeményezése és lefolytatása

**MEGJEGYZÉS:** A rádiót be kell programozni ahhoz, hogy privát hívást kezdeményezzen. 

Nyomja meg a programozott **Gyorselérési** gombot, és folytassa a 2. lépéssel.

## VAGY

Kövesse az alábbi lépéseket.

- 1 A Csatornaválasztó gombbal válassza ki a csoport ID-jéhez tartozó csatornát.  
**VAGY**  
A Csatornaválasztó gombbal válassza ki az előfizető ID-jéhez tartozó csatornát. 

2 A híváshoz nyomja le a **PTT**-gombot. A zöld LED világít.


3 Várjon a beszélgetést engedélyező hangjelzésre (ha engedélyezve van).

**VAGY**


Ⓜ Várja meg, amíg elhallgat a **PTT** őnhang (ha engedélyezve van).

4 Beszéljen érthetően a mikrofonba.

5 A vételhez engedje fel a **PTT**-gombot.


6  Ha a „csatorna szabad” jelzésének funkciója engedélyezve van, akkor egy rövid hangjelzés hallható abban a pillanatban, amikor a másik rádió felengedi a **PTT** gombot, ezzel jelezve, hogy a csatorna szabad, és lehet válaszolni. A válaszoláshoz nyomja meg a **PTT**-gombot.


**VAGY**

 Ha a hangmegszakítás funkció engedélyezve van, nyomja meg a **PTT**-gombot az adó felől éppen érkező hívás megszakításához és a csatorna felszabadításához, hogy beszélhessen vagy válaszolhasson.

**VAGY**

Ha az előre megadott időtartam alatt nem érkezik válasz, a hívás véget ér.

 *Egyéni hívás végén a készülék rövid hangjelzést ad.*

 *Titkosított adás csak akkor küldhető, ha rádiójánál a csatornára engedélyezve van a titkosítás funkció. A titkosított adást csak a rádiójával megegyező titkosítási kulcsot VAGY ugyanazt a kulcsértéket és kulcsazonosítót használó rádiók képesek megfejteni.*

**■ Telefonhívás kezdeményezése**

**MEGJEGYZÉS:** Ha előre konfigurált hozzáférési vagy bontási kód nélkül próbál meg telefonhívást kezdeményezni vagy bontani, akkor a kísérlet nem sikerül, és egy negatív hangjelzés hallatszik.

1 Nyomja meg a **gyorselérési** gombot, ha fel szeretné hívni az előre konfigurált ID-t.

Ha a **gyorselérési** gomb nincs konfigurálva, akkor egy negatív hangjelzés hallatszik.

2 Ha sikerül: Hallatszik a DTMF hangjelzés. Hallja a telefon használójának tárcsázási hangját.

**VAGY**

Ha nem sikerül:

Negatív hangjelzés hallatszik, és a telefonhívás sikertelen. Ismétlje meg az 1. lépést.

3 Beszédhez nyomja le a **PTT** gombot, a hallgatáshoz engedje fel.

4 Nyomja meg a programozott **telefonmegszakítás** gombot a hívás befejezéséhez, és megszólal a DTMF hangjelzés.

5 Ha sikerül: Hangjelzés hallatszik, és a rádió megszakítja a telefonhívást.  
**VAGY**  
Ha nem sikerül: Negatív hangjelzés hallatszik, és a rádió visszatér a telefonhíváshoz. Ismétlje meg az 5. lépést, vagy várja meg, amíg a telefon használója befejezi a hívást.

*Telefonhívásnál egy rövid hangjelzést hall, ha a hívás sikertelen.*



## ■ Összhívás kezdeményezése és lefolytatása


A rádiót úgy kell programozni, hogy ez a funkció engedélyezve legyen. A csatorna felhasználói az összhívásra nem tudnak válaszolni.

- 1 A Csatornaválasztó gombbal válassza ki az összhíváscsoport ID-jéhez tartozó csatornát.

---

- 2 A híváshoz nyomja le a **PTT**-gombot. A zöld LED világít.

---

- 3 Várjon a beszélgetést engedélyező hangjelzésre (ha a hangjelzés engedélyezve van).  
**VAGY**  
 Várja meg, amíg elhallgat a **PTT** önhang (ha engedélyezve van).

---

- 4 Beszéljen érthetően a mikrofonba.

---

- 5 Ha az előre beprogramozott időtartam alatt nem érkezik válasz, a hívás véget ér.

*Összhívás fogadásakor az előre programozott gombok a hívás végéig nem használhatók.*

## ■ Csatornakeresés

**MEGJEGYZÉS:** Ez a funkció Capacity Plus módban nem működik.

A csatornakeresés be- illetve kikapcsolásához nyomja le a programozott **Scan** gombot.

*Csatornakeresés közben a sárga LED-kijelző villog.*

## ■ Hívásriasztás küldése

- 1 Nyomja meg a programozott **Gyorselérési** gombot a hívásriasztás előre definiált ID-re való küldéséhez.

---

- 2 A zöld LED világít.

---

- 3 Két csipogás jelzi, hogy a hívásriasztást visszaigazolták.

## ■ Sablonüzenet küldése

- 1 Nyomja meg a programozott **Gyorselérési** gombot az előre definiált rövid szöveges üzenet előre definiált ID-re való küldéséhez.

---

- 2 A zöld LED világít.

---

- 3 Két csipogás jelzi, hogy az üzenetet sikeresen elküldte.  
**VAGY**

Mélyebb hang jelzi, ha az üzenetet nem lehetett elküldeni.

## ■ Vészjelzés küldése

- 1 Nyomja meg a programozott **Vészhívás be** gombot.

---

- 2 A zöld LED világít.

---

- 3 A vészjelzés visszaigazolásakor megszólal a vészjelzés hang. A zöld LED villog.  
**VAGY**  
Ha a rádió vészjelzése nem kap visszaigazolást, és az összes próbálkozási lehetőséget kimerítette, a készülék mély hangjelzést ad.

---

- 4 A rádió kilép a vészjelzés üzemmódból.

*Ha a rádió némára van beállítva, akkor vészjelzés módnál a rádió nem ad semmilyen látható vagy hallható jelzést.*

## ■ Titkosítás

A titkosítás be- illetve kikapcsolásához nyomja le a programozott **Titkosítás** gombot.

## ■ IP állomáshoz való csatlakozás

**MEGJEGYZÉS:** Ez a funkció Capacity Plus módban nem működik.

- 1 Az automatikus állomás-roaming be- illetve kikapcsolásához nyomja le a programozott **Állomás-zárolás be/ki** gombot.
- 2 A sárga LED-kijelző gyorsan villog, amikor a rádió új állomást keres, és kialszik, amikor a rádió rááll az állomásra.

### VAGY

- 1 Nyomja meg a programozott **Kézi állomás-roaming** gombot.
- 2 Hangjelzés hallatszik, és a zöld LED-kijelző villog.
- 3 Pozitív hangjelzés hallatszik, és a LED kialszik, jelezve, hogy a rádió ráállt egy állomásra.  
**VAGY**  
Negatív hangjelzés hallatszik, és a LED kialszik, jelezve, hogy a rádió nem képes ráállni egy állomásra.

## Számítógépes szoftver szerzői joga

A jelen útmutatóban ismertetett termékek félvezető-memórián vagy más adathordozón tárolt, szerzői joggal védett számítógépes programokat tartalmazhatnak. Az Egyesült Államok és más országok törvényei a Motorola Europe és a Motorola Inc. számára bizonyos kizárólagos jogokat biztosítanak a szerzői joggal védett számítógépes programokkal kapcsolatban, például a szerzői joggal védett számítógépes programok másolására vagy bármely más formában történő sokszorosítására vonatkozóan. Ennek értelmében a jelen útmutatóban ismertetett termékekhez tartozó szerzői joggal védett számítógépes programokat a jogtulajdonosok kifejezett előzetes írásos engedélye nélkül tilos másolni, vagy bármilyen formában sokszorosítani. Továbbá a termékek megvásárlása nem jelenti azt, hogy a jogtulajdonosok a szerzői jogokra, szabadalmakra vagy szabadalmi kérelmekre vonatkozóan közvetlenül, közvetve vagy más módon bármilyen jogosultságot engedélyeztek volna, kivéve azt a szokásos, nem kizárólagos, szerzői jogdíjtól mentes használati engedélyt, amely a jog értelmében a termék eladása nyomán keletkezett.



## Radiotelefony przewodzone DM 3400/3401 Podręczny wykaz

### Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

#### Bezpieczne użytkowanie produktów i narażenie na promieniowanie o częstotliwości radiowej (RF)



**Przestroga!**

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy przeczytać zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania, zamieszczone w broszurze "Zasady bezpiecznego używania wyrobu oraz narażenie na działanie promieniowania RF" (Product Safety and RF Exposure) dostarczonej razem z radiotelefonem.

#### UWAGA!

Ten radiotelefon może być wykorzystywany jedynie do celów profesjonalnych - zgodnie z wymaganiami FCC/ICNIRP, dotyczącymi narażenia na oddziaływanie fal radiowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać informacje dotyczące zagrożeń związanych z promieniowaniem RF oraz zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi obsługi urządzeń, zamieszczonymi w broszurze "Zasady bezpiecznego używania wyrobu oraz narażenie na działanie promieniowania RF" (Product Safety and RF Exposure) dostarczonej razem z radiotelefonem (nr publikacji firmy Motorola 6866537D37), aby zapewnić zgodność z limitami narażenia na promieniowanie RF.

W celu uzyskania listy zatwierdzonych przez Motorola anten oraz innych akcesoriów należy odwiedzić następującą stronę internetową:  
<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### ■ Podręczny wykaz

W tym Podręcznym wykazie uwzględniono podstawowe funkcje radiotelefonu przewodzonego MOTOTRBO.

**UWAGA:** Podręcznik użytkownika zawiera szczegółowe informacje o działaniu/funkcjach radiotelefonu.

Lokalny dystrybutor lub administrator systemu może jednak dostosować radiotelefon zgodnie ze specyficznymi wymaganiami użytkownika. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z dystrybutorem lub administratorem systemu.

W tej publikacji używane są dwie ikony wskazujące funkcje dostępne tylko w trybie analogowym lub cyfrowym:



Oznacza funkcję obsługiwaną **wyłącznie w standardowym trybie analogowym.**



Oznacza funkcję obsługiwaną **wyłącznie w standardowym trybie cyfrowym.**

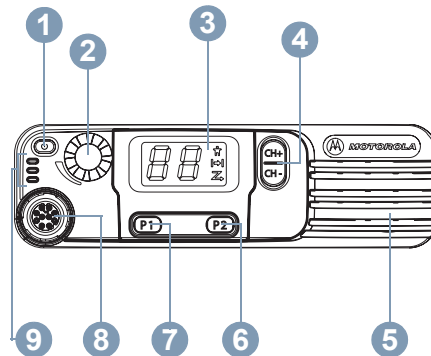
**UWAGA:** Funkcje dostępne zarówno w standardowym trybie analogowym, jak i cyfrowym **nie** są oznaczone ikoną.

Wybrane funkcje są również dostępne w trybie trunkingowym w systemie zamkniętym (single site) Capacity Plus.

### ■ Elementy regulacyjne radiotelefonu

Funkcje programowanych przycisków radiotelefonu należy zanotować w poniższych pustych polach.

**KN** reprezentuje krótkie naciśnięcie,  
**DN** reprezentuje długie naciśnięcie.



- 1 Przycisk Wł/Wył
- 2 Pokrętko Regulacji głośności
- 3 Wyświetlacz
- 4 Kołkowy przełącznik wyboru kanałów

- 5** Głośnik  
Przycisk przedni P2 (programowany)
- 6** **KN:** \_\_\_\_\_  
**DN:** \_\_\_\_\_  
Przycisk przedni P1 (programowany)
- 7** **KN:** \_\_\_\_\_  
**DN:** \_\_\_\_\_
- 8** Złącze do akcesoriów
- 9** Wskaźniki LED

### Ikony na wyświetlaczu

Następujące ikony mogą być widoczne na wyświetlaczu radiotelefonu.



Oznacza aktywne połączenie prywatne.



Przy braku przekaźnika, radiotelefon jest obecnie skonfigurowany do bezpośredniego komunikowania się z innym radiotelefonem.\*



Oznacza włączoną funkcję skanowania.\*

\* Nie dotyczy trybu Capacity Plus

### Wskaźnik LED

**Czerwony (miga)** – Radiotelefon odbiera sygnał w trybie awaryjnym lub test automatyczny podczas włączania zasilania zakończył się niepowodzeniem.

**Żółty (stały)** – Radiotelefon odbiera żądanie dotyczące połączenia prywatnego lub monitoruje kanał.

**Żółty (miga)** – Radiotelefon skanuje w poszukiwaniu aktywności lub odbiera alert dotyczące połączenia.

**Podwójne miganie na żółto** – Radiotelefon nie jest już podłączony do przemiennika w trybie Capacity Plus - wszystkie kanały Capacity Plus są obecnie zajęte lub w stanie zablokowania.

**Szybko miga na żółto** – radiotelefon szuka nowej sieci.

**Zielony (stały)** – Radiotelefon jest przełączony do trybu nadawczego.

**Zielony (miga)** – Radiotelefon jest włączany, odbiera połączenie lub dane przy włączonej funkcji innej niż funkcja prywatności lub wykrywa aktywność komunikacji radiowej.

**Zielony (szybko miga)** – Radiotelefon odbiera połączenie lub dane przy włączonej funkcji prywatności.

W systemie Capacity Plus wykrzyki aktywności nie towarzyszy miganie diody LED.

### Sygnalizacja dźwiękowa przycisków programowanych

Wybór jednej z dwóch alternatywnych opcji przy użyciu niektórych przycisków programowanych jest sygnalizowany dźwiękami.

Przycisk programowany	Dźwięk potwierdzający wybór opcji	Dźwięk potwierdzający odrzucenie opcji
Strefa	W strefie 2	W strefie 1
Przekaźnik/pomijanie przekaźnika	W trybie pomijania przekaźnika	W trybie korzystania z przekaźnika
Skanowanie	Rozpoczęcie operacji skanowania	Zakończenie operacji skanowania
Blokada szumów	Silna blokada szumów	Standardowa blokada szumów
Poziom mocy	Nadawanie z niską mocą	Nadawanie z wysoką mocą
Sygnaly dźwiękowe i świetlne	Funkcja sygnałów dźwiękowych i świetlnych jest włączona	Funkcja sygnałów dźwiękowych i świetlnych jest wyłączona
Dźwięki i alerty	Wszystkie dźwięki i alerty są włączone	Wszystkie dźwięki i alerty są wyłączone

## ■ Włączanie i wyłączenie radiotelefonu

Należy nacisnąć na krótko przycisk **Wł/Wył**, aby włączyć radiotelefon oraz nacisnąć i przytrzymać przycisk **Wł/Wył**, aby wyłączyć radiotelefon.

## ■ Regulacja głośności

Należy obrócić pokrętko Regulacji głośności w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu podwyższenia poziomu głośności lub w przeciwnym kierunku, w celu obniżenia poziomu głośności.

**UWAGA:** Radiotelefon może zostać zaprogramowany, aby posiadał minimalny poziom głośności, którego nie można zmniejszyć. Szczegółowe informacje można uzyskać od dealera lub administratora systemu.

## ■ Uzyskiwanie dostępu do radiotelefonu za pomocą hasła

Włącz zasilanie radiotelefonu.

- 1 Zabrzmie ciągly sygnał.
- 2 Naciśnij przełącznik kanału, aby wybrać cyfrę oraz przedni przycisk **P2**, aby wprowadzić wybraną cyfrę. Wprowadź pozostałe cyfry hasła w ten sam sposób.
- 3 Kiedy zostanie wprowadzona ostatnia cyfra hasła, radiotelefon automatycznie sprawdzi ważność hasła.

Jeżeli hasło jest poprawne:  
Radiotelefon uruchomi się.

### LUB

Jeżeli hasło jest błędne:

Zabrzmie ciągly sygnał. Powtórz kroki 1 i 2.

### LUB

Po trzeciej nieudanej próbie wprowadzenia hasła, radiotelefon wejdzie w stan zablokowania. Zabrzmie sygnał dźwiękowy, a żółta dioda LED dwukrotnie rozbłyśnie.

*Radiotelefon wejdzie w stan zablokowania na 15 minut i będzie reagować jedynie na sygnały z przycisku **Wł./ Wył.***

**UWAGA:** W stanie zablokowania radiotelefon nie będzie odbierał żadnych wywołań, nawet alarmowych. Użycie **alarmowego** przełącznika nożnego anuluje ekran wprowadzania hasła, celem uzyskania dostępu.

## ■ Wybieranie strefy

- 1 Naciśnij programowany przycisk **Strefy**.
- 2 Zabrzmie sygnał potwierdzający, że radiotelefon przełączył się ze Strefy 1 na Strefę 2.  
**LUB**  
Zabrzmie sygnał błędu, wskazujący, że radiotelefon przełączył się ze Strefy 1 na Strefę 2.


## ■ Wybór kanału radiowego, identyfikatora subskrybenta lub identyfikatora grupy

- 1 Wybierz strefę poprzez naciśnięcie wstępnie zaprogramowanego przycisku **Strefa**, którym można przełączać między strefami.
- 2 Naciśnij Kołyskowy przełącznik wyboru kanałów, aby wybrać kanał radiowy, identyfikator subskrybenta lub identyfikator grupy.

## ■ Capacity Plus

Aby przełączać się pomiędzy kanałami w Capacity Plus, należy nacisnąć przełącznik Channel Rocker.


## ■ Inicjowanie połączenia grupowego




**UWAGA:** Aby użytkownik mógł wysłać wywołanie prywatne, radiotelefon musi zostać wcześniej zaprogramowany. 

Naciśnij programowany przycisk **szybkiego połączenia** i przejdź do punktu 2.  
**LUB**



Wykonać następującą procedurę.

- 1 Naciśnij Kołyskowy przełącznik wyboru kanałów, aby wybrać kanał z aktywnym identyfikatorem grupy.  
**LUB**

Naciśnij Kołyskowy przełącznik wyboru kanałów, aby wybrać kanał z aktywnym identyfikatorem subskrybenta. 

- 2 Naciśnij przycisk **PTT**, aby nawiązać połączenie. Zielony wskaźnik zostanie włączony.
- 3 Poczekaj na zakończenie sygnału zezwolenia na rozpoczęcie rozmowy (jeżeli jest włączony).  
**LUB**  
 Poczekaj, aż sygnał **PTT** zakończy się (jeżeli jest włączony).
- 4 Mów wyraźnie w mikrofon.
- 5 Aby słuchać, zwolnij przycisk **PTT**.
- 6  Jeżeli funkcja wskazywania wolnego kanału jest włączona, usłyszysz krótki dźwięk alertu w chwili, gdy przycisk **PTT** zostanie zwolniony w radiotelefonie docelowym, wskazujący że kanał jest wolny i można odpowiadać. Naciśnij przycisk **PTT**, aby odpowiedzieć.  
**LUB**  
 Jeżeli włączona jest funkcja przerywania audio, naciśnij przycisk **PTT**, aby przerwać bieżącą rozmowę przesyłaną przez nadający radiotelefon i zwolnić kanał do rozmowy/odpowiedzi.  
**LUB**  
W przypadku braku aktywności głosowej w

zaprogramowanym interwale czasowym, połączenie zostanie zakończone.

-  *W przypadku połączenia prywatnego, po zakończeniu połączenia zostanie wygenerowany krótki dźwięk.*
-  *Radiotelefon musi mieć włączoną funkcję prywatności na danym kanale, aby nadawać podczas połączenia prywatnego. Transmisję będą mogły odszyfrować tylko radiotelefony z takim samym kluczem zabezpieczającym LUB taką samą wartością i identyfikatorem klucza, jak w Twoim radiotelefonie.*

### ■ Wykonywanie wywołania telefonicznego

**UWAGA:** Przy próbie zrealizowania bądź zakończenia Wywołania telefonicznego bez uprzednio zaprogramowanego kodu dostępu i dezaktywacji dostępu, polecenie nie zostanie wykonane i zabrmi ton błędu.

1. Naciśnij programowany przycisk **Szybkiego wywołania**, by wykonać Wywołanie telefoniczne do określonego ID.  
Jeżeli pozycja dla przycisku **Szybkiego wywołania** jest pusta, zabrmi ton błędu.
2. Jeżeli operacja powiodła się: Zabrmi ton DTMF. Usłyszysz ton wybierania abonenta telefonicznego.  
**LUB**

Jeżeli operacja nie powiodła się: Zabrmi ton błędu i Wywołanie telefoniczne nie zostanie wykonane. Powtórz Krok 1.

3. Naciśnij przycisk **PTT**, aby mówić, a zwolnij, by słuchać.
4. Naciśnij przycisk programowany **Zamknij telefon**, aby zakończyć wywołanie; zabrmi ton DTMF.
5. Jeżeli operacja powiodła się: Zabrmi ton i radiotelefon wyjdzie z ekranu Wywołanie telefoniczne.  
**LUB**  
Jeżeli operacja nie powiodła się: Zabrmi to błędu i radiotelefon powróci do ekranu Wywołanie telefoniczne. Powtórz Krok 5 lub zaczekaj, aż abonent zakończy rozmowę.

*W przypadku Wywołania telefonicznego, zabrmi krótki ton, gdy wywołanie nie powiedzie się.*

### ■ Inicjowanie połączenia zbiorczego


Radiotelefon musi być zaprogramowany do korzystania z tej funkcji. Użytkownicy danego kanału nie mogą odpowiadać na połączenie zbiorcze (All Call).

1 Naciśnij Kołyskowy przełącznik wyboru kanałów, aby wybrać kanał z aktywnym identyfikatorem grupy dla połączeń zbiorczych.

2 Naciśnij przycisk **PTT**, aby nawiązać połączenie. Zielony wskaźnik zostanie włączony.

3 Poczekał na zakończenie sygnału zezwolenia na rozpoczęcie rozmowy (jeżeli jest włączony).

#### LUB

 Poczekał, aż sygnał **PTT** zakończy się (jeżeli jest włączony).

4 Mów wyraźnie w mikrofon.

5 W przypadku braku aktywności głosowej we wstępnie zaprogramowanym interwale czasowym, połączenie zostanie zakończone.

Po **odebraniu** połączenia zbiorczego nie można korzystać z opcji przycisków programowanych aż do zakończenia połączenia.

## ■ Skanowanie kanałów

**UWAGA:** Ta funkcja jest niedostępna w trybie Capacity Plus.

Aby wyłączyć lub wyłączyć skanowanie, naciśnij zaprogramowany przycisk **Scan** (Skanowanie).

*Podczas skanowania wskaźnik LED miga na żółto.*

## ■ Wysłanie alertu połączenia

1 Naciśnij programowany przycisk **szybkiego połączenia**, aby wysłać alert połączenia do wcześniej zdefiniowanego identyfikatora.

2 Zielony wskaźnik zostanie włączony.

3 Dwa ćwierknięcia oznaczają, że odebrano potwierdzenie alertu połączenia.

## ■ Wysłanie krótkich wiadomości tekstowych

1 Naciśnij programowany przycisk **szybkiego połączenia**, aby wysłać wcześniej zaprogramowaną krótką wiadomość tekstową do zaprogramowanego identyfikatora.

2 Zielony wskaźnik zostanie włączony.

3 Dwa ćwierknięcia oznaczają, że wiadomość została wysłana pomyślnie.

#### LUB

Niski sygnał dźwiękowy oznacza, że nie można wysłać wiadomości.

## ■ Wysłanie alarmu awaryjnego

1 Naciśnij programowany przycisk **Wł. alarm**.

2 Zielony wskaźnik zostanie włączony.

3 Jeżeli odebrano potwierdzenie alarmu awaryjnego, generowany jest sygnał dźwiękowy alarmu i miga zielony wskaźnik.

#### LUB

Jeżeli potwierdzenie alarmu awaryjnego nie zostanie odebrane po wykorzystaniu wszystkich prób, generowany jest niski sygnał dźwiękowy.

4 Radiotelefon jest przełączany z trybu alarmu awaryjnego.

*Jeżeli alarmy ustawione są na wyciszenie, radiotelefon nie będzie generować żadnych wskaźników dźwiękowych ani wizualnych w trybie awaryjnym.*

## ■ Prywatność

Naciśnij zaprogramowany przycisk **Prywatności**, aby włączyć lub wyłączyć funkcję prywatności.

## ■ Łączenie z siecią IP

**UWAGA:** Ta funkcja jest niedostępna w trybie Capacity Plus.

- 1 Naciśnij zaprogramowany przycisk **Site Lock On/Off** (Włączona/wyłączona blokada sieci), aby włączyć lub wyłączyć automatyczny roaming.
- 2 Gdy urządzenie rozpocznie szukanie nowej sieci, żółty wskaźnik LED będzie szybko migać. Wskaźnik zgaśnie, gdy radiotelefon połączy się z siecią.

## LUB

- 1 Naciśnij zaprogramowany przycisk **Manual Site Roam** (Roaming manualny).
  - 2 Usłyszysz dźwięk, a zielony wskaźnik LED zacznie migać.
  - 3 Usłyszysz dźwięk potwierdzenia, a wskaźnik LED zgaśnie, sygnalizując połączenie z siecią.
- LUB**
- Usłyszysz dźwięk odrzucenia połączenia, a wskaźnik LED zgaśnie, sygnalizując niemożność połączenia z siecią.

## Prawa autorskie do oprogramowania

Wyroby opisane w niniejszej instrukcji mogą zawierać programy zapisane w pamięciach półprzewodnikowych lub innych podzespołach, które podlegają ochronie wg. zasad praw autorskich do oprogramowania. Prawo Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i innych krajów chroni interes firmy Motorola Europe oraz Motorola Inc. w zakresie wyłączności własności programów komputerowych, włączając prawo do kopiowania i reprodukcji tych programów w jakiegokolwiek formie. Zgodnie z powyższym, każdy program komputerowy objęty prawami autorskimi, zawarty w urządzeniach opisywanych w niniejszej instrukcji może być skopiowany lub powielony w jakiegokolwiek formie wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody właściciela tych praw. Ponadto, zakup tych urządzeń nie może być traktowany bezpośrednio ani w domyśle, jako nabycie praw do korzystania z licencji, patentów i zastosowań patentów właściciela, poza normalną eksploatacją określoną w umowie kupna-sprzedaży.





## Mobile DM 3400/3401 Ghid Sumar de Referință

### Informații importante privind siguranța în utilizare

#### Respectarea regulilor de expunere la radiofrecvență și securitatea produsului



**Atenție!**

Înainte de utilizarea acestui produs, citiți instrucțiunile privind siguranța în utilizare prezentate în broșura Securitatea Produsului și Expunerea la Radiofrecvență care este furnizată cu radioul dvs.

#### ATENȚIE!

**În vederea respectării cerințelor FCC/ICNIRP privind expunerea la energia de radiofrecvență acest radiotelefon nu poate fi utilizat decât în scopuri profesionale.** Înainte de utilizarea acestui produs, citiți informațiile privind energia de radiofrecvență și instrucțiunile de utilizare din broșura Securitatea Produsului și Expunerea la Radiofrecvență care este furnizată cu radioul dvs. (Publicație Motorola, număr articol 6866537D37) în vederea respectării limitelor de expunere la energia de radiofrecvență.

Pentru o listă a antenelor și a altor accesorii aprobate de Motorola, vizitați următorul sit web:  
<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### ■ Ghid Sumar de Referință

Acest Ghid Sumar de Referință descrie funcționarea de bază a mobilului MOTOTRBO.

**Notă:** Pentru caracteristici și detalii suplimentare de utilizare a radiotelefonului consultați Ghidul de utilizare.

Furnizorul dvs. de servicii sau administratorul sistemului poate adapta radioul conform cerințelor dvs. specifice. Pentru informații suplimentare consultați furnizorul sau administratorul sistemului.

În această publicație se folosesc două pictograme pentru a diferenția între funcțiile modului Analog și modului Digital:



Indică funcția **Mod** convențional  
**Exclusiv Analog.**



Indică funcția **Mod** convențional  
**Exclusiv Digital.**

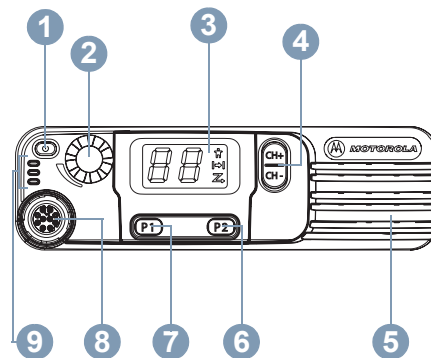
**Notă:** Pentru funcțiile care sunt disponibile în **ambele** moduri convenționale Analog și Digital, **nu** apare nici o pictogramă.

Anumite funcții sunt de asemenea disponibile în modul trunking single-site, Capacity Plus.

### ■ Comenzi Radio

Notați funcțiile butonului programabil în spațiile libere prevăzute.

**AS** reprezintă Apăsare Scurtă,  
**AL** reprezintă Apăsare Lungă.



- 1 Buton de Pornire/Oprire
- 2 Buton de Volum
- 3 Afișaj
- 4 Schimbător Rocker de Canal
- 5 Difuzor

**6** Buton frontal P2 (Programabil)

**AS:** \_\_\_\_\_

**AL:** \_\_\_\_\_

**7** Buton frontal P1 (Programabil)

**AS:** \_\_\_\_\_

**AL:** \_\_\_\_\_

**8** Conector pentru Accesorii

**9** Indicatoare LED

## ■ Pictograme de Afișaj

Pictogramele care apar pe afișajul radioului sunt următoarele:



Indică un Apel Personal în curs.



În absența unui repetor, radioul este configurat momentan pentru comunicare directă de la radio la radio.\*



Este activată funcția de scanare\*.

\* Nu se aplică la Capacity Plus

## ■ Indicatoare LED

**Roșu intermitent** – Radioul primește o transmisie de urgență sau auto-testarea a eșuat la pornire.

**Galben continuu** – Radioul primește o solicitare de Apel Personal, sau monitorizează un canal.

**Galben intermitent** – Radioul scanează pentru o activitate sau primește o Avertizare de Apel.

**Galben dublu intermitent** – Când modul Capacity Plus este activ, radiotelefonul nu mai este conectat la repetor, și toate canalele Capacity Plus sunt ocupate sau blocate.

**Galben intermitent rapid** – Radioul caută un site nou.

**Verde continuu** – Radioul transmite.

**Verde intermitent** – Radioul este pornit, recepționează un apel sau date neprivate (funcția privat dezactivată), sau detectează activitate 'pe calea aerului'.

**Verde intermitent rapid** – Radioul recepționează un apel sau date private (funcția privat activată).

*Pentru Capacity Plus, nu există indicație LED atunci când radiotelefonul detectează activitate în eter.*

## ■ Indicatoare Audio pentru Butoane Programabile

Unele butoane programabile folosesc indicatori audio pentru a indica schimbarea când se oscilează între două opțiuni diferite.

Buton Programabil	Ton Indicator Pozitiv	Ton Indicator Negativ
Zona	În zona 2	În zona 1
Repetor/Transmisie directă	În mod de transmisie directă	În mod repetor
Scan	Pornire funcție Scanare	Oprire funcție Scanare
Squelch  Reglaj silențios	Funcționare cu squelch maxim	Funcționare cu squelch normal
Nivel de alimentare	Transmisie cu nivel scăzut de alimentare	Transmisie cu nivel înalt de alimentare
Sunete și Lumini	Este activată funcția de sunete și lumini	Funcția de sunete și lumini este dezactivată
Tonuri și Alerte	Toate tonurile și alertele sunt activate	Toate tonurile și alertele sunt dezactivate

## ■ Pornirea și Oprirea Radioului

Apăsați scurt butonul de Pornire/Oprire pentru a deschide radioul sau apăsați și țineți apăsat butonul de Pornire/Oprire pentru a-l închide.

## ■ Reglarea Volumului

Rotiți butonul de volum în sensul acelor de ceasornic pentru a mări volumul sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a micșora volumul.

**Notă:** Radiotelefonul poate fi programat la un volum offset minim ceea ce înseamnă că nivelul sunetului nu poate fi complet dezactivat. Pentru informații suplimentare consultați furnizorul de servicii sau administratorul sistemului.

## ■ Accesarea radioului cu ajutorul parolei

Pornirea radiotelefonului

1. Se aude un ton continuu.

---

2. Apăsați Schimbătorul Rocker de Canal pentru a selecta o cifră și butonul frontal **P2** pentru a introduce cifra selectată. Repetați procedura pentru a introduce restul parolei.

---

3. După introducerea ultimei cifre a parolei, radioul verifică automat validitatea parolei.  
Dacă parola este corectă:  
Radioul pornește.  
**SAU**  
Dacă parola este incorectă:  
Veți auzi un ton continuu. Repetați etapele 1 și 2.  
**SAU**

Dacă parola este introdusă greșit de trei ori, radioul se blochează. Se aude un ton și indicatorul LED galben luminează dublu intermitent.

*Radioul se blochează timp de 15 minute, și răspunde numai la activarea butonului **Pornire/Oprire**.*

**Notă:** Când este blocat, radioul nu primește nici un fel de apel, nici măcar apeluri de urgență.  
Folosirea comutatorului de picior **Emergency** anulează necesitatea de a introduce parola pentru a accesa radioului.

## ■ Selectarea unei Zone

1. Apăsați butonul pre-programat **Zone**.

---

2. Se aude un ton aprobator, care confirmă că radioul a trecut de la zona 1 la zona a 2-a.  
**SAU**  
Se aude un ton dezaprobat, care confirmă că radioul a trecut de la zona a 2-a la zona 1.

## ■ Selectarea unui Canal Radio, a Identității Abonatului sau a Grupului

1. Selectați zona prin apăsarea butonului pre-programat **Zone** pentru a trece de la o zonă la alta.


---

2. Apăsați Schimbătorul Rocker de Canal pentru a selecta canalul, identitatea abonatului sau a grupului dorit.


## ■ Capacity Plus

Apăsați Schimbătorul Rocker de Canale pentru a accesa canalele cu Capacity Plus.

## ■ Efectuarea unui Apel de Grup sau Personal


**Notă:** Radiotelefonul trebuie programat pentru a putea iniția un Apel Privat. 

Apăsați butonul pre-programat **One Touch Access** și treceți la etapa 2.  
**SAU**  
Urmați procedura de mai jos.

1. Apăsați Schimbătorul Rocker de Canal pentru a selecta canalul cu identitatea grupului activ.  
**SAU**  
Apăsați Schimbătorul Rocker de Canal pentru a selecta canalul cu identitatea abonatului activ. 

- 2 Apăsați butonul **PTT** pentru a efectua un apel. Indicatorul LED arată verde.

---

- 3 Așteptați să se termine tonul de autorizare a vorbirii (dacă este configurat).  
**SAU**  
 Așteptați încheierea reflecției proprii voci (dacă funcția **PTT** sidetone este activată).



---

- 4 Vorbiți clar în microfon.

---


- 5 Eliberați butonul **PTT** pentru a asculta.

---

- 6  Dacă funcția Indicație Canal Liber este activată, veți auzi un ton scurt de alertă în momentul când se eliberează butonul **PTT** al radioului apelat, indicând că acum canalul este liber și puteți răspunde. Apăsați butonul **PTT** pentru a răspunde.  
**SAU**  
 Dacă funcția 'Voice Interrupt' este activată, apăsați butonul **PTT** pentru a încheia transmisia recepționată și eliberați canalul pentru a putea comunica/răspunde.  
**SAU**  
 În lipsa unei activități sonore pentru o perioadă de timp pre-programată, apelul se termină.

---

 În cazul unui *Apel Personal*, veți auzi un ton scurt la terminarea apelului.

 *Radioul dvs. trebuie să aibă funcția Privat activată pe canal pentru a înlesni o transmisie privată. Numai radiourile chemate care au aceeași cheie pentru funcția privat Privacy Key SAU aceeași valoare a cheii Key Value și identitate a cheii Key ID ca a radioului dumneavoastră vor putea să decripteze transmisia.*

### Efectuarea unui Apel Telefonic

**Notă:** Când încercați să efectuați sau să încheiați un Apel Telefonic fără codurile de acces și de ieșire preconfigurate, încercarea eșuează și se aude un ton indicator negativ.

- 1 Apăsați butonul pre-programat **One Touch Access** pentru a iniția un Apel Telefonic cu un ID predeterminat. Dacă afișajul pentru butonul **One Touch Access** este gol, se aude un ton indicator negativ.

---

- 2 În caz de succes:  
Se declanșează tonul DTMF. Veți auzi tonul de apel al utilizatorului telefonului.  
**SAU**  
În caz de eșec:  
Se aude un ton indicator negativ și încercarea de a efectua un Apel Telefonic eșuează. Repetați Etapa 1.

---

- 3 Apăsați butonul **PTT** pentru a vorbi și eliberați pentru a asculta.

---

- 4 Apăsați butonul pre-programat **Phone Exit** pentru a încheia apelul și veți auzi tonul DTMF.

---

- 5 În caz de succes:  
Se aude un ton și radiotelefonul iese din modul Apel Telefonic.  
**SAU**  
În caz de eșec:  
Se aude un ton și indicator negativ și radiotelefonul revine la Apel Telefonic. Repetați Etapa 5 sau așteptați ca utilizatorul să încheie apelul.

---

*În cazul unui Apel Telefonic, veți auzi un ton scurt când efectuarea apelului eșuează.*

## ■ Efectuarea unui Apel All Call

Radioul dvs. trebuie programat pentru a vă permite folosirea acestei funcții. Utilizatorii de pe canal nu pot răspunde la un apel All Call.

1 Apăsați Schimbătorul Rocker de Canal pentru a selecta canalul cu identitatea întregului grup de apel activ.

2 Apăsați butonul **PTT** pentru a efectua apelul. Indicatorul LED arată verde.

3 Așteptați să se termine tonul de autorizare a vorbirii (dacă este configurat).

### SAU

📞 Așteptați încheierea reflecției proprii voci (dacă funcția **PTT** sidetone este activată).

4 Vorbiți clar în microfon.

5 În lipsa unei activități sonore pentru o perioadă de timp pre-programată, apelul se termină.

*Când **primiți** un apel All Call, nu puteți folosi nici un buton cu funcții pre-programate până când nu se termină apelul.*

## ■ Scanarea canalelor

**Notă:** Această funcție nu este disponibilă în Capacity Plus.

Apăsați butonul programat **Scanare** pentru a porni sau opri scanarea.

*În timpul scanării, indicatorul LED galben luminează intermitent.*

## ■ Trimiterea unei Alerte de Apel

1 Apăsați butonul pre-programat **One Touch Access** pentru a transmite o Alertă de Apel unui ID predeterminat.

2 Indicatorul LED arată verde.

3 Două sunete de tonalitate înaltă indică confirmarea primirii cu succes a alertei de Apel.

## ■ Trimiterea unui Mesaj Rapid Text



1 Apăsați butonul pre-programat **One Touch Access** pentru a trimite un mesaj text unui ID predeterminat.

2 Indicatorul LED arată verde.

3 Două sunete de tonalitate înaltă indică trimiterea cu succes a mesajului.

### SAU

Un sunet de tonalitate joasă arată că mesajul nu poate fi trimis.

## ■ Trimiterea unei Alarme de Urgență

1 Apăsați butonul pre-programat **Emergency On** (Activare Urgență).

2 Indicatorul LED arată verde.

3 Când s-a primit confirmarea primirii Alarimei de Urgență, sună tonul de urgență. Indicatorul LED arată verde intermitent.

### SAU

Dacă radioul nu primește confirmarea primirii Alarimei de Urgență și după ce s-au epuizat toate încercările, se aude un sunet de tonalitate joasă.

4 Radioul iese din modul Alarmă de Urgență.

*Dacă radioul dvs. este programat pe **Silențios**, nu va afișa indicatoare audio sau vizuale în modul de Urgență.*

## ■ Privat

Apăsați butonul programat Privacy pentru a activa sau dezactiva opțiunea privat.

## ■ Conectare la IP (IP Site Connect)

**Notă:** Această funcție nu este disponibilă în Capacity Plus.

- 1 Apăsați butonul pre-programat **Site Lock On/Off** pentru a comuta automat roaming-ul deschis sau închis.
- 2 Indicator LED galben luminează intermitent rapid când radioul caută în mod activ un site nou, și se stinge când radioul localizează un site.

## SAU

- 1 Apăsați butonul pre-programat **Manual Site Roam**.
  - 2 Se aude un ton și indicatorul LED verde luminează intermitent.
  - 3 Auziți un ton indicator pozitiv și indicatorul LED se stinge, indicând că radioul a localizat un site.
- ## SAU
- Auziți un ton indicator negativ și indicatorul LED se stinge, indicând că radioul nu poate localiza un site.

## Copyright al Programului pentru Calculator

Produsele descrise în acest manual pot include programe pentru calculator protejate prin copyright, păstrate în memorii cu semiconductori sau în alte medii. Legile Statelor Unite și ale altor țări acordă companiei Motorola Europe și Motorola Inc. anumite drepturi exclusive referitoare la programele pentru calculator protejate prin copyright, inclusiv dreptul de a copia sau de a reproduce în orice formă programul pentru calculator. În consecință, nici un program pentru calculator protejat prin copyright și inclus în produsele descrise în acest manual nu poate fi copiat sau reproduș în orice fel fără permisiunea scrisă explicită a posesorilor de copyright. De asemenea, achiziționarea acestor produse nu reprezintă acordarea, direct sau indirect, prin estoppel sau orice altă metodă, a vreunei licențe de copyright, a vreunui brevet sau cereri de brevetare de la deținătorii acestor drepturi, cu excepția licenței normale ne-exclusive de utilizare în regim Royalty, care este garantată prin lege la vânzarea produsului.



## DM 3400/3401 Mobil Cihazları için Pratik Kullanım Kılavuzu

### Önemli Güvenlik Bilgileri

#### Ürün Güvenliği ve RF Işınları Uygunluğu



**Uyarı!**

Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF Işını Kitapçığında yer alan güvenli kullanım için işletim talimatlarını okuyunuz.

#### DİKKAT!

**Bu telsiz, FCC/ICNIRP'nin belirlediği RF enerji yayılımı şartlarını ancak mesleki amaçla kullanıldığı durumlarda karşılar.** Bu ürünü kullanmadan önce, RF enerji ışını limitlerine kesin olarak uyulması için telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF Işını Kitapçığında bulunan RF ışını hakkında bilinçlendirme bilgileri ve işletme talimatlarını okuyunuz (Motorola Yayını ürün numarası 6866537D37).

Motorola onaylı antenler ve diğer aksesuarlar için aşağıdaki web sitesini ziyaret ediniz:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### ■ Pratik Kullanım Kılavuzunuz

Bu Pratik Kullanım Kılavuzu, MOTOTRBO Mobil Cihazlarının temel işletim özelliklerini kapsamaktadır.

**NOT:** Telsizinizin çalışma durumu/ özellikleri hakkında ayrıntılı bilgi için Kullanım Kılavuzuna bakın.

Bununla birlikte satıcınız ya da sistem denetiminiz telsizinizi özel ihtiyaçlarınıza göre uyarlayabilir. Daha fazla bilgi için satıcınızla ya da sistem denetiminizle temas kurunuz.

Bu yayında sadece Analog kip ve sadece Dijital kip özelliklerini ayırt etmek için iki simge kullanılmıştır:



Geleneksel **Sırf Analog Kip** özelliğini gösterir.



Geleneksel **Sırf Dijital Kip** özelliğini gösterir.

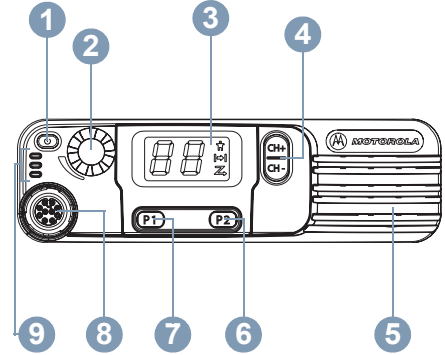
**NOT:** Hem geleneksel Analog **hem de** geleneksel Dijital kiplerde mevcut olan özellikler için **hiçbir** simge görünmez.

Seçili özellikler ayrıca, tek saha birleştirme kipi Capacity Plus üzerinde de mevcuttur.

### ■ Telsizin Kontrol Paneli

Telsizinizin programlanabilir tuş özelliklerini verilen boşluklara kaydediniz.

**SP**, Kısa Süreli Basma (Short Press) ve **LP** de Uzun Süreli Basma (Long Press) anlamına gelmektedir.



- 1 Aç/Kapa (On/Off) Düğmesi
- 2 Ses Ayar Topuzu
- 3 Gösterge Paneli
- 4 Kanal Tuşları
- 5 Hoparlör

Ön Panel P2 Düşmesi  
(Programlanabilir)

**6** SP: \_\_\_\_\_  
LP: \_\_\_\_\_

Ön Panel P1 Düşmesi  
(Programlanabilir)

**7** SP: \_\_\_\_\_  
LP: \_\_\_\_\_

**8** Aksesuar Bağlantı Girişi

**9** LED Işıklı Göstergeleri

## ■ Gösterge Paneli Simgeleri

Radio gösterge panelinde görünen simgeler aşağıda verilmiştir.



Bir Özel Görüşmenin yapıldığını gösterir.

Bir tekrarlayıcının (repetör) olmadığı durumlarda telsizin o an için telsizden telsize doğrudan haberleşme yapacak durumda bulunduğunu gösterir.\*



Tarama (Scan) özelliğinin etkin olduğunu gösterir.\*

\* Capacity Plus'da uygulanmıyor

## ■ LED Işıklı Göstergeleri

**Yanıp sönen kırmızı** – Telsiz Acil bir ileti alıyordur ya da açılma sırasında kendi kendini test ederken hata vermiştir.

**Kesintisiz sarı** – Telsiz ya Özel Çağrı talebi alıyordur ya da bir kanalı denetliyordur.

**Yanıp sönen sarı** – Telsiz etkinlik taraması (scanning) yapıyordur ya da bir Çağrı Uyarısı (Call Alert) alıyordur.

**Çift yanıp sönen sarı ışık** – Telsiz, Capacity Plus'dayken artık tekrarlayıcıya bağlanmaz; tüm Capacity Plus kanalları o anda meşgul ya da kilitli durumdadır.

**Hızlı yanıp sönen sarı ışık** – Telsiz yeni bir saha arıyor.

**Kesintisiz yeşil** – Telsiz ileti alıp gönderiyordur.

**Yanıp sönen yeşil** – Telsiz ya açılıyor, ya kişisel gizliliği olmayan bir çağrı veya veri alıyor ya da yayın etkinliğini denetliyordur.

**Hızlı hızlı yanıp sönen yeşil titreşim** – Telsiz kişisel gizliliği olan bir çağrı ya da veri alıyordur.

*Capacity Plus'da, telsizin yayında olan faaliyet aradığını gösteren herhangi bir LED göstergesi mevcut değildir.*

## ■ Programlanabilir Tuşların Sesli Göstergeleri

Programlanabilir tuşlardan bazıları, bir seçeneğe farklı bir seçeneğe geçildiğini anlaşılır kılmak için değişikliği gösteren sesli göstergeler kullanmaktadır.

Programlanabilir Tuş	Pozitif Gösterge Tonu	Negatif Gösterge Tonu
Bölge (Zone)	2. Bölge'de	1. Bölge'de
Tekrarlayıcı/ Telsizden Telsize Konuşma	Telsizden Telsize Konuşma kipinde	Tekrarlayıcı kipinde
Tarama	Tarama işlemini başlat	Tarama işlemini durdur
Gürültü Kesici	Yüksek ayar gürültü kesici çalışıyor	Normal ayar gürültü kesici çalışıyor
Ses Düzeyi	Düşük güçte iletimde bulunuyor	Yüksek güçte iletimde bulunuyor
Sesli ve Işıklı Uyarılar	Sesli ve ışıklı uyarı özelliği açık	Sesli ve ışıklı uyarı özelliği kapalı
Tonlar ve Uyarılar	Tüm tonlar ve uyarılar açık	Tüm tonlar ve uyarılar kapalı

## ■ Telsizin Açılması ve Kapatılması

Telsizi açmak için kısa bir süre Aç/Kapa (On/Off) Düşmesine basınız ve telsizi kapatmak için de Aç/Kapa (On/Off) düğmesini basılı tutunuz.



## ■ Ses Ayarı

Sesi arttırmak için Ses Ayar Topuzunu saat yönünde azaltmak içinse saat yönünün tersine çeviriniz.

**NOT:** Telsizinizi, ses seviyesinin tam olarak kapatılmadığı durumlarda, ses farkını minimum düzeyde tutacak şekilde programlayabilirsiniz. Ayrıntılı bilgi almak için satıcınızla ya da sistem yöneticinizle görüşün.

## ■ Telsizi Şifre Girerek Açma

Telsizi açın.

- 1 Sürekli bir ton sesi duyarsınız.
- 2 Bir rakam seçmek için Kanal Düğmelerine basın ve seçtiğiniz rakamı girmek için Ön Panel **P2** düğmesine basın. Şifrenin diğer rakamlarını da aynı şekilde girin.
- 3 Dört rakamlı şifrenin son rakamını da girdiğinizde telsiziniz otomatik olarak şifrenin doğruluğunu denetler. Şifre doğruysa; Telsiziniz işlemi tamamlar ve açılır.  
**YA DA**  
Şifre yanlışsa:  
Sürekli bir ton sesi duyarsınız. 1. ve 2. İşlem Adımlarını tekrarlayın.  
**YA DA**  
Şifreyi üçüncü kez yanlış girmenizin

ardından telsiziniz kilitleli duruma geçer. Bir ton sesi çıkar ve sarı LED ışığı iki kez yanıp söner.

*Telsiziniz 15 dakika boyunca kilitleli durumda kalır ve sadece **Aç/Kapa (On/Off)** düğmesi.*

**NOT:** Telsiz, kilitleli durumdayken acil çağrılar da dâhil hiçbir çağrıyı alamaz.

**Acil Durum** ayak pedali kullanıldığında, telsizin açılması için şifre giriş gerekliliği ortadan kalkar.

## ■ Bölge Seçimi

- 1 Programlanmış **Bölge** düğmesine basın.
- 2 Telsizin 1. Bölgeden 2. Bölgeye geçtiğini belirten pozitif (olumlu) sinyal ton sesi duyarsınız.  
**YA DA**  
Telsizin 2. Bölgeden 1. Bölgeye geçtiğini belirten negatif (olumsuz) sinyal ton sesi duyarsınız.


## ■ Bir Radyo Kanalının, Abone Kodunun (ID) ya da Grup Kodunun (ID) seçilmesi

- 1 Bölgeler arasında geçişi sağlamak için önceden programlanmış **Bölge (Zone)** düğmesine basarak bölgeyi seçiniz.
- 2 İsteddiğiniz kanalı, abone kodunu ya da grup kodunu seçmek için Kanal Tuşlarına basınız.

## ■ Capacity Plus

Capacity Plus özellikli kanallara erişebilmek için Channel Rocker'a basın.


## ■ Özel ya da Grup Görüşmesi Yapma

**NOT:** Telsiziniz Özel Çağrı (Private Call) başlatabileceğiniz şekilde programlanmalıdır. 

Programlı **Tek Dokunuşla Erişim** tuşuna basın ve 2. Adıma ilerleyin.

### YA DA


Aşağıdaki işlemleri yapınız:

- 1 Aktif grup kodu bulunan bir kanalı seçmek için Kanal Tuşlarına basınız.  
**YA DA**  
Aktif abone kodu bulunan bir kanalı seçmek için Kanal Tuşlarına basınız. 

2 Görüşme yapmak için **Bas-Konuş (PTT)** düğmesine basınız. Yeşil LED göstergesi yanacaktır.


3 Konuşmanızı bitirmek için Konuşma İzin Tonunu (Talk Permit Tone) bekleyiniz (eğer etkinse).

#### YA DA


 **PTT** Yan Tonun bitmesini bekleyin (etkinse).

4 Net bir şekilde mikrofona konuşun.

5 Dinlemek için Bas-Konuş **(PTT)** düğmesini bırakın.


6  Eğer Kanal Serbest Gösterge özelliği etkinse, hedef telsizin **PTT (Bas-Konuş)** düğmesi serbest bırakıldığı anda kısa bir uyarı sesi duyarsınız. Bu ses, kanalın serbest olduğunu, yanıt verebileceğinizi gösterir. Yanıt vermek için **PTT (Bas-Konuş)** düğmesine basın.


#### YA DA

 Eğer Ses Kesintisi özelliği etkinse, iletim telsizinden gelen o anki çağrıyı durdurmak ve kanalı sizin konuşmanıza/yanıtınıza ayırmak amacıyla boşaltmak için **PTT** mandalına basın.

#### YA DA

Önceden belirlenmiş bir süre kadar hiç bir ses etkinliği olmazsa görüşme sona erecektir.

 *Özel Görüşmelerde görüşme sona erdiğinde kısa bir uyarı sesi duyarsınız.*

 *Kişisel gizliliği olan iletimde bulunabilmeniz için telsizinizin kanal üzerindeki **Kişisel Gizlilik (Privacy)** özelliği etkin olmalıdır. Sadece sizin telsinizdeki gibi aynı **Kişisel Gizlilik (Privacy) Kodu** bulunan **YA DA Kod Değeri** ve **Kod Numarası** sizinkiyle aynı olan hedef telsizler iletileri çözebilecektir.*

### ■ Telefon Çağrısı Yapma

**NOT:** Erişim ve erişimi kaldır kodlarını yapılandırmaksızın Telefon Çağrısı başlatmayı ya da bitirmeyi denediğinizde bu girişiminiz başarısız olacaktır ve olumsuz gösterge tonu sesi duyulacaktır.

1 Önceden belirlenmiş ID'lere Telefon Çağrısı yapmak için programlanmış **Tek Dokunuşla Erişim** tuşuna basın. **Tek Dokunuşla Erişim** düğmesi için herhangi bir giriş yapılmamışsa, olumsuz gösterge tonu sesi duyulur.

2 Başarılysa:  
DTMF ton sesi duyulur. Telefon kullanıcısının çevirme sesini duyarsınız.

### YA DA

Başarılı değilse:  
Olumsuz gösterge ton sesi duyarsınız ve Telefon Çağrısı girişimi başarısız olur. 1. Adımı yeniden uygulayın.

3 Konuşmak için Bas-Konuş **(PTT)** butonuna basın ve dinlemek için bu butonu serbest bırakın.

4 Çağrıyı bitirmek için programlanmış **Telefondan Çık** tuşuna basın; DTMF ton sesi duyulur.

5 Başarılysa:  
Bir ton sesi duyulur ve telsiziniz Telefon Çağrısından çıkar.

### YA DA

Başarılı değilse:  
Olumsuz gösterge ton sesi duyulur ve telsiziniz Telefon Çağrısına geri döner.  
5. Adımı tekrar edin ya da telefon kullanıcısının çağrıyı bitirmesini bekleyin.

*Telefon Çağrısında, çağrı başarısız olduğunda kısa bir ton sesi duyarsınız.*

## ■ Herkesle Görüşme (All Call) yapmak

Telsiziniz bu özelliği kullanabileceğiniz şekilde programlanmış olmalıdır. Kanaldaki kullanıcılar Herkesle Görüşme (All Call) çağırısına yanıt vermeyebilir.

1 Aktif bir Herkesle Görüşme (All Call) grup kodu bulunan bir kanalı seçmek için Kanal Tuşlarına basınız.

2 Görüşme yapmak için **Bas-Konuş (PTT)** düğmesine basınız. Yeşil LED göstergesi yanacaktır.

3 Konuşmanızı bitirmek için Konuşma İzin Tonunu (Talk Permit Tone) bekleyiniz (eğer etkinse).  
**YA DA**  
☎ **PTT** Yan Tonun bitmesini bekleyin (etkinse).

4 Net bir şekilde mikrofona konuşun.

5 Önceden programlanmış bir süre kadar hiç bir ses etkinliği olmazsa görüşme sona erecektir.

*Herkesle Görüşme (All Call) çağırısı **aldığınızda**, bu görüşme sona erene kadar önceden programlanmış tuş özelliklerinden hiçbirini kullanamazsınız.*

## ■ Kanal Tarama

**NOT:** Bu özellik Capacity Plus'da mevcut değildir.

Taramayı açmak ya da kapatmak için programlanmış **Tarama (Scan)** butonuna basın.

*Tarama sırasında sarı LED ışığı yanıp sönecektir.*

## ■ Çağrı Uyarısı (Call Alert) Göndermek

1 Önceden belirlenmiş Kimliklere (ID) Çağrı Uyarısı göndermek için programlı **Tek Dokunuşla Erişim** tuşuna basın.

2 Yeşil LED göstergesi yanacaktır.

3 İki defa çıkacak cırtlı sesi Çağrı Uyarısı (Call Alert) gönderisinin başarıyla alındığını göstermektedir.

## ■ Çabuk Yazılı Mesaj (Quick Text Message) Göndermek

1 Önceden belirlenmiş Kimliklere (ID) hazır Hızlı Yazılı Mesaj göndermek için programlı **Tek Dokunuşla Erişim** tuşuna basın.

2 Yeşil LED göstergesi yanacaktır.

3 İki defa çıkacak cırtlı sesi mesajın başarıyla gönderildiğini göstermektedir.  
**YA DA**  
Düşük bir tonda çıkacak uyarı sesi mesajın gönderilemediğini göstermektedir.

## ■ Acil Alarm (Emergency Alarm) göndermek

1 Programlanmış **Acil Durum Açık** düğmesine basın.

2 Yeşil LED göstergesi yanacaktır.

3 Bir Acil Alarm (Emergency Alarm) bilgisi geldiğinde, Acil uyarı sesi çıkacaktır. Yeşil LED göstergesi yanıp sönecektir.

**YA DA**  
Eğer telsiziniz Acil Alarm bilgisi almıyorsa ve tüm yeniden denemeler bittiğinde düşük perdeden uyarı sesi çıkacaktır.

4 Telsiz Acil Alarm (Emergency Alarm) kipinden çıkacaktır.

*Eğer telsiziniz Sessiz (Silent) konuma ayarlıysa, Acil (Emergency) kipindeyken görsel ya da işitsel hiçbir göstergelyi göstermeyecektir.*

## ■ Kişisel Gizlilik (Privacy)

Kişisel gizlilik özelliğini etkin kılmak ya da kapatmak için programlanmış **Kişisel Gizlilik (Privacy)** düğmesine basın.

## ■ IP Saha Bağlantısı

**NOT:** Bu özellik Capacity Plus'da mevcut değildir.

- 1 Otomatik saha gezinmeyi açmak ya da kapatmak için programlanmış **Site Lock On/Off (Saha Kilidini Aç/Kapa)** düğmesine basın.
- 2 Telsiz aktif olarak yeni bir saha ararken sarı LED ışığı hızlı yanıp söner ve telsiz bir sahaya kilitletiğinde bu ışık kapanır.

## YA DA

1 Programlanmış **Manual Site Roam (Manuel Saha Gezinme)** düğmesine basın.

2 Bir ses çıkar ve yeşil LED ışığı yanıp sönmeye başlar.

3 Pozitif bir sinyal sesi duyarsınız ve LED ışığı kapanır. Bu da telsiz bir sahaya kilitletiğini gösterir.

## YA DA

Negatif bir sinyal sesi duyarsınız ve LED ışığı kapanır. Bu da telsiz bir sahaya kilitlemediğini gösterir

## Bilgisayar Yazılımı Telif Hakları

Bu kılavuzda tanımlanan ürünler, telif hakkı alınmış ve yarı iletken belleklerde ya da diğer ortamlarda saklanan bilgisayar programlarını içerebilir. Amerika Birleşik Devletleri ve diğer ülkelerdeki Yasalar, telif hakkı alınmış bilgisayar programlarının herhangi bir şekilde kopyalanması ya da yeniden üretilmesi için olan özel haklar da dâhil olmak üzere, telif hakkı alınmış bilgisayar programları için olan bazı özel hakları Motorola Europe ve Motorola Inc. için saklı tutar. Buna bağlı olarak, bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünlerinde kullanılan telif hakkı alınmış hiçbir bilgisayar programı, bu hakların sahiplerinin yazılı izni alınmaksızın hiçbir şekilde kopyalanamaz ya da yeniden üretilemez. Ayrıca, bu ürünlerin satın alınması, bu ürünün satışında uygulanan yasanın meydana çıkarttığı münhasır olmayan telif ücretsiz normal lisans hariç olmak üzere, Motorola telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları altında olan hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, hukuki engel ya da başka herhangi bir yolla satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.



## DM 3400/3401 -radioiden pikaopas

### Tärkeitä turvallisuustietoja

#### Tuoteturvallisuus ja radiotaajuiselle energialle altistuminen



#### Huomio

Lue ennen tämän tuotteen käyttöä sen mukana toimitetun Tuoteturvallisuus ja radiotaajuiselle energialle altistuminen -esitteen sisältämät turvallista käyttöä koskevat ohjeet.

#### HUOMAA!

Tämä radio on tarkoitettu vain ammattikäyttöön, jotta se täyttää radiotaajuiselle energialle altistumista koskevat vaatimukset. Lue ennen tämän tuotteen käyttöä sen mukana toimitetun Tuoteturvallisuus ja radiotaajuiselle energialle altistuminen -esitteen sisältämät radiotaajuisista energiaa koskevat tiedot ja käyttöohjeet (Motorolan julkaisu, osanumero 6866537D37), jotta tunnet radiotaajuiselle energialle altistumista koskevat raja-arvot.

Luettelon Motorolan hyväksymistä antenneista ja muista lisälaitteista saa WWW-sivustosta

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### Pikaopas

Tässä pikaoppaassa on kuvattu MOTOTRBO-radion peruskäyttö.

**HUOMAUTUS:** Saat radion käyttöön ja toimintoihin liittyviä lisätietoja käyttöoppaasta.

Jälleenmyyjä tai järjestelmävastaava on voinut kuitenkin muuttaa radion ominaisuuksia käyttötarkoitukseen sopivaksi. Lisätietoja saa jälleenmyyjältä tai järjestelmävastaavalta.

Tässä asiakirjassa käytetään kahta kuvaketta, joilla erotetaan vain analogitilassa tai vain digitaalitilassa käytettävissä olevat toiminnot.



Tarkoittaa vain perinteisessä analogitilassa käytettävissä olevaa toimintoa.



Tarkoittaa vain perinteisessä digitaalitilassa käytettävissä olevaa toimintoa.

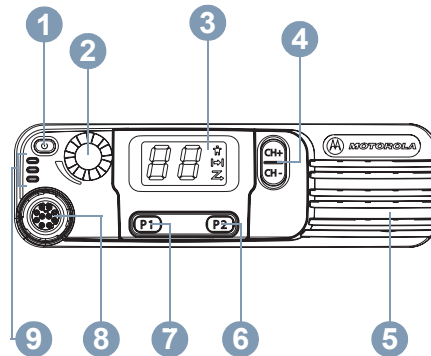
**HUOMAUTUS:** Jos toiminto on käytettävissä sekä perinteisessä analogi- että digitaalitilassa, kuvaketta ei näy.

Jotkin toiminnot ovat käytettävissä myös yhden aseman yhteiskäyttötilassa (Capacity Plus) .

### Radion säätimet

Radion ohjelmoitaviin painikkeisiin ohjelmoitujen toimintojen voidaan merkitä alla oleviin tyhjiin kohtiin.

**LP** tarkoittaa lyhyttä painallusta ja **PP** pitkää painallusta.



- 1 On/Off (virta) -painike
- 2 Äänenvoimakkuuden säädin
- 3 Näyttö
- 4 Kanavanvalitsin
- 5 Kaiutin

Etupainike P2 (ohjelmoitava)

**6** LP: \_\_\_\_\_  
PP: \_\_\_\_\_

Etupainike P1 (ohjelmoitava)

**7** LP: \_\_\_\_\_  
PP: \_\_\_\_\_

**8** Lisävarusteen liitäntä

**9** Merkkivalot

## ■ Näyttökuvakkeet

Radion näytössä käytetään seuraavia kuvakkeita.



Käynnissä oleva yksityispuhelu.



Toistimen puuttuessa radio ottaa yhteyden suoraan radiosta toiseen.\*



Skannaustoiminto käytössä.\*

\* Ei käytössä Capacity Plus -tilassa

## ■ Merkkivalot

**Vilkuva punainen:** Radio vastaanottaa hätäviestiä, tai käynnistymisen aikana suoritettava itsetestaus epäonnistui.

**Yhtäjaksoisesti palava keltainen:** Radio vastaanottaa yksityispuhelupyyntöä, tai se valvoo kanavaa.

**Vilkuva keltainen:** Radio etsii signaalia tai vastaanottaa soittomerkkiä.

**Kaksi kertaa vilkuva keltainen:** Radio ei ole enää yhdistettynä toistimeen Capacity Plus -tilassa. Kaikki Capacity Plus -kanavat ovat tällä hetkellä käytössä tai lukitustilassa.

**Nopeasti vilkuva keltainen:** radio etsii uutta asemaa.

**Yhtäjaksoisesti palava vihreä:** Radio lähettää signaalia.

**Vilkuva vihreä:** radio käynnistyy, vastaanottaa suojaamatonta puhelua tai dataa tai on havainnut radioliikennettä.

**Nopeasti vilkuva vihreä:** radio vastaanottaa suojattua puhelua tai dataa.

*Capacity Plus -tilassa ei käytetä merkkivaloja radion havaitessa radioliikennettä.*

## ■ Ohjelmoitavien painikkeiden äänimerkit

Jotkin ohjelmoitavat painikkeet osoittavat vaihdon kahden asetuksen välillä äänimerkillä.

Ohjelmoitava painike	Positiivinen merkkiääni	Negatiivinen merkkiääni
Alue	Alue 2	Alue 1
Toistin / Talkaround	Talkaround-tila	Toistintila
Skannaus	Käynnistä skannaus	Keskeytä skannaus
Kohinasalpa	Kapea kohinasalpa käytössä	Normaali kohinasalpa käytössä
Tehotaso	Lähetetään matalalla teholla	Lähetetään suurella teholla
Äänet ja valot	Äänet ja valot -toiminto käytössä	Äänet ja valot -toiminto ei käytössä
Äänet ja hälytykset	Kaikki äänet ja hälytykset käytössä	Kaikki äänet ja hälytykset pois käytöstä

## ■ Radion virran kytkentä ja katkaisu

Kytke radioon virta painamalla On/Off (virta) -painiketta lyhyesti. Katkaise radion virta painamalla On/Off (virta) -painiketta pitkään.

## ■ Äänenvoimakkuuden säätö

Lisää äänenvoimakkuutta kääntämällä Äänenvoimakkuuden säädintä myötäpäivään ja vähennä äänenvoimakkuutta kääntämällä sitä vastapäivään.

**HUOMAUTUS:** Radioon voidaan ohjelmoida vähimmäisäänenvoimakkuuden säätöpoikkeama, jolloin ääntä ei voida vaimentaa kokonaan. Lisätietoja saa jälleenmyyjältä tai järjestelmävastaavalta.

## ■ Radion käyttäminen salasanan välityksellä

Kytke radioon virta.

- 1 Kuulet jatkuvan merkkiäänen.
- 2 Valitse numero Kanavanvalitsimella ja syötä valittu luku painamalla etupainiketta **P2**. Anna salasanan muut luvut samaan tapaan.
- 3 Kun nelinumeroisen salasanan viimeinen numero on annettu, radio tarkistaa salasanan kelpoisuuden automaattisesti. Jos salasana on oikein: Radioon kytketään virta.

## TAI

Jos salasana on väärin: Kuulet jatkuvan merkkiäänen. Toista vaiheet 1 ja 2.

## TAI

Jos väärä salasana on annettu kolme kertaa, radio siirtyy lukittuun tilaan. Laite antaa äänimerkin, ja keltainen merkkivalo vilkkuu kahdesti.

*Radio siirtyy lukittuun tilaan 15 minuutiksi, ja vain **virtakatkaisin** on käytettävissä.*

**HUOMAUTUS:** Lukitussa tilassa radiolla ei voida vastaanottaa hätä- eikä muita puheluita.

**Emergency** (hälytys) - jalkakytkimen käyttö peruuttaa salasanan syötön ja radion käyttöönoton.

## ■ Alueen valinta

- 1 Paina ohjelmoitua **Zone** (alue) -painiketta.
- 2 Kuulet positiivisen merkkiäänen, joka kertoo, että radion alueelta 1 on siirrytty alueelle 2.  
**TAI**  
Kuulet negatiivisen merkkiäänen, joka kertoo, että radion alueelta 2 on siirrytty alueelle 1.


## ■ Radiokanavan, Käyttäjätunnuksen tai Ryhmätunnuksen valinta

- 1 Valitse alue painamalla esiohjelmoitua **Zone** (alue) -painiketta, joka vaihtaa alueesta toiseen.
- 2 Valitse haluttu kanava, käyttäjätunnus tai ryhmätunnus painamalla Kanavanvalitsinta.

## ■ Capacity Plus

Valitse Capacity Plus -kanava painamalla Kanavanvalitsinta.


## ■ Ryhmäpuhelun tai yksityispuhelun soittaminen




**HUOMAUTUS:** Radio on ohjelmoitava yksityispuhelun käyttöä varten. 



Paina ohjelmoitua **One Touch Access** (yhden painikkeen toiminto) -painiketta ja siirry vaiheeseen 2.

## TAI

Noudata alla olevia ohjeita.

- 1 Valitse kanava, jolla on aktiivinen ryhmätunnus, painamalla Kanavanvalitsinta.  
**TAI**  
Valitse kanava, jolla on aktiivinen käyttäjätunnus, painamalla Kanavanvalitsinta. 

- 2 Soita puhelu painamalla **PTT** (puhe) -painiketta. Vihreä merkkivalo syttyy.
- 
- 3 Odota, että puheen aloittamisen merkkiääni päättyy (jos käytössä).  
**TAI**  
 Odota, kunnes **PTT** (puhe) -sivuääni lakkaa (jos käytössä).
- 
- 4 Puhu mikrofoniiin selvästi.
- 
- 5 Kuuntele vapauttamalla **PTT** (puhe) -painike.
- 
- 6  Jos vapaan kanavan ilmaisintoiminto on käytössä, kuulet lyhyen merkkiäänen kohderadion vapauttaessa **PTT** (puhe) -painikkeen. Se ilmoittaa kanavan olevan vapaa vastausta varten. Vastaa painamalla **PTT** (puhe) -painiketta.  
**TAI**  
 Jos Voice Interrupt (äänen keskeytys) -toiminto on käytössä, voit lopettaa nykyisen puhelun lähettävästä radiosta ja vapauttaa kanavan puhumista/vastaamista varten painamalla **PTT** (puhe) -painiketta.  
**TAI**  
Puhelu päättyy, jos järjestelmä ei havaitse puhetta ennalta määritetyn ajan kuluessa.
- 

-  *Yksityispuhelun päättyessä kuuluu lyhyt äänimerkki.*
-  *Radion suojaustoiminnon on oltava käytössä, jotta sillä voitaisiin lähettää suojaattuja lähetyksiä. Lähetyksen suojauksen voivat purkaa vain kohderadiot, joissa on sama suojausavain TAI sama avainarvo ja avaintunnus kuin omassa radiossasi.*

### ■ Puhelun soittaminen

**HUOMAUTUS:** Jos puhelua yritetään soittaa tai lopettaa ilman, että käyttökoodia ja käytön lopetuskoodia on esimääritetty, yritys epäonnistuu ja negatiivinen merkkiääni kuuluu.

- 1 Soita puhelu esiohjelmoitun tunnuksen painamalla ohjelmoitua **One Touch Access** (yhden painikkeen toiminto) -painiketta.  
Jos **One Touch Access** (yhden painikkeen toiminto) -painikkeen kohta on tyhjä, kuuluu negatiivinen merkkiääni.
- 
- 2 Jos onnistuu:  
DTMF-ääni kuuluu. Puhelimen käyttäjän valintaääni kuuluu.  
**TAI**  
Jos epäonnistuu:  
Negatiivinen merkkiääni kuuluu ja puhelu epäonnistuu. Toista vaihe 1.
- 

- 3 Kun haluat puhua, paina **PTT** (puhe) -painiketta. Vapautta painike kuuntelua varten.
- 
- 4 Lopeta puhelu painamalla ohjelmoitua **Phone Exit** (poistu puhelusta) -painiketta. DTMF-ääni kuuluu.
- 
- 5 Jos onnistuu:  
Merkkiääni kuuluu ja radio poistuu puhelusta.  
**TAI**  
Jos epäonnistuu:  
Negatiivinen merkkiääni kuuluu ja radio palaa puheluun.  
Toista vaihe 5 tai odota, kunnes puhelimen käyttäjä lopettaa puhelun.
- 


*Puhelun epäonnistuessa kuuluu lyhyt merkkiääni.*

### ■ Kaikille soittaminen (All Call)

Radio on ohjelmoitava tämän toiminnon käyttöä varten. Kanavalla olevat kuuntelijat eivät voi vastata kaikille soittoon.

- 1 Valitse painamalla kanavanvalitsinta kanava, jolla on aktiivinen Kaikille soitto -ryhmätunnus.
- 
- 2 Soita puhelu painamalla **PTT** (puhe) -painiketta. Vihreä merkkivalo syttyy.
-



- 3 Odota, että puheen aloittamisen merkkiääni päättyy (jos käytössä).  
**TAI**  
 Odota, kunnes **PTT** (puhe) -sivuääni lakkaa (jos käytössä).
- 
- 4 Puhu mikrofoniin selvästi.
- 
- 5 Puhelu päättyy, jos järjestelmä ei havaitse puhetta ennalta määritetyn ajan kuluessa.
- 

*Kun **vastaanotat** kaikille soittoa, et voi käyttää mitään esiohjelmoitujen painikkeiden toimintoja ennen puhelun päättymistä.*

## ■ Kanavien selaus

**HUOMAUTUS:** Tämä toiminto ei ole käytössä Capacity Plus -tilassa.

Käynnistä ja keskeytä **selaus** painamalla ohjelmoitua selauspainiketta.

*Merkkivalo vilkkuu keltaisena selauksen ajan.*

## ■ Soittomerkin (Call Alert) lähetyks

- 1 Lähetä soittomerkki esiohjelmoitulle tunnukselle painamalla ohjelmoitua **One Touch Access** (yhden painikkeen toiminto) -painiketta.
- 
- 2 Vihreä merkkivalo syttyy.
- 
- 3 Kaksi äänimerkkiä ilmoittaa, että soittomerkin kuittaus on vastaanotettu.
- 

## ■ Pikatekstiviestin lähetyks

- 1 Lähetä esiohjelmoitu pikatekstiviesti esiohjelmoitulle tunnukselle painamalla ohjelmoitua **One Touch Access** (yhden painikkeen toiminto) -painiketta.
- 
- 2 Vihreä merkkivalo syttyy.
- 
- 3 Kaksi äänimerkkiä ilmoittaa, että viestin lähetyks onnistui.  
**TAI**  
Matala merkkiääni ilmoittaa, että viestiä ei voitu lähettää.
- 

## ■ Hälytyksen lähetyks

- 1 Paina ohjelmoitua **Emergency On** (hälytys päällä) -painiketta.
- 
- 2 Vihreä merkkivalo syttyy.
- 
- 3 Kun hälytyksen kuittaus on vastaanotettu, kuuluu hälytysääni. Vihreä merkkivalo vilkkuu.  
**TAI**  
Jos radiosi ei vastaanota hälytyksen kuittauksa ja kun kaikki uudelleenlähetykskerrat on käytetty, kuuluu matala äänimerkki.
- 
- 4 Radio poistuu hälytystilasta.
- 

*Jos radio on asetettu äänettömään tilaan, se ei anna äänimerkkejä eikä näytä visuaalisia ilmaismia hälytystilassa.*

## Suojaus

Kytke suojaus käyttöön ja pois käytöstä painamalla ohjelmoitua **Privacy** (suojaus) -painiketta.

## Yhteys IP-tukiasemaan

**HUOMAUTUS:** Tämä toiminto ei ole käytössä Capacity Plus -tilassa.

- Ota aseman automaattinen haku käyttöön ja pois käytöstä painamalla ohjelmoitua **Site Lock On/Off** (Asemalukitus käytössä / pois käytöstä) -painiketta.
- Keltainen merkkivalo vilkkuu nopeasti, kun radio etsii aktiivisesti uutta asemaa. Valo sammuu, kun radio lukittuu asemaan.

## TAI

- Paina ohjelmoitua **Manual Site Roam** (Aseman manuaalinen haku) -painiketta.
- Laite antaa äänimerkin, ja vihreä merkkivalo vilkkuu.
- Kun radio on lukittunut asemaan, laite antaa positiivisen merkkiäänän ja merkkivalo sammuu.  
**TAI**  
Jos radio ei kykene lukittumaan asemaan, laite antaa negatiivisen merkkiäänän ja merkkivalo sammuu.

## Tietokoneohjelmistojen tekijänoikeudet

Tässä oppaassa kuvatut tuotteet saattavat sisältää puolijohdemuistiin tai muuhun tietovälineeseen tallennettuja tekijänoikeuden suojaamia tietokoneohjelmia. Yhdysvaltain ja muiden maiden lait takaavat Motorola Europelle ja Motorola Inc:lle tietyt yksinoikeudet tekijänoikeuden suojaamiin tietokoneohjelmiin. Näihin oikeuksiin kuuluvat oikeudet kopioida ja toisintaa millä tahansa tavalla näitä tekijänoikeuden suojaamia tietokoneohjelmia. Tämän perusteella mitään tässä oppaassa kuvattuihin tuotteisiin sisältyviä tietokoneohjelmia ei saa kopioida tai toisintaa millään tavalla ilman oikeuden omistajien nimenomaista kirjallista lupaa. Näiden tuotteiden osto ei myöskään anna mitään suoraa tai epäsuoraa lisenssiä oikeuden omistajien tekijänoikeuksiin, patentteihin tai patenttihakemuksiin, lukuun ottamatta tavanomaista lain mukaan ostajalle kuuluvaa maksutonta lupaa käyttää tuotetta.



## Краткое руководство по мобильным радиостанциям DM 3400/3401

### Важная информация по безопасности

#### Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии



**Внимание!**

Не приступайте к использованию этого изделия, не ознакомившись с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", который входит в комплект поставки радиостанции.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Чтобы были соблюдены требования FCC/ICNIRP по воздействию РЧ-энергии, данная радиостанция должна использоваться только в служебных целях. С целью недопущения превышения пределов воздействия излучаемой радиочастотной энергии перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с информацией о радиочастотной энергии и инструкциями по эксплуатации в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии" (номер по каталогу публикаций Motorola 6866537D37).

С перечнем одобренных фирмой Motorola антенн и других аксессуаров можно ознакомиться на следующем интернет-сайте:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### ■ Краткое руководство

В данном кратком руководстве описаны основные принципы эксплуатации мобильной радиостанции MOTOTRBO.

**Примечание:** Дополнительную информацию об эксплуатации/функциях радиостанции смотрите в руководстве для пользователя.

Следует иметь в виду, что ваш дилер или системный администратор мог приспособить радиостанцию к вашим конкретным требованиям - обратитесь с этим вопросом к дилеру или системному администратору.

В этой публикации используются два следующих значка, обозначающие аналоговые и цифровые функции:



Указывает на функцию, работающую **только в конвенциональном Аналоговом режиме.**



Указывает на функцию, работающую **только в конвенциональном Цифровом режиме.**

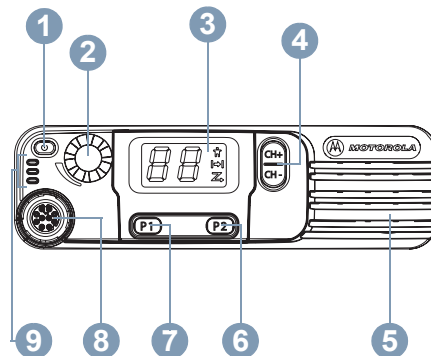
**Примечание:** Функции, работающие как в конвенциональном Аналоговом, так и в конвенциональном Цифровом режимах, значками **не** обозначаются.

Кроме того, некоторые функции доступны в односайтовом транкинговом режиме, Capacity Plus.

### ■ Органы управления радиостанции

Запишите функции программируемых кнопок вашей радиостанции в соответствующих местах бланка.

**КН** - короткий нажим,  
**ДН** - длительный нажим.



- 1 Кнопка вкл./выкл.
- 2 Ручка громкости
- 3 Дисплей
- 4 Переключатель каналов
- 5 Динамик

**6** Кнопка P2 на передней панели (программируемая)  
**КН:** \_\_\_\_\_  
**ДН:** \_\_\_\_\_

**7** Кнопка P1 на передней панели (программируемая)  
**КН:** \_\_\_\_\_  
**ДН:** \_\_\_\_\_

**8** Аксессуарный разъем

**9** Светодиодные индикаторы

## ■ Значки на дисплее

На дисплее радиостанции появляются следующие значки.



Происходит частный вызов.



Радиостанция сконфигурирована на прямую связь с другими радиостанциями при отсутствии ретранслятора.\*



Активна функция сканирования.\*

\* Неприменимо в режиме *Capacity Plus*

## ■ Светодиодные индикаторы

**Мигающий красный** – Радиостанция принимает экстренную передачу или не прошла самотестирование при включении питания.

**Постоянно горящий желтый** – Радиостанция принимает запрос на частный вызов или осуществляет мониторинг канала.

**Мигающий желтый** – Радиостанция ведет сканирование на предмет активности или принимает Оповещение о вызове.

**Дважды мигающий желтый** – Соединение радиостанции с ретранслятором в *Capacity Plus* прекращено, все каналы *Capacity Plus* сейчас заняты или зафиксированы.

**Быстро мигающий желтый** – Радиостанция ищет новый сайт.

**Постоянно горящий зеленый** – Радиостанция ведет передачу.

**Мигающий зеленый** – Радиостанция включается, принимает вызов или данные без скремблирования или обнаруживает активность в эфире.

**Быстро мигающий зеленый** – Радиостанция принимает вызов или данные со скремблированием.

*В режиме Capacity Plus при обнаружении радиостанцией активности в эфире светодиод не включается.*

## ■ Звуковая сигнализация для программируемых кнопок

При нажатиях некоторых программируемых кнопок звучат звуковые сигналы, указывающие на соответствующие изменения - переключения между двумя вариантами/функциями.

Программируемая кнопка	Положительный тональный сигнал	Отрицательный тональный сигнал
Зона	В Зоне 2	В Зоне 1
Ретранслятор/Прямая связь	В режиме Прямая связь	В режиме связи через ретранслятор
Сканирование	Команда Начать сканирование	Команда Прекратить сканирование
Шумоподавление	Работа в режиме Высокое ШП	Работа в режиме Нормальное ШП
Уровень мощности	Передача на низкой мощности	Передача на высокой мощности
Звуковые/световые сигналы	Функция Звуковые/Световые сигналы включена	Функция Звуковые/Световые сигналы выключена
Тональные сигналы и оповещения	Все тоны и оповещения включены	Все тоны и оповещения выключены

## ■ Включение и выключение радиостанции

Для включения радиостанции кратковременно нажмите кнопку *вкл./вык.*, а для выключения - нажмите и удержите ее.

## ■ Регулировка громкости

Поворот по часовой стрелке - увеличение громкости, против часовой стрелки - уменьшение громкости.

**Примечание:** Радиостанцию можно запрограммировать на минимальный уровень громкости, чтобы звук нельзя было выключить полностью. Дополнительную информацию узнайте у дилера или администратора системы.

## ■ Доступ к радиостанции через пароль

Включите радиостанцию.

- 1 Зазвучит непрерывный тон.
- 2 Нажимайте переключатель каналов, чтобы выбрать знак, и переднюю кнопку **P2**, чтобы ввести выбранный знак. Таким же образом наберите остальные знаки пароля.
- 3 После набора последнего знака четырехзначного пароля радиостанция автоматически проверяет верность пароля.  
Если пароль верный:  
Радиостанция продолжит включение.  
**ИЛИ**  
Если пароль неверный:  
Зазвучит непрерывный тон. Повторите этапы 1 и 2.

### ИЛИ

После третьего неверного пароля радиостанция блокируется. Звучит тон, и желтый световой индикатор мигает двойной вспышкой.

*Радиостанция становится заблокированной на 15 минут, реагируя только на команды кнопки **вкл./выкл.***

**Примечание:** В заблокированном состоянии радиостанция не принимает вызовы, в том числе и экстренные вызовы.  
Отменить пароль и получить доступ к радиостанции можно **экстренным** ножным переключателем.

## ■ Выбор зоны

- 1 Нажмите программируемую кнопку **зоны**.
- 2 Прозвучит положительный тон, обозначающий переключение с Зоны 1 на Зону 2.  
**ИЛИ**  
Прозвучит отрицательный тон, обозначающий переключение с Зоны 2 на Зону 1.


## ■ Выбор канала радиостанции, ID абонента или ID группы

- 1 Выберите зону нажатием заранее запрограммированной кнопки **Зона** для переключения между зонами.
- 2 Нажмите переключатель каналов для выбора нужного канала, ID абонента или ID группы.

## ■ Capacity Plus

Доступ к каналам Capacity Plus осуществляется нажатием Переключателя каналов.


## ■ Групповой или частный вызов

**Примечание:** Для выполнения Частных вызовов радиостанция должна быть соответствующим образом запрограммирована. 

Нажмите запрограммированную кнопку **Вызов одним нажатием** и перейдите к пункту 2.

### ИЛИ

Выполните следующее.

- 1 Нажмите переключатель каналов для выбора канала с активным ID группы.  
**ИЛИ**  
Нажмите переключатель каналов для выбора канала с активным ID абонента. 

- 2 Нажмите тангенту **РТТ** для произведения вызова. Загорается зеленый светодиод.

---

- 3 Дождитесь окончания тона Разрешение разговора (если эта функция активирована).  
**ИЛИ**  
Дождитесь окончания вспомогательного тона тангенты **РТТ** (если активирован).

---

- 4 Четко говорите в микрофон.

---

- 5 Для прослушивания отпустите тангенту **РТТ**.

---

- 6 Если активирована функция Индикация свободного канала, то в момент отпускания тангенты **РТТ** на вызываемой радиостанции вы услышите короткий тон, оповещающий о том, что канал свободен для вашей ответной передачи. Для ответной передачи нажмите тангенту **РТТ**.  
**ИЛИ**  
Если активирована функция прерывания голосом, нажмите кнопку тангенты **РТТ**, чтобы прервать текущий вызов с передающей радиостанции и освободить канал для того, чтобы вы могли говорить/ответить.  
**ИЛИ**  
Если в течение заданного периода голос не звучит, вызов прекращается.

---

Для *Частного вызова*, по окончании вызова прозвучит короткий тон.

Обязательным условием ведения *передач со скремблированием является активация функции шифрования для данного канала. Вызываемая радиостанция сможет дескремблировать передачу, только если ее Ключ конфиденциальности ИЛИ Значение ключа и ID ключа совпадают с соответствующими параметрами вашей радиостанции.*

### ■ Телефонный вызов

**Примечание:** Попытка сделать или закончить телефонный вызов без запрограммированных кодов доступа и отмены доступа не получится, и прозвучит отрицательный тон.

- 1 Нажмите запрограммированную кнопку **вызова одним нажимом**, чтобы сделать вызов абоненту с заданным идентификатором.  
Если для кнопки **вызова одним нажимом** ничего не записано, то прозвучит отрицательный тон.

---

- 2 Если вызов успешный: Прозвучит тон DTMF. Вы услышите гудки на линии телефонного абонента.  
**ИЛИ**  
Если вызов не состоялся: Прозвучит отрицательный тон и попытка вызова будет неудачной. Повторите этап 1.

---

- 3 Нажимайте кнопку **тангенты РТТ**, чтобы говорить, и отпускайте ее, чтобы слушать.

---

- 4 Нажмите запрограммированную кнопку **окончания звонка**, чтобы закончить вызов, и прозвучит тон DTMF.

---

- 5 Если вызов закончен успешно: Прозвучит тон, и радиостанция прекратит телефонный вызов.  
**ИЛИ**  
Если закончить вызов не удалось: Прозвучит отрицательный тон, и радиостанция вернется к телефонному вызову. Повторите этап 5 или дождитесь окончания вызова телефонным абонентом.

---

После неудачной попытки сделать телефонный вызов звучит короткий тон.

### ■ Выполнение Общего вызова

Для использования этой функции радиостанция должна быть соответствующим образом запрограммирована. Пользователи на этом канале не могут реагировать на Общий вызов.

- 1 Нажмите переключатель каналов для выбора канала с активным ID Общего вызова.

---

- 2 Нажмите тангенту **РТТ** для выполнения вызова. Загорится зеленый светодиод.

---

- 3 Дождитесь окончания тона Разрешение разговора (если эта функция активирована).

**ИЛИ**

Ⓜ Дождитесь окончания вспомогательного тона тангенты РТТ (если активирован).

- 4 Четко говорите в микрофон.

- 5 Если в течение запрограммированного периода голос не звучит, вызов прекращается.

*При приеме Общего вызова запрограммированные кнопки использовать нельзя, это можно будет делать только по окончании Общего вызова.*

## ■ Сканирование каналов

**Примечание:** Эта функция неприменима в режиме Capacity Plus.

Для включения или выключения сканирования нажмите запрограммированную кнопку **Сканирование**.

*Во время сканирования мигает желтый светодиод.*

## ■ Посылка оповещения о вызове

- 1 Нажмите запрограммированную кнопку **Вызов одним нажимом**, чтобы послать сигнал вызова на предопределенный ID.

- 2 Загорится зеленый светодиод.

- 3 Два коротких звуковых сигнала означают подтверждение успешного получения Оповещения о вызове.

## ■ Посылка быстрого текстового сообщения

- 1 Нажмите запрограммированную кнопку **Вызов одним нажимом**, чтобы отправить предопределенное быстрое текстовое сообщение на предопределенный ID.

- 2 Загорится зеленый светодиод.

- 3 Два коротких звуковых сигнала означают успешную посылку сообщения.

**ИЛИ**

Низкий тональный сигнал говорит о невозможности посылки сообщения.

## ■ Посылка экстренного тревожного сигнала

- 1 Нажмите программируемую кнопку **экстренного включения**.

- 2 Загорится зеленый светодиод.

- 3 При приеме подтверждения получения экстренного тревожного сигнала звучит Экстренный тон. Светодиод начинает мигать зеленым.

**ИЛИ**

Радиостанция так и не смогла принять экстренный тревожный сигнал, несмотря на все повторные попытки, звучит низкий тон.

- 4 Радиостанция выходит из режима Экстренный тревожный сигнал.

*Если радиостанция настроена на скрытую посылку тревожного сигнала, то звуковая и визуальная индикация в Экстренном режиме отсутствует.*

## ■ Шифрование

Для активации или деактивации функции шифрования нажмите запрограммированную кнопку **Шифрование**.

## ■ Соединение IP-сайта

**Примечание:** Эта функция неприменима в режиме Capacity Plus.

- 1 Для включения и выключения сайт-роуминга используется запрограммированная кнопка **Включение/выключение фиксации сайта**.
- 2 Когда радиостанция выполняет активный поиск нового сайта, желтый светодиод быстро мигает. Он выключается, когда радиостанция фиксируется на сайте.

### ИЛИ

- 1 Нажмите запрограммированную кнопку **Ручной сайт-роуминг**.
- 2 Звучит тон, и светодиод начинает мигать зеленым.
- 3 Раздается тон правильного действия и светодиод выключается, что говорит о фиксации радиостанции на сайте.  
**ИЛИ**  
Раздается тон неправильного действия и светодиод выключается, что говорит о том, что радиостанция не может зафиксироваться на сайте.

## Информация об авторском праве на компьютерное программное обеспечение

Описанные в данном руководстве изделия могут содержать защищенные авторскими правами компьютерные программы, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы Соединенных Штатов Америки и некоторых других стран обеспечивают некоторые эксклюзивные права компаний Motorola Europe и Motorola Inc. в отношении защищенных авторским правом компьютерных программ, включая право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ. В связи с этим никакие защищенные авторскими правами компьютерные программы, содержащиеся в изделиях, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать или воспроизводить каким бы то ни было иным способом без явного письменного разрешения владельцев этих авторских прав. Кроме того, покупка этих изделий не дает никаких явных или подразумеваемых прав или прав на лицензии, например не подразумевает отказа владельцев от своих прав и т.п., в отношении авторства, патентов или заявок на патенты владельцев авторских прав, за исключением обычных не эксклюзивных прав на безвозмездную лицензию на использование этих изделий согласно законам о продаже изделий.



## حقوق الملكية الفكرية بخصوص البرمجيات الحاسوبية

قد تتضمن المنتجات المذكورة في هذا الكتيب برامج حاسوبية لها حقوق فكرية وتم تخزينها في ذاكرة أشباه الموصلات أو في وسائط أخرى. والقوانين السائدة في الولايات المتحدة الأمريكية وفي بلدان أخرى تحفظ لشركة موتورولا الأوروبية Motorola Europe ولشركة موتورولا إنك Motorola Inc. بعض الحقوق الحصرية بخصوص برمجيات حاسوبية ذات حقوق فكرية، بما في ذلك حق النسخ أو الاستنساخ بأي شكل من الأشكال للبرمجيات الحاسوبية ذات الحقوق الفكرية. ولذلك، فإن أي برمجيات حاسوبية ذات حقوق فكرية موجودة ضمن المنتجات المذكورة في هذا الكتيب لا يمكن نسخها أو استنساخها بأي وسيلة من الوسائل بدون إذن كتابي صريح من أصحاب الحقوق. وبالإضافة إلى ذلك، فإن شراء هذه المنتجات يجب ألا يُعتبر بأنه يمنح، سواء مباشرة أو ضمناً أو بالحجة المغلقة أو بخلاف ذلك، أي ترخيص بموجب حقوق النشر والتأليف أو براءات الاختراع أو طلبات البراءات لأصحاب الحقوق، ما عدا ترخيص الاستخدام العادي للاحصري الذي ينشأ بموجب تنفيذ القانون عند بيع المنتج.

## ■ البحث في القنوات

ملاحظة: هذه الميزة غير متاحة في وضع Capacity Plus (السعة الزائدة).

اضغط على زر البحث **Scan** الذي تمت برمجته مسبقاً، لتشغيل وإطفاء البحث.

رِفصلاً ناييلاً رشوم ضموي، تحبلاً قيلمع ءانتأ.

## ■ إرسال نداء لمكالمة

1 اضغط زر الاتصال بلمسة واحدة **One Touch Access** الذي تمت برمجته مسبقاً لإرسال تنبيه اتصال إلى معرف محدد مسبقاً.

2 سيضيء المؤشر الضوئي LED الأخضر.

3 نغمة الرقزقتين تشير إلى صحة الإقرار باستلام النداء لمكالمة.

## ■ إرسال رسالة نصية سريعة

1 اضغط زر الاتصال بلمسة واحدة **One Touch Access** الذي تمت برمجته مسبقاً لإرسال رسالة نصية سريعة محددة مسبقاً إلى معرف محدد مسبقاً.

2 سيصدر المؤشر الضوئي LED ضوءاً ثابتاً أخضر.

3 نغمة الرقزقتين تشير إلى أن الرسالة تم إرسالها بنجاح.

أو  
النغمة ببطقة صوتية منخفضة تشير إلى أن الرسالة لا يمكن إرسالها.

## ■ إرسال إنذار الطوارئ

1 اضغط زر **Emergency On** (تشغل الطوارئ) المبرمج.

2 سيضيء المؤشر الضوئي LED الأخضر.

3 عند استلام إقرار بخصوص إنذار طوارئ، ينطلق صوت نغمة الطوارئ. وسيومض المؤشر الضوئي LED الأخضر بشكل متقطع.

أو

في حال عدم استلام جهازك إقرار بخصوص إنذار طوارئ، وبعد استنفاد جميع المحاولات المتكررة، ستنتقل نغمة ببطقة صوتية منخفضة.

4 يخرج الجهاز من صيغة إنذار الطوارئ،

إذا تم إعداد جهازك في وضع "صامت *Silent*". لن يعرض على الشاشة أي مؤشرات سمعية أو بصرية أثناء وضع الطوارئ.

## ■ الخصوصية

اضغط على زر الخصوصية **Privacy** الذي تمت برمجته للتبديل بين تشغيل الخصوصية وإيقافها.

## ■ الاتصال بموقع بروتوكول الإنترنت

ملاحظة: هذه الميزة غير متاحة في وضع Capacity Plus (السعة الزائدة).

1 اضغط على الزر المبرمج الخاص بـ **تشغيل/ إيقاف تثبيت الموقع Site Lock On/Off** للتبديل بين تشغيل أو إيقاف خاصية البحث الأوتوماتيكي عن الموقع.

2 سيتقطع ضوء المؤشر الأصفر بسرعة عندما يكون الجهاز اللاسلكي في حالة البحث عن موقع جديد، وسينطفئ عندما يقوم الجهاز بتثبيت موقع.

أو

1 اضغط الزر المبرمج الخاص بالبحث اليدوي عن الموقع **Manual Site Roam**.

2 ستصدر نغمة من الجهاز وسيومض المؤشر الضوئي الأخضر.

3 ستسمع نغمة مؤشر إيجابية وسينطفئ المؤشر الضوئي، للدلالة على تثبيت الجهاز على موقع.

أو

تسمع نغمة مؤشر سلبية، وينطفئ المؤشر الضوئي، للدلالة على عدم قدرة الجهاز على التثبيت على موقع.

- 5 عند النجاح:  
يصدر صوت نغمة ويخرج جهاز اللاسلكي من المكالمة الهاتفية.  
أو  
عند عدم النجاح:  
يصدر صوت نغمة خطأ ويعود جهاز اللاسلكي إلى المكالمة الهاتفية.  
كرر الخطوة 5 أو انتظر حتى يقوم مستخدم الهاتف بإنهاء المكالمة.

بالنسبة للمكالمة الهاتفية، تسمع نغمة قصيرة عند فشل إجراء المكالمة.

### إجراء مكالمة للجميع All Call

يجب أن يكون جهازك مبرمجاً لكي يسمح لك باستعمال هذه الخاصية. ولا يستطيع المستخدمون على القناة أن يردوا على مكالمة للجميع.

- 1 اضغط على مفتاح تارجح القناة لاختيار القناة مع هوية مجموعة المكالمة للجميع النشطة.
- 2 اضغط على زر ريشة تحويل الإرسال PTT لإجراء المكالمة. وسيضيء المؤشر الضوئي LED الأخضر.
- 3 انتظر حتى تنتهي نغمة السماح بالتكلم (إذا كانت شغالة).  
أو  
انتظر حتى انتهاء صدى الصوت الخاص بتحويل إشارة PTT (إذا كانت ممكنة).
- 4 تكلم بوضوح في الميكروفون.
- 5 إذا لم يكن هناك نشاط صوتي لفترة زمنية مقررّة مسبقاً، يتم إنهاء المكالمة.

عندما تستلم مكالمة للجميع لا يمكنك استعمال أي وظائف لزر مبرمج مسبقاً حتى تنتهي المكالمة.

- 6 يجب أن تكون خاصية الخصوصية منشطة في جهازك اللاسلكي لكي تتيح إرسالاً يتميز بالخصوصية. لا يستطيع فك رموز الإرسال إلا الأجهزة اللاسلكية المستهدفة التي يكون لها نفس مفتاح الخصوصية أو نفس قيمة المفتاح ورمز تعريف المفتاح مثل جهازك اللاسلكي.

### إجراء مكالمة هاتفية

**ملاحظة:** عندما تحاول إجراء مكالمة هاتفية أو إنهاؤها بدون رموز الوصول والغاء الوصول المهياة مسبقاً، تفشل المحاولة ويصدر صوت نغمة رفض.

- 1 اضغط الزر المبرمج مسبقاً **One Touch Access (الوصول بلمسة واحدة)** لإجراء مكالمة هاتفية بمعرف محدد مسبقاً.

- 2 عند النجاح:  
تصدر نغمة DTMF. تسمع نغمة اتصال مستخدم الهاتف.  
أو  
عند عدم النجاح:

يصدر صوت نغمة رفض وتفشل محاولة إجراء المكالمة الهاتفية. كرر الخطوة 1.

- 3 اضغط زر **PTT (اضغط للتحدث)** للتحدث وحرره للاستماع.

- 4 اضغط الزر المبرمج **Phone Exit (الخروج من وضع الهاتف)** لإنهاء المكالمة ويصدر صوت نغمة DTMF.

- 2 اضغط على زر ريشة تحويل الإرسال PTT لإجراء المكالمة. وسيضيء المؤشر الضوئي LED الأخضر.

- 3 انتظر حتى تنتهي نغمة السماح بالتكلم (إذا كانت شغالة).

أو  
انتظر حتى انتهاء صدى الصوت الخاص بتحويل إشارة PTT (إذا كانت ممكنة).

- 4 تكلم بوضوح في الميكروفون.

- 5 قم بإفلات زر ريشة تحويل الإرسال PTT للاستماع. وعندما يتجاوب الجهاز اللاسلكي المستهدف، يوضع

- 6 إذا تم تمكين خاصية "الإشارة إلى القنوات الخالية"، سوف تسمع نغمة تنبيهية قصيرة في اللحظة التي يقوم فيها الجهاز اللاسلكي المستهدف بإطلاق "زر ريشة تحويل الإرسال PTT"، مما يشير إلى أن القناة خالية لتقوم أنت بالرد. اضغط على زر ريشة تحويل الإرسال PTT لكي تردّ.

أو  
إذا كانت خاصية إعاقة الصوت ممكنة، اضغط زر ريشة تحويل الإشارة PTT لإيقاف المكالمة الحالية من الجهاز اللاسلكي المرسل وتفرغ القناة لك كي تتكلم/ تستجيب.

أو  
إذا لم يكن هناك نشاط صوتي لفترة زمنية مقررّة مسبقاً، يتم إنهاء المكالمة.

- 6  
تنتهي المكالمة. سوف تسمع نغمة قصيرة عندما تنتهي المكالمة.

## ■ المؤشرات الصوتية للأضرار القابلة للبرمجة

بعض الأضرار القابلة للبرمجة تستعمل مؤشرات صوتية لكي تشير إلى تغييرات تحصل بها عندما تتناوب بين اختيارين مختلفين.

**ملاحظة:** يمكن برمجة جهاز الاسلكي الخاص بك لتحقيق أقل قدر من فرق شدة الصوت في حال تعذر خفض مستوى الصوت بشكل كامل. راجع الوكيل أو مدير النظام الخاص بك للحصول على مزيد من المعلومات.

## ■ الوصول إلى جهاز الاسلكي من خلال كلمة المرور

شغل جهاز الاسلكي.

1 تستمع نغمة مستمرة.

2 اضغط زر اختيار القنوات لتحديد رقم، ثم اضغط الزر الأمامي **P2** لإدخال الرقم المحدد. ادخل الأرقام الأخرى من كلمة المرور بنفس الطريقة.

3 عند إدخال الرقم الأخير من كلمة المرور ذات الأربعة أرقام، فإن جهاز الاسلكي يتحقق تلقائياً من صلاحية كلمة المرور.

إذا كانت كلمة المرور صحيحة:  
يتابع جهاز الاسلكي عملية التشغيل.  
أو

إذا كانت كلمة المرور غير صحيحة:  
تسمع نغمة مستمرة. كرر الخطوتين 1 و2.

أو

عقب كلمة المرور الثالثة غير الصحيحة، يدخل جهاز الاسلكي في وضع القفل. ستسمع صوت نغمة وتومض لمبة البيان (LED) الصفراء مرتين.

سيدخل جهاز الاسلكي في وضع القفل لمدة 15 دقيقة وسيستجيب إلى المدخلات من زر **On/Off** (تشغيل/إيقاف).

**ملاحظة:** لن يتمكن جهاز الاسلكي من استقبال أية مكالمات، بما في ذلك مكالمات الطوارئ في وضع القفل.

استخدام زر **Emergency** (الطوارئ) السفلي يلغي وظيفة إدخال كلمة المرور للوصول إلى جهاز الاسلكي.

## ■ تحديد منطقة

1 اضغط زر **Zone** (المنطقة) المبرمج.

2 ستسمع صوت مؤشر إيجابي، يدل على أن جهاز الاسلكي قد انتقل من المنطقة 1 إلى المنطقة 2.  
أو

ستسمع صوت مؤشر سلبي، يدل على أن جهاز الاسلكي قد انتقل من المنطقة 2 إلى المنطقة 1.

## ■ اختيار قناة في الجهاز، أو اختيار هوية مشترك، أو هوية مجموعة


1 اختر النطاق بالضغط على زر النطاق **Zone** للتبديل بين النطاقات.

2 اضغط على مفتاح تارجح القناة لاختيار القناة المطلوبة، أو هوية المشترك، أو هوية المجموعة المطلوبة.

## ■ Capacity Plus (السعة الزائدة)

اضغط على زر اختيار القناة للوصول إلى قنوات وضع Capacity Plus (السعة الزائدة).


## ■ إجراء مكالمة خصوصية أو مكالمة جماعية

**ملاحظة:** يجب برمجة جهاز الاسلكي الخاص بك لاستهلاك محادثة هاتفية خاصة. 

اضغط على زر **الاتصال بلمسة واحدة One Touch Access** الذي تمت برمجته وانتقل إلى الخطوة 2.  
أو

اتباع الإجراء المذكور أعلاه.

1 اضغط على مفتاح تارجح القناة لاختيار القناة مع هوية المجموعة النشطة.  
أو

اضغط على مفتاح تارجح القناة لاختيار القناة مع هوية المشترك النشط. 

## 6 الزر الأمامي P2 (قابل للبرمجة)

الضغط لفترة قصيرة SP:

الضغط لفترة طويلة LP:

## 7 الزر الأمامي P1 (قابل للبرمجة)

الضغط لفترة قصيرة SP:

الضغط لفترة طويلة LP:

## 8 موصلة الملحقات

## 9 المؤشرات الضوئية LED

## ■ الأشكال الرمزية للشاشة

فيما يلي الأشكال الرمزية التي تظهر على شاشة الجهاز اللاسلكي:



الشكل يشير إلى أن هناك مكالمات خصوصية جارية.



الشكل يعني أنه في غياب معبد الإشارات، الجهاز اللاسلكي تم ضبط إعداداته حالياً للاتصال المباشر بين جهاز لاسلكي وجهاز لاسلكي آخر.\*



الشكل يشير إلى أن خاصية البحث منشطة.\*

\* غير متاحة في وضع Capacity Plus (السعة الزائدة).

## ■ المؤشرات الضوئية LED

**وميض متقطع أحمر** - الجهاز يستلم حالياً مكالمات طوارئ أو أنه فشل في الاختبار الذاتي عند بدء تشغيل الطاقة.

**ضوء ثابت أصفر** - الجهاز يتلقى حالياً طلباً لإجراء مكالمات خصوصية، أو أنه يراقب/ يستكشف إحدى القنوات.

**وميض متقطع أصفر** - الجهاز يقوم حالياً بالبحث عن أي نشاط أو أنه يستلم إشارة نداء لمكالمات.

**وميض أصفر مزدوج** - جهاز اللاسلكي لم يعد متصلاً بمكرر الإشارة اللاسلكية أثناء العمل في وضع Capacity Plus، فجميع قنوات Capacity Plus مشغولة حالياً أو في وضع القفل.

**وميض أصفر سريع** - الجهاز اللاسلكي يبحث عن موقع جديد.

**ضوء ثابت أخضر** - الجهاز يقوم حالياً بالإرسال..

**أخضر متقطع** - الجهاز اللاسلكي يبدأ بتشغيل الطاقة، أو يستلم بيانات أو مكالمات لا تتميز بالخصوصية، أو يستكشف موجات في الهواء.

**أخضر متقطع بسرعة** - الجهاز يستلم بيانات أو مكالمات تتميز بالخصوصية.

بالنسبة لوضع Capacity Plus (السعة الزائدة). لا يوجد مؤشر لبيان أثناء قيام جهاز اللاسلكي بالبحث عن نشاط ما لاسلكياً.

## ■ ضبط حجم الصوت

قم بتدوير قرص حجم الصوت باتجاه عقارب الساعة لزيادة حجم الصوت، أو بعكس اتجاه عقارب الساعة لتخفيض حجم الصوت.

الزر القابل للبرمجة      نغمة المؤشر      نغمة المؤشر السلبية  
الإيجابية

زر النطاق	في النطاق 2	في النطاق 1
زر معبد الإشارات/ معاود النداء الدائري	في صيغة معاود النداء الدائري	في صيغة معبد الإشارات
زر البحث	بدء عملية البحث	بدء عملية البحث
زر كبت الشوشرة	يعمل على كبت الشوشرة التام	يعمل على كبت الشوشرة العادي
زر مستوى الطاقة	يقوم بالإرسال بقدرة منخفضة	يقوم بالإرسال بقدرة مرتفعة
الأبواق والمصابيح	خاصية الأبواق والمصابيح في حالة تشغيل	خاصية الأبواق والمصابيح في حالة إطفاء
زر النغمات و المنبهات	جميع النغمات والمنبهات هي في حالة تشغيل	جميع النغمات والمنبهات هي في حالة إطفاء

## ■ بدء تشغيل الجهاز وإطفائه

اضغط على زر التشغيل/ الإطفاء لتبدأ بتشغيل الجهاز اللاسلكي، واضغط على زر التشغيل/ الإطفاء مع إبقائه مضغوطاً لكي توقف تشغيل الجهاز.

## دليل مرجعي سريع للأجهزة الجوالة DM 3400/3401

معلومات هامة للسلامة والأمان

مأمونية المنتج والتفديد بقواعد  
التعرض للموجات الراديوية RF

قبل استعمال هذا المنتج، اقرأ تعليمات التشغيل للاستعمال المأمون وهي التعليمات المذكورة في كتيب "مأمونية المنتج والتعرض للموجات الراديوية RF" المرفق مع جهازك اللاسلكي.



تنبيه!

### انتبه!

جهاز اللاسلكي هذا مخصص للاستخدام المهني فقط لاستيفاء متطلبات التعرض لطاقة تردد اللاسلكي الصادرة عن لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)/الهيئة الدولية للحماية من الأشعة غير المؤينة (ICNIRP)، وقبل استعمال هذا المنتج، اقرأ بيانات الاطلاع على مخاطر التعرض وتعليمات التشغيل في كتيب "مأمونية المنتج والتعرض للموجات الراديوية RF" المرفق مع جهازك اللاسلكي (الكتيب رقم 6864117B25 من منشورات موتورولا) لضمان التفيد بالحدود القصوى للتعرض لطاقة الموجات الراديوية RF.

للاطلاع على قائمة الهوائيات والملحقات الأخرى المعتمدة من قبل موتورولا، قم بزيارة الموقع الإلكتروني التالي:

<http://www.motorolasolutions.com/governmentandenterprise>

6866575D01-G



### دليلك المرجعي السريع

هذا الدليل المرجعي السريع يوضح نظام التشغيل الأساسي للجهاز الجوال MOTOTRBO.

**ملاحظة:** راجع دليل الاستخدام للحصول على مزيد من التفاصيل حول عمليات ومميزات جهاز اللاسلكي الخاص بك.

لكن من المحتمل أن يكون البائع/الموزع المحلي أو مدير النظام قام بإعداد جهازك اللاسلكي بحيث يلبي احتياجاتك بشكل مخصوص. قم بمراجعة البائع/الموزع المحلي أو مدير النظام للحصول على معلومات إضافية.

في كل هذه الشفرة، تم استعمال شكلين رمزيين للتمييز بين خاصية التشغيل التماثلي فقط وخاصية التشغيل الرقمي فقط:

 يشير إلى ميزة الوضع التناظري التقليدي فقط.

 يشير إلى ميزة الوضع الرقمي العادي فقط.

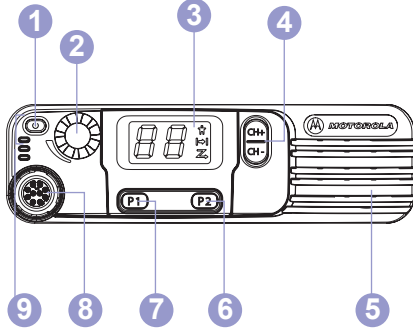
**ملاحظة:** بالنسبة للخواص المتوفرة في كلا الوضعين التناظري العادي والرقمي العادي، لا تظهر أية أيقونات.

وهناك أيضاً خصائص مختارة متوفرة في وضع التحويل من خطر رئيسي أحادي الموقع وهو ما يعرف باسم Capacity Plus (السعة الزائدة).

### أدوات التحكم بالجهاز اللاسلكي

قم بتدوين وظائف الأزرار القابلة للبرمجة في جهازك اللاسلكي، وذلك في الفراغات المتاحة.

علامة **SP** تعني الضغط لفترة قصيرة، وعلامة **LP** تعني الضغط لفترة طويلة.



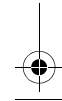
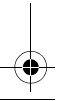
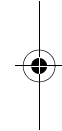
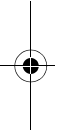
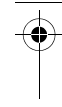
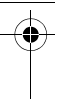
1 زر التشغيل/الإطفاء

2 قرص ضبط حجم الصوت

3 الشاشة

4 مفتاح تارجح القناة

5 مكبر الصوت





MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2007 – 2011 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved. May 2011.

[www.motorola.com/mototrbo](http://www.motorola.com/mototrbo)



**6866575D01-G**